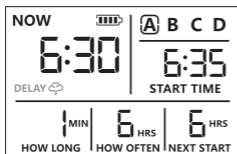
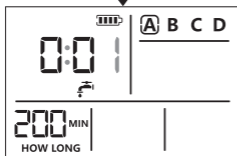
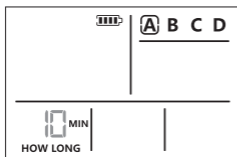
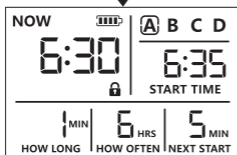
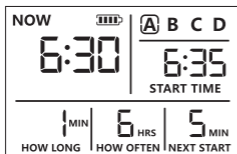


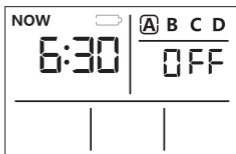
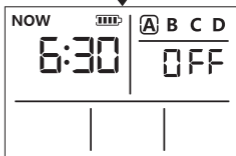
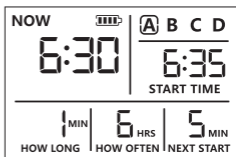
G



H



I



POLSKI

52-094 - ELEKTRONICZNY STEROWNIK NAWADNIANIA - 4-SEKCYJNY CHRONOS CELLPRO™

Przeznaczenie: do automatycznego sterowania przepływem wody w systemach nawadniających. **Zastosowanie:** do użytku domowego.

Miejsce instalacji: kran na zew. i wew. budynków. **Pozycja robocza:** pozycja pionowa, przyłączem do góry. **Czynnik roboczy:** woda. **Zastosowanie dyrektywy i normy:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

DANE TECHNICZNE: Min./maks. ciśnienie robocze: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Zakres temp. roboczych:** 1°C do 45°C. **Przepływające medium:** czysta woda słodka. **Zasilanie:** 2 baterie alkaliczne 1,5 V AA (brak w zestawie). **Czas pracy:** uzależniony od eksploatacji urządzenia.

Produkt wodoodporny: tak (klasa IPX5). **OPIS PRODUKTU (rys. A):** [1] redukcja G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] uszczelka, [3] filtr, [4] przyłącze z gwintem wewnętrznym G1" (33,3 mm), [5] wyświetlacz LCD, [6] przyłącze z gwintem zewnętrznym G3/4" (26,5 mm), [7] przegroda na baterie, [8] przyłącze z gwintem wewnętrznym G3/4" (26,5 mm) - 4 szt. **INSTRUKCJE OGÓLNE:** Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego użytkownika. **UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM:** Ten produkt został opracowany do użytku domowego - nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub z racji niewłaściwej obsługi lub montażu. Ze względów bezpieczeństwa, dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi urządzenia, nie mogą użytkować niniejszego produktu. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną

osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. **BEZPIECZESTWO:** Nie używać urządzenia w systemach wody pitnej. Używać urządzenia tylko do czystej wody o maks. temp. 45°C. Urządzenie chronić przed bezpośrednią wodą rozpryskową i nigdy nie zanurzać w wodzie. Sprawdzać urządzenie przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń, przy widocznych uszkodzeniach przerwać użytkowanie. Nie używać żadnych mas uszczelniających ani środków smarujących do podłączania urządzenia do kranu. Nigdy nie ciągnąć za podłączony wąż. Nie instalować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (maks. temp. otoczenia 60°C). Nie używać urządzenia w pobliżu urządzeń znajdujących się pod napięciem. **URUCHOMIENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania należy włożyć baterie. Przed uruchomieniem urządzenia, kran musi być zamknięty. Przyłączyć urządzenie do kranu; jeśli zachodzi taka potrzeba, należy zastosować redukcję. Odkręcić kran, sprawdzić szczelność urządzenia. **1. USTAWIENIE GODZINY:** Naciśnij przycisk **NOW** zaczyna mrugać cyfra godzin (**rys. C**). Za pomocą klawiszy +/- ustawiamy żadaną godzinę i zatwierdzamy klawiszem **OK** program przechodzi do ustawienia minut. Postępujemy analogicznie jak w przypadku ustawiania godzin (**rys. D**). Po zatwierdzeniu klawiszem **OK** sterownik wychodzi z trybu ustawiania czasu. **2. USTAWIENIE PROGRAMÓW NAWADNIANIA:** W celu ustawienia programu nawadniania, należy nacisnąć klawisz wyboru sekcji **ABCD** (**rys. B**). Na wyświetlaczu zostanie zaznaczona wybrana sekcja. W celu rozpoczęcia programowania cyklu nawadniania dla wybranej sekcji, należy nacisnąć przycisk **OK**, zaczyna mrugać cyfra godzin. Ustawienie godziny rozpoczęcia nawadniania, odbywa się identycznie jak w punkcie 1. Po zatwierdzeniu godziny rozpoczęcia cyklu sterownik przechodzi do ustawienia długości trwania nawadniania. Program umożliwia ustawienie czasu cyklu od 1-59 sekund lub do 1-360 minut (**rys. E**). Po zatwierdzeniu sterownik przechodzi do ustawień częstotliwości powtórzeń cyklu. W tym przypadku możemy ustawić powtórzenia od 1 godziny co jedną godzinę do 23h i następnie co jeden dzień do 15 dni (**rys. F**). Po zatwierdzeniu sterownik wychodzi z trybu programowania, na wyświetlaczu pokazuje się czas rozpoczęcia nawadniania dla wybranej sekcji. Programowanie kolejnej sekcji odbywa się analogicznie i można zaprogramować indywidualny cykl nawadniania dla każdej sekcji. Może wystąpić spadek przepływu podczas otwarcia klikki sekcji jednocześnie. **3. RĘCZNE STEROWANIE OTWARCIEM SEKCJI:** Sterownik umożliwia ręczne otwarcie przepływu wody dla poszczególnej sekcji. W tym celu należy wybrać odpowiednią sekcję za pomocą klawisza **ABCD**, następnie klikamy przycisk z ikonką kranu i za pomocą klawiszy +/- ustawiamy czas otwarcia zaworu od 1 sekundy do 360 minut i zatwierdzamy **OK** W każdej chwili możemy zamknąć przepływ klikając ponownie klawisz z ikonką kranu (**rys. G**). **4. OPÓŹNIENIE STARTU:** Ta funkcja umożliwia odroczenie podlewania na określoną częstotliwość bez przerywania harmonogramów programu czasowego. Ikonka **NEXT START** pokazuje czas do następnego załączenia danej sekcji. Aby opóźnić start, należy przytrzymać przycisk **+/DELAY** przez 3 sekundy, aby pojawiła się migająca ikonka **DELAY**. W celu usunięcia opóźnienia podlewania, ponownie przytrzymujemy przycisk **+/DELAY** przez kolejne 3 sekundy. **5. BLOKADA PRZED DZIECIAMI:** Przytrzymujemy przyciski **ESC/OFF** i - razem przez 3 sekundy. Na ekranie pojawi się ikona **G**. W każdej chwili możemy usunąć blokadę przytrzymując ponownie przyciski **ESC/OFF** i - razem przez 3 sekundy (**rys. H**). **6. WYŁĄCZANIE SEKCJI:** W każdej chwili możemy włączyć i wyłączyć poszczególne sekcje, w tym celu należy wybrać sekcję, a następnie nacisnąć i przytrzymać klawisz **ESC/OFF**. Po kilku sekundach na wyświetlaczu pojawi się napis **OFF** i zaznaczona sekcja pozostanie wyłączona. Aby aktywować sekcję należy tę czynność powtórzyć. Po ponownym włączeniu sekcji pojawi się program nawadniania, który był poprzednio ustawiony (**rys. I**). **KONSERWACJA:** Sprawdzać stan baterii. Bateria powinna być wymieniona, gdy na ekranie zacznie migać jej symbol. W przypadku jej wyczerpania, należy wymienić na nową. Regularnie czyścić i płukać uszczelkę z filtrem oraz przyłączyć. **PRZECHOWYWANIE:** Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE. Urządzenia nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. **USUWANIE USTEREK:** 1. **Brak wskazań na wyświetlaczu:** Rozładowana bateria > wymień baterie. Dwie włożone baterie nie są nowymi ba-

teriami alkalicznymi 1,5 V AA > włóż nowe baterie. Jeśli naciśnięciu przycisku nie zostanie wykonane w ciągu 30 sekund, wyświetlacz LCD przejdzie w tryb uśpienia > naciśnij dowolny przycisk, aby go aktywować. Ciśnienie minimalne 0,5 bar nie jest osiągnięte > zapewnić ciśnienie 0,5 bar. **2. Woda nie wypływa o ustawionej godzinie:** Sprawdź, czy: Aktualny czas jest ustawiony prawidłowo. Czas rozpoczęcia podlewania sekcji docelowej jest ustawiony prawidłowo. Dokonano zmian w bieżącym czasie i programie czasowym. Jeśli tak, sterownik wykona plan podlewania zgodnie z najnowszymi ustawieniami. W tej chwili ustawiasz nowy harmonogram programu czasowego. Włączenie jest tryb opóźnionego podlewania lub **WYŁĄCZONY**. Bateria jest rozładowana > wymień ją na nową. Filtr jest zablokowany brudem > w razie potrzeby wyczyść lub wymień. Kran jest zamknięty > proszę odkręcić. **3. Wlot/wyjot przecieka:** Sprawdź, czy: Uszczelka nie jest dobrze docięnięta do końca przyłącza kranu. **NAPRAWA:** Jeżeli działania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, należy skontaktować się z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń. **AKCESORIA:** Stosować tylko oryginalne akcesoria, które gwarantują niezawodną bezusterkową eksploatację urządzenia. Informacje dotyczące akcesoriów można znaleźć na stronie www.cellfast.com.pl **GWARANCJA:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. udziela na nowe oryginalne produkty dwuletniej gwarancji pod warunkiem, że zostały one zakupione w obrocie konsumenckim i są wykorzystywane tylko do użytku domowego. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowemu lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do producenta lub dystrybutora. Szczegółowe informacje dotyczące gwarancji zamieszczone są na stronie internetowej www.cellfast.com.pl

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

CELL-FAST Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że produkt opisany poniżej ma koncepcję, projekt i komercyjnie dostępną wersję produkcyjną zgodną z obowiązującymi wymogami dyrektyw UE dotyczącej zdrowia i bezpieczeństwa. Wszelkie zmiany lub modyfikacje tego produktu nieautorowane przez CELL-FAST sp. z o.o. unieważniają niniejszą deklarację. Niniejsza deklaracja zgodności jest wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Producent: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nazwa handlowa: Elektroniczny sterownik nawadniania - 4-sekcyjny CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-094

Zastosowanie: Sterowanie nawadnianiem

Obowiązuje dyrektywa UE:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji:

Robert Kielar

Dyrektor ds. Badań i Rozwoju


Stalowa Wola, 9.05.2025



БЪЛГАРСКИ

52-094 - ЕЛЕКТРОНЕН КОНТРОЛЕР ЗА ПОЛИВАНЕ - 4-СЕКЦИОНЕН CHRONOS CELLPRO™

Предназначение: за автоматично управление на водния поток внапоителни системи. Приложение: за домашна употреба. Местоположение на монтажа: чешма на открито и закрито. Работно положение: вертикално положение, със съединението отгоре. Работна позиция: вода. Приложения директиви и стандарти: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ: Мин. /макс. работно налягане: 0.5 бар (7.25 PSI) / 6 бар (87 PSI). Работен температурен диапазон: 1°C d 45°C. Тежач медии: чиста прясна вода. Зарядване: 2 1.5 V алкални батерии "AA" (не са включени в комплекта). Време на работа: зависи от начина на използване на устройството. Водостойчив продукт: да (клас IPX5). ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (Фиг. А): [1] редуцира G3/4"-G1/2" [26,5-21 mm], [2] уплътнение, [3] филтър, [4] връзка с вътрешна реза G1" [33,3 mm], [5] LCD дисплей, [6] връзка с външна реза G3/4" [26,5 mm], [7] отделение за батерията, [8] връзка с външна реза

ба G3/4" [26,5 mm] - 4 бр. **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или следващия потребител. **УПОТРЕБА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО:** Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производителят не носи отговорност за евентуални щети, протичащи от неправилното използване на устройството или поради неправилна експлоатация или монтаж. От съображения за безопасност, деца и юноши под 16 години и тези, които не са прочели инструкцията за експлоатация, не могат да използват този продукт. Лица с физически или психически увреждания могат да използват продукта, при условие че са под надзора на компетентно лице или са инструктирани по подходящ начин. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се сигурни, че няма да играят с продукта. **БЕЗОПАСНОСТ:** Не използвайте устройството в системи за литейна вода. Използвайте устройството само с чиста вода с максимална температура 45°C. Защитете устройството срещу директно пръскане и никога не потапяйте във вода. Преди всяка употреба, проверявайте устройството за повреди, ако забележите видими неизправности, прекратете използването му. Не използвайте никакви уплътнители или смазочни материали, за да свържете устройството към водопроводния кран. Никога не дърпайте свързания маркуч. Не използвайте устройството в близост до източници на топлина (макс. темп. на околната среда 60°C). Не използвайте устройството в близост до уреди под напрежение. **ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ:** Преди да започнете да използвате уреда, поставете батерията. Преди да включите уреда, кранът трябва да бъде затворен. Свържете уреда към крана; ако е необходимо, използвайте редуктор. Отворете крана и проверете дали уредът е херметичен. **1. НАСТРОЙКА НА ЧАСОВНИКА:** Натиснете бутон **NOW**, цифрата на часовите започва да мига [фиг. С]. С помощта на бутоните **+/-** задайте желаните час и потвърдете с бутон **OK**, програмата преминава към настройка на минутите. Постъпете по същия начин, както при настройка на часа [фиг. D]. След потвърждение с бутон **OK** контролерът излиза от режим на настройка на времето. **2. НАСТРОЙКА НА ПРОГРАМИТЕ ЗА НАПОЯВАНЕ:** За да настроите програмата за напояване, натиснете бутон за избор на секция **ABCD** [фиг. B]. На дисплея ще се маркира избраната секция. За да започнете програмирането на цикъла на напояване за избраната секция, натиснете бутон **OK**, цифрата за часа започва да мига. Настройката на часа за започване на напояването се извършва по същия начин, както в точка 1. След потвърждаване на часа за започване на цикъла, контролерът преминава към настройка на продължителността на напояването. Програмата позволява настройка на времето на цикъла от 1-59 секунди до 1-360 минути [фиг. E]. След потвърждаване контролерът преминава към настройките на честотата на повторение на цикъла. В този случай след да настроите повторения от 1 час на всеки час до 23 часа и след това на всеки ден до 15 дни [фиг. F]. След потвърждаване контролерът излиза от режим на програмиране, на дисплея се показва времето за започване на напояването за избрания участък. Програмирането на следващата секция се извършва по същия начин и можете да програмирате индивидуален цикъл на напояване за всяка секция. Може да възникне спад в дебита при отваряне на няколко секции едновременно. **3. РЪЧНО УПРАВЛЕНИЕ НА ОТВАРЯНЕТО НА СЕКЦИИТЕ:** Контролерът позволява ръчно отваряне на водния поток за отделна секция. За целта изберете съответната секция с помощта на бутоните **ABCD**, след което натиснете бутон с икона на кран и с помощта на бутоните **+/-** задайте времето за отваряне на клапата от 1 секунда до 360 минути и потвърдете с **OK**. По всяко време можете да затворите потока, като натиснете отново бутон с икона на кран [фиг. G]. **4. ЗАКЪСНЕНИЕ НА СТАРТА:** Тази функция позволява отлагане на поливането за определена честота, без да се прекъсват програмите на таймера. Иконката **NEXT START** показва времето до следващото включване на дадена секция. За да забавите старта, задържете бутон **+/DELAY** за 3 секунди, докато се появи мигащата икона **DELAY**. За да премахнете забавянето на поливането, задържете отново бутон **+/DELAY** за още 3 секунди. **5. ЗАЩИТА ОТ ДЕЦА:** Задържете бутоните **ESC/OFF** и заедно за 3 секунди. На екрана ще се появи икона . Във всеки момент можете да премахнем блокирането, като задържим бутоните **ESC/OFF** и заедно за 3 секунди [фиг. H]. **6. ИЗКЛЮЧВАНЕ**

НА СЕКЦИЯ: Във всеки момент можем да включим и изключим отделни секции, за целта трябва да изберем секцията, след което да натиснем и задържим бутон **ESC/OFF**. След няколко секунди на дисплея ще се появи надпис **OFF** и маркираната секция ще остане изключена. За да активирате секцията, повторете тази операция. След повторно включване на секцията ще се появи програмата за напояване, която е била зададена преди това [фиг. I]. **ПОДДЪРЖКА:** Проверете състоянието на батерията. Батерията трябва да бъде сменена, когато на екрана се появи мигащ символ. Ако е изтощена, подменете я с нова. Редовно почиствайте и изплаквайте уплътнението с филтъра и съединенията. **СЪХРАНЕНИЕ:** Да се съхранява на място, недостъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замръзване място. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В съответствие с Директива 2012/19/ЕС. Устройството не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Устройството трябва да се изхвърля в съответствие с местните екологични разпоредби. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:** **1. Няма индикации на дисплея:** Изтощена батерия > сменете батерията. Двете поставени батерии не са нови алкални батерии 1,5 V AA > поставете нови батерии. Ако бутонът не бъде натиснат в рамките на 30 секунди, LCD дисплеят ще премине в режим на заспиване > натиснете произволен бутон, за да го активирате. Минималното налягане 0,5 бара не е достигнато > осигурете налягане 0,5 бара. **2. Водата не изтича в зададения час:** Проверете дали: Текущото време е настроено правилно. Времето за започване на поливането на целевата секция е настроено правилно. Направени са промени в текущото време и времевата програма. Ако е така, контролерът ще изпълни плана за поливане според най-новите настройки. В момента настройвате нов график на времевата програма. Режим на забавено поливане е включен или **ИЗКЛЮЧЕН**. Батерията е изтощена > сменете я с нова. Филтърът е запушен с мръсотия > почистете или сменете, ако е необходимо. Кранът е затворен > отворете го. **3. Выходът/входът тече:** Проверете дали: Уплътнението не е добре притиснато до края на крана. **РЕМОНТ:** Ако дейността, предвидена в **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ** > не доведат до правилното функциониране на уреда, моля, свържете се с производителя, за да извърши проверка. Ремонт на уреда от неавторизирани лица води до непризнаване на гаранцията. **АКСЕСОАРИ:** Използвайте само оригинални аксесоари, които гарантират надеждна и безпроблемна работа на устройството. Информация за аксесоарите можете да намерите на www.cellfast.com.pl **ГАРАНЦИЯ:** Фирма CELL-FAST Sp. z o.o. предоставя двугодишна гаранция за нови оригинални продукти, при условие че са закупени на потребителския пазар и се използват само за домашна употреба. Безплатно отстраняваме всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материални или производствени дефекти. За гаранционни ремонти се обръщете директно към дистрибутора или производителя като представите доказателства за покупка. Подробна информация за гаранционните условия можете да намерите на www.cellfast.com.pl

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

С настоящото CELL-FAST sp. z o.o. декларира, че описаният по-долу продукт има концепция, дизайн и налична в търговската мрежа производствена версия в съответствие с приложимите изисквания на директивите на ЕС за здравео и безопасността. Всякакви промени или модификации на този продукт, които не са разрешени от CELL-FAST sp. z o.o., водят до невалидност на тази декларация. Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя. **Производител:** CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com **Търговско наименование:** Електронен контролер за напояване - 4-секционен CHRONOS CELLPRO™ **Модел:** ES-02-04

Приложение: Контрол на напояването **Продуктът изпълнява изискванията на следните директиви на ЕС:** 2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС, 1907/2006.

Лице, упълномощено да състави декларацията:

Robert Kielar

Директор по научноизследователска и развойна дейност

Stalowa Wola, 9.05.2025



52-094 – ELEKTRONICKÉ ZAVLAŽOVACÍ HODINY - 4 SEKCE CHRONOS CELLPRO™

Účel: Pro automatické řízení průtoků vody v zavlažovacích systémech. **Určeno:** pro domácí použití. **Místo instalace:** Na kohoutku umístěného venku a uvnitř budov. **Pracovní poloha:** vertikální poloha, přípojku nahoru. **Pracovní medium:** voda. **Použití normy a směrnice:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNICKÉ PARAMETRY:** Min./max. pracovní tlak: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI).

Rozsah pracovních teplot: 1 až 45°C. **Proudicí medium:** čistá sladká voda. **Napájení:** 2 alkalické baterie 1,5 V AA (nejednotnou součásti balení). **Provozní doba:** závislá na použití zařízení. **Vodotěsnost výrobku:** ano (stupeň krytí IPX5). **POPIS VÝROBKU (obr. A):** [1] redukce G3/4" - G1/2" (26,5–21 mm), [2] těsnění, [3] filtr, [4] připojení s vnitřním závitem G1" (33,3 mm), [5] displej LCD, [6] připojení s vnějším závitem G3/4" (26,5 mm), [7] prostor pro baterii, [8] připojení s vnitřním závitem G3/4" (26,5 mm) - 4 ks. **OBECNÉ POKYNY:** Před prvním použitím výrobku si přečtěte originální návod na obsluhu, řiďte se v něm uvedenými pokyny a ponechte si jej pro budoucí použití nebo pro dalšího uživatele. **POUŽÍVÁNÍ V SOULADU S ÚČELEM:** Tento výrobek byl vyvinut pro domácí použití, není určen pro průmyslové použití. Výrobek neodpovídá za případné škody vzniklé v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho účelem, nebo vzniklé kvůli nesprávné obsluze či montáži. Z bezpečnostních důvodů nesmí tento výrobek používat děti a mládež do 16 let a osoby, které se neseznávají s návodem na obsluhu. Osoby s fyzickým nebo duševním postižením mohou tento výrobek používat pouze pod dohledem kompetentní osoby, nebo pokud byly takovouto osobou řádně poučeny. Hlídejte děti, aby si nehrály s výrobkem. **BEZPEČNOST:** Zařízení nepoužívejte v rozvodech pitné vody. Zařízení používejte jenom na čistou vodu s teplotou max. 45°C. Chraňte zařízení před přímým postříkáním vodou a nikdy jej neponořte do vody. Před každým použitím zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno. V případě viditelného poškození zařízení nepoužívejte. Při připojování zařízení ke kohoutku nepoužívejte žádná těsnění ani maziva. Nikdy netahajte za připojenou hadici. Neinstalujte zařízení v dosahu zdrojů tepla (max. teplota okolí 60°C). Zařízení nepoužívejte v dosahu zařízení, která jsou pod napětím. **SPUŠTĚNÍ:** Před zahájením používání vložte baterie. Před spuštěním zařízení musí být uzavřen kohoutek. Připojte zařízení ke kohoutku; v případě potřeby použijte redukci. Otevřete kohoutek a zkontrolujte těsnost zařízení. **1. NASTAVENÍ ČASU:** Stiskněte tlačítko **NOW**, začne blikat číslice hodin (obr. C). Pomocí tlačítka **-/+** nastavte požadovanou hodinu a potvrďte tlačítkem **OK** program přejde k nastavení minut. Postupujte stejně jako při nastavení hodin (obr. D). Po potvrzení tlačítkem **OK** ovladač opustí režim nastavení času. **2. NASTAVENÍ PROGRAMŮ ZAVLAŽOVÁNÍ:** Pro nastavení programu zavlažování stiskněte tlačítko pro výběr sekce **ABCD** (obr. B). Na displeji se zvýrazní vybraná sekce. Pro spuštění programování cyklu zavlažování pro vybranou sekci stiskněte tlačítko **OK**, začne blikat číslice hodin. Nastavení času zahájení zavlažování se provádí stejně jako v bodě 1. Po potvrzení času zahájení cyklu přejde ovladač k nastavení délky trvání zavlažování. Program umožňuje nastavit dobu cyklu od 1 do 59 sekund nebo od 1 do 360 minut (obr. E). Po potvrzení přejde ovladač k nastavení frekvence opakování cyklu. V tomto případě můžeme nastavit opakování od 1 hodiny každou hodinu až po 23 hodin a poté každý den až po 15 dní (obr. F). Po potvrzení ovladač opustí programovací režim a na displeji se zobrazí čas zahájení zavlažování pro vybranou sekci. Programování další sekce se provádí analogicky a pro každou sekci lze naprogramovat individuální zavlažovací cyklus. Při současném otevření několika sekcí může dojít k poklesu průtoků. **3. RUČNÍ OVLÁDNÍ OTEVŘENÍ SEKCE:** Ovladač umožňuje ruční otevření průtoků vody pro jednotlivé sekce. K tomu je třeba vpuštěm příslušnou sekci pomocí tlačítka **AB-CD**, poté kliknout na tlačítko s ikonou kohoutku a pomocí tlačítka **-/+** nastavit dobu otevření ventilu od 1 sekundy do 360 minut a potvrdit tlačítkem **OK**. Průtok lze kdykoli uzavřít opětovným stisknutím tlačítka s ikonou kohoutku (obr. G). **4. ZPOZDĚNÍ STARTU:** Tato funkce umožňuje odložit zavlažování na určitou frekvenci bez přerušení časových programů. Ikona **NEXT START** ukazuje čas do dalšího spuštění dané sekce. Chcete-li odložit start, podržte tlačítko **+/DELAY** po dobu 3 sekund, dokud se nezobrazí blikající ikona **DELAY**. Chcete-li zrušit pozdější zavlažování, podržte tlačítko **+/DELAY** opět po dobu 3 sekund. **5. BLOKOVÁNÍ PŘED DĚTI:** Podržíte tlačítka **ESC/OFF** a -

současné po dobu 3 sekund. Na displeji se zobrazí ikona Zámek lze kdykoli odstranit podržením tlačítka **ESC/OFF** a - současně po dobu 3 sekund (obr. H). **6. VYPNUTÍ SEKCE:** Jednotlivé sekce lze kdykoli zapnout a vypnout. Za tímto účelem vyberte sekci a poté stiskněte a podržte tlačítko **ESC/OFF**. Po několika sekundách se na displeji zobrazí nápis **OFF** a vybraná sekce zůstane vypnutá. Chcete-li sekci aktivovat, opakujte tento postup. Po opětovném zapnutí sekce se zobrazí naposledy nastavený zavlažovací program (obr. I). **ÚDRŽBA:** Kontrolujte stav baterií. Baterie je nutné vyměnit, když na obrazovce začne blikat její symbol. Vyberou baterii vyměňte za novou. Pravidelně čistěte a oplachujte těsnění s filtrem a přípojky. **USKLADNĚNÍ:** Zařízení skladujte mimo dosah dětí na suchém, uzavřeném a před mrazem chráněném místě, čímž zabráníte jeho případnému poškození. **LIKVIDACE:** V souladu se směrnicí 2012/19/EU. Zařízení nelikvidujte společně s běžným komunálním odpadem. Zařízení likvidujte v souladu s místními předpisy ochrany životního prostředí. **ODSTRANOVÁNÍ PORUCH:** **1. Na displeji se nic nezobrazuje:** Vybitá baterie > vyměňte baterii. Dvě vložené baterie nejsou nové alkalické baterie 1,5 V AA > vložte nové baterie. Pokud tlačítko není stisknuto do 30 sekund, LCD displej přejde do režimu spánku > stiskněte libovolné tlačítko pro jeho aktivaci. Není dosaženo minimálního tlaku 0,5 baru > zajištění tlak 0,5 baru. **2. Voda nevytéká v nastavený čas:** Zkontrolujte, zda: Aktuální čas je nastaven správně. Čas zahájení zavlažování cílové sekce je nastaven správně. Byly provedeny změny v aktuálním čase a časovém programu. Pokud ano, řídící jednotka provede zavlažovací plán podle nejnovějších nastavení. V tuto chvíli nastavujete nový časový program. Je zapnutý režim zpoždění zavlažování nebo **VYPNUTO**. Baterie je vybitá > vyměňte ji za novou. Filtr je ucpaný nečistotami > v případě potřeby vyčistěte nebo vyměňte. Kohoutek je uzavřen > otevřete jej. **3. Vstup/výstup teče:** Zkontrolujte, zda: Těsnění není správně přitlačeno k konci připojení kohoutku. **OPRAVA:** Pokud úkony uvedené v bodu **ODSTRANOVÁNÍ PORUCH** nevedou k obnovení správné činnosti, požádejte výrobce, aby zařízení zkontroloval. Neautorizované zásahy vedou ke ztrátě záruky. **PŘÍSLUŠENSTVÍ:** Používejte pouze originální příslušenství, které zaručuje spolehlivý a bezpečný provoz zařízení. Informace o příslušenství jsou uvedeny na stránkách www.celfast.com.pl **ZÁRUKA:** Společnost CELL-FAST sp. z o.o. poskytuje na nové originální výrobky záruku v délce 2 roky pod podmínkou, že byly zakoupeny spotřebiteli a jsou používány pro soukromé účely. Případné poruchy zařízení budou odstraňovány v záruční době zdarma, pokud byly způsobeny materiálovou nebo výrobní chybou. Ve věci záručních oprav se obračete s dokladem o koupi na výrobce nebo distributora. Detailní informace o záruce jsou uvedeny na internetových stránkách www.celfast.com.pl

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost CELL-FAST sp. z o.o. tímto prohlašuje, že níže popsaný výrobek je svou koncepcí, konstrukcí a komerčně dostupnou výrobní verzí v souladu s platnými požadavky směrnice EU v oblasti zdraví a bezpečnosti. Jakékoli změny nebo úpravy tohoto výrobku, které nebyly schváleny společností CELL-FAST sp. z o.o., mají za následek neplatnost tohoto prohlášení. Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce. **Výrobce:** CELL-FAST sp. z o.o. ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl **Obchodní název:** Elektronické zavlažovací hodiny - 4 sekce CHRONOS CELLPRO™ **Model:** 52-094 **Použití:** Řízení zavlažování **Platné směrnice EU:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **Osoba oprávněná k vypracování prohlášení:** Robert Kiejar Ředitel výroku a vývoje Stalowa Wola, 9.05.2025



DANSK

52-094 – ELEKTRONISK KUNSTVANDINGSREGULATOR - 4 SEKTIONER CHRONOS CELLPRO™

Tilsigtet brug: til automatisk kontrol af vandflow i kunstvandingssystemer. **Anvendelse:** til hjemmestruk. **Installation:** vandhaner uden for og inden i bygninger. **Arbejdsstilling:** lodret position med terminalen

opad. **Arbejdsmedium:** vand. **Anvendelse af direktivet og standarder:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEKNISK DATA: Min./maks. arbejdsstrøm:** 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Arbejdsstemperaturområde:** 1°C to 45°C. **Flydende medium:** rent ferskvand. **Strømforsyning:** 2 alkaliske 1,5 V AA-batterier (medfølger ikke). **Driftstid:** afhængig af brugen af enheden. **Vandtæt produkt:** ja (IPX5-klasse). **PRODUKTBESKRIVELSE [Fig. A]:** [1] G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm) reduktion, [2] alnkning, [3] filter, [4] G1" (33,3 mm) indvendig gevindforbindelse, [5] LCD-display, [6] G3/4" (26,5 mm) udvendig gevindforbindelse, [7] batterium, [8] G3/4" (26,5 mm) indvendig gevindforbindelse - 4 stk. **GENERELLE INSTRUKTIONER:** Inden du anvender produktet første gang, bedes du læse den originale brugervejledning, følge vejledningen og opbevare den til senere brug eller til en efterfølgende bruger. **OVERENSSTEMMELSE MED TILSIGTET ANVENDELSE:** Dette produkt er designet til hjemmebrug og er ikke beregnet til industriel anvendelse. Producenten fralægger sig ansvaret for skader, der opstår som følge af brugen af enheden, der er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse samt forkert betjening eller samling heraf. Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke har læst brugervejledningen til enheden, ikke bruge dette produkt. Personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsættelse kan bruge produktet, forudsat at de er under opsyn af en kompetent person eller er blevet passende instrueret af dem. Overvåg venligst børn for at sikre, at de ikke leger med produktet. **SIKKERHED:** Brug ikke enheden i drikkevandssystemer. Brug kun enheden til rent vand med en maksimal temperatur på 45°C. Beskyt enheden mod direkte vandstænk og nedsæk den aldrig i vand. Kontrollér enheden for skader før hver brug, stop brug, hvis der er synlige skader. Brug ikke tætningsmidler eller stopmidler til at forbinde enheden med vandhanen. Træk aldrig i den tilsluttede slange. Installer ikke enheden i nærheden af varmekilder (maks. omgivelsestemperatur er 60°C). Anvend ikke enheden i nærheden af elektrisk ledende udstyr. **START OP:** Indsæt batterien inden brug. Vandtappen skal være lukket, inden apparatet tændes. Tilslut apparatet til vandhanen; brug en reduktionsventil, hvis det er nødvendigt. Åbn vandhanen og kontrollér, at apparatet er tørt. **1. INDSTILLING AF TID:** Tryk på knappen **NOW**, så begynder timetallet at blinke (fig. C). Brug tastene +/- til at indstille det ønskede klokkeslæt og bekræft med **OK**, så går programmet videre til indstilling af minutter. Fortsæt på samme måde med ved indstilling af timer (fig. D). Når du har bekræftet med **OK** forlader styreenheden tidsindstillingsfunktionen. **2. INDSTILLING AF VANDINGSPROGRAMMER:** For at indstille vandingsprogrammet skal du trykke på sektionsvalgsknappen **ABCD** (fig. B). Den valgte sektion markeres på displayet. For at starte programmeringen af vandingscyklussen for den valgte sektion skal du trykke på **OK**-knappen, og timetallet begynder at blinke. Indstilling af starttidspunktet for vanding foregår på samme måde som i punkt 1. Når starttidspunktet for cyklus er bekræftet, går styreenheden videre til indstilling af vandingsens varighed. Programmet gør det muligt at indstille cyklusvarigheden fra 1-59 sekunder til 1-360 minutter (fig. E). Efter bekræftelse går styreenheden videre til indstillingen af cyklusfrekvensen. I dette tilfælde kan vi indstille gentagelser fra 1 time hver time til 23 timer og derefter hver dag i op til 15 dage (fig. F). Efter bekræftelse forlader styreenheden programmeringsstanden, og displayet viser starttidspunktet for vanding for den valgte sektion. Programmeringen af den næste sektion foregår på samme måde, og der kan programmeres en individuel vandingscyklus for hver sektion. Der kan forekomme et fald i gennemstrømningen, når flere sektioner åbnes samtidigt. **3. MANUEL STYRING AF SEKTIONERNES ÅBNING:** Styringen gør det muligt at åbne vandgennemstrømningen for en bestemt sektion manuelt. Til dette formål skal du vælge den relevante sektion med **ABCD**-tasten, derefter klikke på knappen med vandhaneikonet og med +/- tasterne indstille ventlens åbningstid fra 1 sekund til 360 minutter og bekræfte med **OK**. Du kan til enhver tid lukke vandgennemstrømningen ved at klikke på knappen med vandhaneikonet igen (fig. G). **4. STARTFORSINKELSE:** Denne funktion gør det muligt at udsætte vandingen til en bestemt frekvens uden at afbryde tidsprogrammerne. Ikonet **NEXT START** viser tiden til næste aktivering af den pågældende sektion. For at forsinke starten skal du holde knappen +/-**DELAY** nede i 3 sekunder, indtil ikonet **DELAY** blinker. For at fjerne forsinkelsen af vandingen skal du igen holde knappen +/-**DELAY** nede i 3 sekunder. **5. BØRNESIKRING:** Hold knapperne **ESC/OFF** og - nede samtidigt i 3 sekunder. Ikonet **A** vises på skærmen. Låsen kan fjernes når som helst ved at holde knapperne

ESC/OFF og - nede i 3 sekunder (fig. H). **6. SLUKNING AF SEKTIONER:** De enkelte sektioner kan slås til og fra når som helst. Vælg den ønskede sektion, og hold derefter knappen **ESC/OFF** nede. Efter et par sekunder vises teksten **OFF** på displayet, og den markerede sektion forbliver slukket. For at aktivere sektionen skal du gentage denne handling. Når sektionen er tændt igen, vises det vandingsprogram, der var indstillet tidligere (fig. I). **VEDLIGEHOLDELSE:** Kontrollér batteriets tilstand. Udskift batterier, når batterisymbolet på skærmen begynder at blinke. Hvis batteriniveauet er lavt, skal det udskiftes med et nyt. Rengør og skyl pakningen, filteret og terminalerne regelmæssigt. **OPBEVARING:** Opbevar enheden utilgængeligt for børn på et tørt, lukket og frostfrit sted, for at undgå mulig skade. **BORTSKAFFELSE:** I henhold til direktiv 2012/19/EU. Enheden må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Enheden skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale miljøforskrifter. **FEJLSØGNING: 1. Intet vises på displayet:** Batteriet er afladet + udskift batteriet. De to indsatte batterier er ikke nye 1,5 V AA-alkalibatterier + indsæt nye batterier. Hvis der ikke trykkes på en knap inden for 30 sekunder, går LCD-displayet i dvaletilstand + tryk på en vilkårlig knap for at aktivere det. Minimalt tryk på 0,5 bar er ikke nået + sørg for et tryk på 0,5 bar. **2. Der løber ikke vand ud på det indstillede tidspunkt:** Kontrollér om: Den aktuelle tid er indstillet korrekt. Starttiden for vanding af den valgte sektion er indstillet korrekt. Der er foretaget ændringer i den aktuelle tid og tidsprogrammet. Hvis ja, vil styringen udføre vandingsplanen i henhold til de seneste indstillinger. Du indstiller nu et nyt tidsprogram. Forsinket vanding er aktiveret eller **DEAKTIVERET**. Batteriet er afladet + udskift det med et nyt. Filteret er tilstoppet med snavs + rengør eller udskift det om nødvendigt. Vandhanen er lukket + åbn den. **3. Indgang/udgang lækker:** Kontrollér om: Pakningen ikke er presset godt fast til enden af vandhaneforbindelsen. **REPARATION:** Hvis de handlinger, der er angivet under **FEJLFINDING**, ikke fører til en korrekt genstart, skal du kontakte producenten for inspektion. Ved eventuelle ændringer af produktet, foretaget af uautoriserede personer, bortfalder garantien. **TILBEHØR:** Anvend kun originalt tilbehør for at garantere pålidelig og problemfri drift af enheden. Information om tilbehør findes på: www.cellfast.com.pl **GARANTI:** Firmaet CELL-FAST Sp. z o.o. giver to års garanti på nye originale produkter, forudsat at de er købt på forbrugermarkedet og kun anvendes til hjemligt formål. Eventuelle defekter i enheden udbedres gratis i garantiperioden, forudsat at de er forårsaget af materiale- eller produktionsfejl. Kontakt producenten eller distributøren for at anmode om garantireparation og fremlæg et købsbevis. Detaljerede oplysninger om garantien findes på: www.cellfast.com.pl **EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**  **CELL-FAST Sp. z o.o.** erklærer hermed, at det nedenfor beskrevne produkt har et koncept, et design og en kommercielt tilgængelig produktionsversion i overensstemmelse med de gældende krav i EU's sundheds- og sikkerhedsdirektiver. Enhver ændring eller modifikation af dette produkt, som ikke er godkendt af CELL-FAST Sp. z o.o., vil ugyldiggøre denne erklæring. Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar. **Producenten:** CELL-FAST Sp. z o.o. ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl **Handelsnavn:** Elektronisk kunstvandingsregulator - 4 sektioner **CHRONOS CELLPRO™** **Model:** 52-094 **Anvendelse:** Kontrol af kunstvanding **Gældende EU-direktiver:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006 **Person, der er bemyndiget til at udfærdige erklæringen:** *Robert Kiehl*  **Robert Kiehl** **Direktør for forskning og udvikling** **Stalowa Wola, 9.05.2025**

DEUTSCH

52-094 - ELEKTRONISCHES BEWÄSSERUNGSCOMPUTER - 4-TEILIG CHRONOS CELLPRO™

Bestimmung: Zur automatischen Steuerung des Wasserdurchflusses in Bewässerungssystemen. **Anwendung:** für Haushaltszwecke. **Einbaustelle:** Wasserhahn innerhalb und außerhalb der Gebäude. **Arbeitsposition:** aufrecht, Anschluss nach oben. **Arbeitsstoff:** Wasser.

Anwendung der Richtlinie und der Norm: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNISCHE DATEN:** Min./max. Betriebsdruck: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Betriebstemperaturbereich:** 1°C bis 45°C. **Durchflussmedium:** reines Süßwasser. **Stromversorgung:** 2 Alkalibatterien 1,5 V AA (nicht mitgeliefert). **Betriebsdauer:** abhängig von der Verwendung des Geräts. **Wasserdichtes Produkt:** ja (Klasse IPX5). **PRODUKTBEZEICHNUNG (Abb. A):** [1] G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm) Reduktion, [2] Dichtung, [3] Filter, [4] G1" (33,3 mm) Innengewindeanschluss, [5] LCD-Display, [6] G3/4" (26,5 mm) Außengewindeanschluss, [7] Batteriefach, [8] G3/4" (26,5 mm) Innengewindeanschluss - 4 Stk. **ALLGEMEINE HINWEISE:** Vor der erstmaligen Verwendung des Produkts lesen Sie die originale Bedienungsanleitung, befolgen Sie die dort enthaltenen Anweisungen und bewahren Sie es für eine spätere Verwendung oder für einen weiteren Benutzer auf. **BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG:** Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für industrielle Anwendung bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung bzw. Montage entstehen. Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die die Bedienungsanleitung nicht zur Kenntnis genommen haben, dieses Produkt nicht verwenden. Personen mit körperlichen oder geistigen Behinderungen dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer kompetenten Person beaufsichtigt werden oder durch sie entsprechend angewiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. **SICHERHEIT:** Das Produkt nicht in Trinkwassersystemen verwenden. Das Produkt nur für sauberes Wasser mit einer Höchsttemperatur 45°C verwenden. Das Gerät vor direktem Spritzwasser schützen und nie in Wasser tauchen. Vor jedem Gebrauch das Gerät auf etwaige Schäden prüfen, bei sichtbaren Schäden die Nutzung beenden. Zum Anschluss des Geräts an den Wasserhahn keine Dichtungsmassen oder Schmierstoffe verwenden. An den angeschlossenen Schlauch nicht ziehen. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen installieren (die höchste Umgebungstemperatur 60°C). Das Gerät nicht in der Nähe von unter Spannung stehenden Geräten verwenden. **INBETRIEBNAHME:** Vor der Inbetriebnahme muss die Batterie eingelegt werden. Vor dem Einschalten des Geräts muss der Wasserhahn geschlossen sein. Das Gerät an den Wasserhahn anschließen; falls erforderlich, einen Reduzierstück verwenden. Den Wasserhahn aufdrehen und das Gerät auf Dichtheit prüfen. **1. EINSTELLUNG DER UHRZEIT:** Die Taste **NOW** drücken, die Stundenziffer beginnt zu blinken (Abb. C). Mit den Tasten **-/+** stellen Sie die gewünschte Stunde ein und bestätigen mit der Taste **OK**. Das Programm wechselt zur Einstellung der Minuten. Verfahren Sie wie bei der Einstellung der Stunden (Abb. D). Nach der Bestätigung mit der Taste **OK** verlässt der Controller den Zeit-Einstellmodus. **2. EINSTELLUNG DER BEWÄSSERUNGSPROGRAMME:** Um das Bewässerungsprogramm einzustellen, drücken Sie die Taste zur Auswahl des Abschnitts **ABCD** (Abb. B). Der ausgewählte Abschnitt wird auf dem Display markiert. Um die Programmierung des Bewässerungszyklus für den ausgewählten Abschnitt zu starten, drücken Sie die Taste **OK**, die Stundenziffer beginnt zu blinken. Die Einstellung der Startzeit für die Bewässerung erfolgt wie in Punkt 1. Nach Bestätigung der Startzeit für den Zyklus geht die Steuerung zur Einstellung der Bewässerungsdauer über. Das Programm ermöglicht die Einstellung der Zykluszeit von 1-59 Sekunden oder bis zu 1-360 Minuten (Abb. E). Nach der Bestätigung geht die Steuerung zur Einstellung der Wiederholungsfrequenz des Zyklus über. In diesem Fall können wir Wiederholungen von 1 Stunde im Stundentakt bis zu 23 Stunden und dann täglich bis zu 15 Tagen einstellen (Abb. F). Nach der Bestätigung verlässt die Steuerung den Programmiermodus und auf dem Display wird die Startzeit der Bewässerung für den ausgewählten Abschnitt angezeigt. Die Programmierung der nächsten Sektion erfolgt analog, und für jede Sektion kann ein individueller Bewässerungszyklus programmiert werden. Bei gleichzeitiger Öffnung mehrerer Sektionen kann es zu einem Durchflussabfall kommen. **3. MANUELLE STEUERUNG DER SEKTIONSÖFFNUNG:** Der Steuergerät ermöglicht die manuelle Öffnung des Wasserflusses für einzelne Sektionen. Wählen Sie dazu den entsprechenden Abschnitt mit den Tasten **ABCD** aus, klicken Sie dann auf die Schaltfläche mit dem Wasserhahn-Symbol und stellen Sie mit den Tasten **-/+** die Öffnungszeit des Ventils zwischen 1 Sekunde und 360 Minuten ein und bestätigen Sie mit **OK**. Sie können den Durchfluss jederzeit durch erneutes Klicken auf die Schaltfläche mit dem Wasser-

hahn-Symbol (Abb. G) schließen. **4. STARTVERZÖGERUNG:** Diese Funktion ermöglicht es, die Bewässerung auf eine bestimmte Frequenz zu verschieben, ohne die Zeitpläne des Zeitprogramms zu unterbrechen. Das Symbol **NEXT START** zeigt die Zeit bis zum nächsten Einschalten des jeweiligen Abschnitts an. Um den Start zu verzögern, halten Sie die Taste **+/DELAY** 3 Sekunden lang gedrückt, bis das Symbol **DELAY** blinkt. Um die Verzögerung der Bewässerung aufzuheben, halten Sie die Taste **+/DELAY** erneut 3 Sekunden lang gedrückt. **5. KINDERSICHERUNG:** Halten Sie die Tasten **ESC/OFF** und **-** gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt. Auf dem Display erscheint das Symbol **A**. Die Sperre kann jederzeit aufgehoben werden, indem die Tasten **ESC/OFF** und **-** gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt werden (Abb. H). **6. ABSCHALTEN VON SEKTIONEN:** Die einzelnen Sektionen können jederzeit ein- und ausgeschaltet werden. Dazu muss die gewünschte Sektion ausgewählt und die Taste **ESC/OFF** gedrückt und gehalten werden. Nach einigen Sekunden erscheint die Anzeige **OFF** und der ausgewählte Bereich bleibt ausgeschaltet. Um den Bereich wieder zu aktivieren, wiederholen Sie diesen Vorgang. Nach dem erneuten Einschalten des Bereichs erscheint das zuvor eingestellte Bewässerungsprogramm (Abb. I). **WARTUNG:** Batteriezustand überprüfen. Die Batterie sollte ausgetauscht werden, wenn das Batteriesymbol auf dem Bildschirm blinkt. Wenn die Batterie leer ist, soll sie mit einer neuen ersetzt werden. Reinigen und spülen Sie die Filterdichtung und die Anschlüsse regelmäßig. **AUFBEWAHRUNG:** Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, in einem trockenen, geschlossenen und frostfreien Raum aufbewahren, um mögliche Beschädigungen zu vermeiden. **ENTSORGUNG:** Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU. Das Gerät darf nicht mit normalem Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät ist entsprechend den örtlichen Umweltschutzvorschriften zu entsorgen. **FEHLERBESEITIGUNG: 1. Keine Anzeige auf dem Display:** Batterie leer > Batterie austauschen. Die beiden eingelegten Batterien sind keine neuen 1,5 V AA-Alkalibatterien > neue Batterien einlegen. Wenn innerhalb von 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird, wechselt das LCD-Display in den Ruhemodus > drücken Sie eine beliebige Taste, um es zu aktivieren. Der Mindestdruck von 0,5 bar ist nicht erreicht > stellen Sie einen Druck von 0,5 bar sicher. **2. Das Wasser fließt nicht zur eingestellten Zeit:** Überprüfen Sie Folgendes: Die aktuelle Uhrzeit richtig eingestellt ist. Die Startzeit für die Bewässerung der Zielzone richtig eingestellt ist. Änderungen an der aktuellen Uhrzeit und am Zeitprogramm vorgenommen wurden. Wenn ja, führt die Steuerung den Bewässerungsplan gemäß den neuesten Einstellungen aus. Sie stellen gerade einen neuen Zeitplan für das Zeitprogramm ein. Der verzögerte Bewässerungsmodus ist aktiviert oder **AUS**. Die Batterie ist leer > ersetzen Sie sie durch eine neue. Der Filter ist durch Schmutz verstopft > reinigen oder ersetzen Sie ihn bei Bedarf. Der Wasserhahn ist zugefroren > bitte drehen Sie ihn auf. **3. Einlass/Auslass ist undicht:** Überprüfen Sie, ob: Die Dichtung nicht richtig bis zum Ende des Wasserhahnanschlusses gedrückt ist. **REPARATUR:** Wenn die im Abschnitt **FEHLERBESEITIGUNG** aufgeführten Maßnahmen nicht zur Wiederinbetriebsetzung führen, kontaktieren Sie den Hersteller, um eine Überprüfung vorzunehmen. Unbefugte Eingriffe führen zum Erlöschen der Ansprüche. **ZUBEHÖR:** Verwenden Sie nur Originalzubehör, die einen zuverlässigen, störungsfreien Betrieb des Geräts gewährleisten. Informationen über Zubehör finden Sie unter www.cellfast.com.pl **GARANTIE:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. gibt eine zweijährige Garantie auf neue originale Produkte, sofern sie im Rahmen des Verbraucherhandels gekauft wurden und für Haushaltszwecke verwendet werden. Etwaige Mängel des Geräts werden während der Garantiezeit kostenlos behoben, sofern sie auf einen Materialfehler oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Für Reparaturen innerhalb der Garantiezeit kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler unter Vorlage eines Kaufbelegs. Ausführliche Informationen über die Garantie finden Sie unter www.cellfast.com.pl

EU-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG

CELL-FAST sp. z o.o. erklärt hiermit, dass das nachstehend beschriebene Produkt in Konzeption, Design und kommerziell verfügbarer Produktionsversion den geltenden Anforderungen der EU-Richtlinien für Gesundheit und Sicherheit entspricht. Jegliche Änderungen oder Modifikationen an diesem Produkt, die nicht von CELL-FAST sp. z o.o. genehmigt wurden, machen diese Erklärung ungültig. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.



Hersteller: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Handelsname: Elektronisches Bewässerungscomputer - 4-teilig
CHRONOS CELLPRO™
Modell: 52-094
Anwendung: Bewässerungssteuerung
Geltende EU-Richtlinien: 2014/30/EU, 2011/65/EC, 1907/2006
Bevollmächtigte Person für die Erstellung der Erklärung: Robert Kiehl
Direktor für Forschung und Entwicklung
Stalowa Wola, 9.05.2025

EESTI

52-094 – ELEKTRONILINE NIISUTUSKONTROLLER - 4-OSALINE CHRONOS CELLPRO™

Ettenähtud kasutusala: automaatseks veevoolu kontrolliks niisutus-süsteemides. **Kasutamine:** koduseks kasutamiseks. **Paigaldamine:** hoonete sisesed ja välised kraanid. **Tõenäosus:** vertikaalses terminaliga ülespoole. **Mõttekeskkond:** vesi. **Direktiivide ja standardide rakendamine:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNILISED ANDMED:** Min. / max. rõõhk: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). Tõetemperatuuri vahemik: 1°C kuni 45°C. **Voolukeskkond:** puhas värske vesi. **Energiallikas:** 2 leeliselist 1,5 V AA patareid (ei ole kaasas). **Tõaeg:** sõltub seadme kasutamisest. **Veekindel toode:** jah (IPX5 klass). **TOOTEKIRJELDUS (pilt A):** [1] G3/4"-G1/2" [26,5-21 mm] vähendamine, [2] tihend, [3] filter, [4] G1" [33,3 mm] sisekeermega ühendus, [5] LCD-ekraan, [6] G3/4" [26,5 mm] väliskeermega ühendus, [7] patareipesa, [8] G3/4" [26,5 mm] sisekeermega ühendus - 4 tk. **ÜLDJUHISED:** Enne toote esmakordset kasutamist lugege palun kasutusjuhendit, järgige sealseid juhiseid ja hoidke see alles hilisemaks kasutamiseks või järgmisele kasutajale. **ETTENÄHTUD KASUTAMISE NÕUETELE VASTAVUS:** Toode on arenatud koduseks kasutamiseks ja pole ette nähtud tööstuslikuks rakendamiseks. Tootja keeldub vastutamat kahjustuste eest, mis on tekkinud seadme eesilgse kasutuseesmärgi rikkumisest tingituna, samuti seadme ebaõige kokkumooterimise tulemusena. Turvakaalutlustel ei tohi lapsed ega alla 16 aastased noored, samuti inimesed, kes pole seadme kasutusjuhendit lugenud, seda toodet kasutada. Füüsiliselt või vaimse puudega inimesed võivad seadet kasutada tingimusel, et nad teevad seda teo- või vaimse isiku järelevalve all või on nende pooll korralikult juhendatud. Palun jälgige laPSCI kindlustamaks, et nad ei mängi tootjaga. **OHUTUS:** Ärge kasutage seadet joogivee süsteemides. Kasutage seadet ainult puhta, maksimaalselt 45°C temperatuuriga vee jaoks. Kaitske seadet otseste veepiristmete eest ning hoidke kunagi uputage seade vee alla. Kontrollige seadet kahjustuste suhtes enne iga kasutust, nähtava kahjustuse korral peatage kasutamine. Ärge kasutage seadme kraani külge kinnitamiseks mingeid hermeetilisi ega määrdeaineid. Ärge kunagi tõmmake ühendatud voolikut. Ärge paigaldage seadet kuumaalike lähedusse (maksimaalne ümbritsev temperatuur on 60°C). Ärge kasutage seadet elektriringe all olevate seadmete läheduses. **KÄIVITAMINE:** Enne kasutamist tuleb paigaldada patarei. Enne seadme käivitamist peab kraan olema suletud. Ühendage seade kraaniga; vajadusel kasutage reductorit. Avage kraan ja kontrollige seadme tihedust. **1. KELLA AJASTAMINE:** Vajutage nuppu **NOW**, tunninumber hakkab vilkuma [pilt C]. Nuppudega **-/+** seadistage soovitud tund ja kinnitage nuppuga **OK**, programm läheb minutilise seadistamisele. Toimige samamoodi nagu tundide seadistamisel [pilt D]. Pärast kinnitamist nuppuga **OK** väljub juhtseade aja seadistamise režiimist. **2. KAS- TEPROGRAMMIDE SEADISTAMINE:** Kästeprogrammi seadistamiseks vajutage sektsiooni valiku nuppu **ABCD** [pilt B]. Ekraanil märgib valitud sektsiooni. Valitud sektsiooni käsitsükli programmeerimise alustamiseks vajutage nuppu **OK**, tunninumber hakkab vilkuma. Kasmistse algusaeg seadistatakse samamoodi nagu punktis 1. Pärast tsükli algusaega kinnitamist läheb juhtseade kasmistse kestuse seadistamisele. Programm võimaldab tsükli kestuse seadistamist vahemikus 1–59 sekundit või 1–360 minutit [pilt E]. Pärast kinnitamist läheb juhtseade tsükli kordusfrekventsi seadistamisele. Sel juhul saame seadista- da kordused alates 1 tunnist iga tunni järel kuni 23 tunnini ja seejärel iga päev kuni 15 päevani [pilt F]. Pärast kinnitamist väljub juhtseade programmeerimisrežiimist ja ekraanile kuvatakse valitud sektsiooni kasmistse algusaeg. Järgmisele tsükli programmeerimine toimub

analooiliselt ja iga sektsiooni jaoks on võimalik programmeerida in- dividuaalne kasmistssükkel. Mitme sektsiooni samaaegsel avami- sel võib esineda vooluhulga langust. **3. SEKTSIOONI AVAMISE KÄSI- SIKONTROLL:** Kontrolleri võimaldab käsitsi avada veevoolu üksikule sektsioonile. Selleks valige soovitud sektsioonid klahvide **ABCD** abil, see- järel klõpsake nuppu kraani ikooniga ja klahvide **-/+** abil seadistage ventiili avamise aeg 1 sekundist 360 minutini ja kinnitage **OK**. Voolu saab iga ajal sulgeda, klõpsates uuesti nuppu kraani ikooniga [pilt G]. **4. STARTI VIIVITUS:** See funktsioon võimaldab lükata kasmist eda- si kindlaksmääratud sagedusega, katkestamata ajakava programme. Ikon **NEXT START** näitab aega järgmise sektsiooni sisselülitamise- ni. Starti viivitamiseks tuleb hoida nuppu **+/DELAY** 3 sekundit all, ku- ni ilmub vilkuv ikon **DELAY**. Kasmistse viivitus tühistamiseks hoid- ke nuppu **+/DELAY** uuesti 3 sekundit all. **5. LASTE BLOKEERIMINE:** Hoidke nuppe **ESC/OFF** ja – koos 3 sekundit all. Ekraanile ilmub ikon **!** Lükustuse saab iga ajal eemaldada, hoides nuppu **ESC/OFF** ja – koos 3 sekundit all [pilt H]. **6. SEKTSIOONI VÄLJALÜLITAMINE:** Igal ajal saab üksikuid sektsioone sisse ja välja lülitada, valides sektsiooni ja hoides nuppu **ESC/OFF** all. Mõne sektsiooni pärast ilmub ekraanile kiri **OFF** ja valitud sektsioon jääb välja lülitatuks. Sektsiooni aktiveerimiseks tuleb seda toimingu korrata. Sektsiooni uuesti sisselülitamiseks ilmub eelnevalt seadistatud kasmistprogramm [pilt I]. **HOOLDUS:** Kontrollige patarei seisukorda. Asendage patarei, kui patarei ikon ekraanil hakkab vilkuma. Kui patarei on tühi, asendage see uuega. Puhastage ja loputa- ge tihendit, filtrit ja klemme regulaarselt. **HOUJASTAMINE:** Kahjustuste vältimiseks hoistage seadet laste käeulatuses eemal kuivas, suletud ja jäävabas kohas. **KÕRVALDAMINE:** Vastavalt direktiivile 2012/19/ EU. Seadet ei tohi ära visata koos majapidamise jäätajäätmetega. Se- de tuleb ära visata vastavalt kohalikele keskkonnamäärustele. **TÕR- KEOTSING:** 1. Ekraanil ei ole näidustusi: Aku on tühi > vahetage aku. Kaks paigaldatud akut ei ole uued 1,5 V AA leelisakud > paigaldage uued aku. Kui nuppu ei vajutata 30 sekundi jooksul, läheb LCD-ek- raan puhkeolekusse > vajutage suvalist nuppu, et seda aktiveerida. Mi- nimaalne rõhk 0,5 bar ei ole saavutatud > tagage rõhk 0,5 bar. **2. Vesi ei voola väljapoole seadet ajal:** Kontrollige, kas: Käesolev aeg on õigesti seadud. Sihtsektsiooni kasmistse algusaeg on õigesti seadud. Käesole- vat aega ja ajaprogrammi on muudetud. Kui jah, siis teostab juhtse- de kasmistplaan vastavalt viimastele seadetele. Hetkel seadistate uut ajaprogrammi. Viivitatud kasmistse režiim on sisse lülitatud või **VÄLJAS**. Patarei on tühi > vahetage uus vatarei. Filter on mustusega ummistu- nud > puhastage või vahetage vajadusel. Kraan on kinni > avage kraan. **3. Sisse-/väljavool lekib:** Kontrollige, kas: Tihend ei ole kraani ühendu- sse korralikult kokku surutud. **REMONT:** Juhul, kui tegevused **TÕR- KEOTSING** nimekirjas ei vii korreksele taaskäivitamiseni, võtke kontrolliks ühendust tootjaga. Volitamata isikute poolt tootele tehtud muudatus- sed muudavad garantiit kehtetuks. **TARVIKUD:** Seadme muudatus- ja probleemidele tõi tagamiseks kasutage ainult autenteisi tarvikuid. Infot tarvikute kohta leiab: www.cellfast.com.pl **GARANTII:** Ettevõtte CELL-FAST Sp. z o.o. pakub kaheaastast garantiit toodetele tingimu- sel, et need on ostetud tarbijatunnet ning neid kasutatakse ainult ko- dustel eesmärkidel. Seadme defektid kõrvaldatakse garantiie perioodil tasuta tingimusel, et need on põhjustatud materjalist või tootmisvea tagajärjel. Garantieremondi nõudmiseks võtke palun ühendust tootja või levitajaga ning esitage ostu tõend. Täpsem info garantiit kohta on leitav www.cellfast.com.pl

ELI VASTAVUSDE- KLARATSIOON



CELL-FAST sp. z o.o. deklareerib käesolevaga, et alpool kirjeldatud toote kontseptsioon, konstruktsioon ja kaubanduslikult kättesaadav tootmisversioon vastab ELi tervishoiu- ja ohutusdirektiivide kohal- datavatele nõuetele. Kõik muudatused või modifikatsioonid, mida CELL-FAST sp. z o.o. ei ole heaks kiitnud, muudavad käesoleva de- klaratsiooni kehtetuks. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Tootja: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Kaubanimit:
Elektroniline niisutuskontroll - 4-osaline CHRONOS CELLPRO™
Mudel: 52-094
Kasutamine: Kasmistse
Kohaldatavad ELi direktiivid:
2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

ENGLISH**52-094 – ELECTRONIC IRRIGATION CONTROLLER - 4-SECTION CHRONOS CELLPRO™****Intended use:** for automatic water flow control in irrigation systems.**Application:** for domestic use. **Installation:** taps outside and inside of buildings. **Working position:** vertical position with the terminal up.**Working medium:** water. **Application of the directive and standards:**2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNICAL DATA:** Min. /max. working pressure: 0.5 bar (7.25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Working**temp range: 1°C to 45°C. **Flowing medium:** clean fresh water.**Power supply:** 2 alkaline 1.5V AA batteries (not included). **Operating**time: depends on the operation of the device. **Waterproof product:**yes (IPX5 class). **PRODUCT DESCRIPTION (fig. A):** [1] G3/4"-G1/2"

[26.5-21 mm] reduction, [2] gasket, [3] filter, [4] G1" (33.3 mm) female

thread connection, [5] LCD display, [6] G3/4" (26.5 mm) male

thread connection, [7] battery compartment, [8] G3/4" (26.5 mm)

female thread connection - 4 pcs. **GENERAL INSTRUCTIONS:** Before

using the product for the first time, please read the original user's

manual, follow its instructions and keep it for later use or for a sub-

sequent user. **COMPLIANCE WITH THE INTENDED USE:** This product

has been designed for domestic use and is not intended for industrial

applications. The manufacturer shall refuse liability for any damage

resulting from the use of the device inconsistent with the intended

application as well as improper operation or assembly thereof. For safety

reasons, children and young people under the age of 16 as well as

persons who have not read the user's manual for the device may not

use this product. Persons with physical or mental disabilities may use

the product provided that they are supervised by a competent person

or have been appropriately instructed by them. Please supervise children

to make sure that they do not play with the product. **SAFETY:** Do

not use the device in drinking water systems. Use the device only for

clean water with a maximum temperature of 45°C. Protect the device

against direct spraying water and never submerge it in water. Check

the device for damage before each use, stop use if there is visible

damage. Do not use any sealants or lubricants to connect the device

to the tap. Never pull on the connected hose. Do not install the device

near heat sources (max. ambient temperature is 60°C). Do not use

the device near electrically-live equipment. **START-UP:** Insert the battery

before use. Close the tap before starting the device. Connect the

device to the tap; use a reducer if necessary. Open the tap and check

that the device is not leaking. **1. SETTING THE TIME:** Press the **NOW**button and the hour digits will start flashing (fig. C). Use the **-/+** keysto set the desired hour and confirm with the **OK** key; the program will

move on to setting the minutes. Proceed in the same way as for setting

the hours (fig. D). After confirming with the **OK** key, the controllerwill exit the time setting mode. **2. SETTING IRRIGATION PROGRAMS:**To set the irrigation program, press the **ABCD** section selection button

(fig. B). The selected section will be highlighted on the display. To start

programming the irrigation cycle for the selected section, press the **OK**

button, and the hour digit will start flashing. The start time for irrigation

is set in the same way as in point 1. After confirming the start

time of the cycle, the controller moves on to setting the duration of

irrigation. The program allows you to set the cycle time from 1-59 seconds

or up to 1-360 minutes (fig. E). After confirmation, the controller

moves on to the cycle repetition frequency settings. In this case,

we can set repetitions from 1 hour every hour to 23 hours and then

every day for up to 15 days (fig. F). After confirmation, the controller

exits the programming mode and the display shows the start time

of irrigation for the selected section. The next section is programmed

in the same way, and you can program an individual irrigation cycle for

each section. There may be a drop in flow when several sections are

opened at the same time. **3. MANUAL SECTION OPENING CONTROL:**

The controller allows you to manually open the water flow for a

specific section. To do this, select the appropriate section using the **ABCD**keys, then click the button with the tap icon and use the **-/+** keys to

set the valve opening time from 1 second to 360 minutes and confirm

with **OK**. You can close the flow at any time by clicking the buttonwith the tap icon again (fig. G). **4. START DELAY:** This function allows

you to postpone watering to a specified frequency without interrupt-

ing the timetable schedules. The **NEXT START** icon shows the time

until the next activation of the section. To delay the start, press and

hold the **+/DELAY** button for 3 seconds until the **DELAY** icon flash-es. To remove the watering delay, press and hold the **+/DELAY** but-ton again for another 3 seconds. **5. CHILD LOCK:** Press and hold the**ESC/OFF** and **-** buttons together for 3 seconds. The **lock** icon will ap-

pear on the screen. The lock can be removed at any time by pressing

the **ESC/OFF** and **-** buttons together for 3 seconds (fig. H). **6. SECTION****SWITCHING:** Individual sections can be switched on and off at

any time. To do this, select the section and then press and hold the

ESC/OFF button. After a few seconds, **OFF** will appear on the display

and the selected section will remain disabled. To activate the section,

repeat this operation. When the section is reactivated, the previous-

ly set irrigation program will appear (fig. I). **MAINTENANCE:** Check the

battery condition. Replace the battery when the battery symbol on

the screen begins flashing. If the battery is low, replace it with a new

one. Clean and rinse the gasket, filter and terminals regularly. **STOR-****AGE:** Store the device out of reach of children in a dry, closed andfrost-free place to avoid possible damage. **DISPOSAL:** According to

directive 2012/19/EU. The device must not be disposed of together

with regular household waste. The device must be disposed of in

accordance with local environmental regulations. **TROUBLESHOOT-****ING: 1. No display:** Battery is dead > replace battery. The two batter-

ies inserted are not new 1.5 V AA alkaline batteries > insert new bat-

teries. If no button is pressed within 30 seconds, the LCD display will

go into sleep mode > press any button to activate it. Minimum pres-

sure of 0.5 bar is not reached > ensure a pressure of 0.5 bar. **2. Water****does not flow at the set time:** Check that: The current time is set

correctly. The start time for watering the target section is set correct-

ly. Changes have been made to the current time and time program. If

so, the controller will execute the watering plan according to the latest

settings. You are currently setting a new time program schedule. De-

layed watering mode is enabled or **OFF**. The battery is dead > replace

it with a new one. The filter is clogged with dirt > clean or replace if

necessary. The tap is turned off > please turn it on. **3. Inlet/outlet is****leaking:** Check if: The seal is not pressed firmly against the end ofthe tap connection. **REPAIR:** If the actions listed under **TROUBLESHOOT-****ING** do not lead to a correct restart, contact the manufacturer for in-

spection. Any changes made to the product by unauthorised persons

will void the warranty. **ACCESSORIES:** Use only genuine accessories

to guarantee reliable and trouble-free operation of the device. Infor-

mation about accessories can be found at: www.cellfast.com.pl **WAR-****RANTY:** The company CELL-FAST Sp. z o.o. provides a two-year war-

ranty on new original products, provided that they were purchased on

the consumer market and are used only for domestic purposes. Any

defects in the device will be removed free of charge during the war-

ranty period, provided they are caused by a material or manufacturing

fault. To request warranty repairs, please contact the manufacturer or

distributor and produce a proof of purchase. Detailed information con-

cerning the warranty can be found at: www.cellfast.com.pl**EU DECLARATION****OF CONFORMITY**

CELL-FAST sp. z o.o. hereby declares that the product described be-

low has a concept, design and commercially available production ver-

sion in compliance with the applicable requirements of the EU health

and safety directives. Any changes or modifications to this product

not authorised by CELL-FAST sp. z o.o. will invalidate this declara-

tion. This declaration of conformity is issued under the sole responsi-

bility of the manufacturer.

Manufacturer: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl**Trade name:**

Electronic irrigation controller - 4-section CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-094

Application: Irrigation control**Applicable EU directives:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006**Person authorised to draw up the declaration:**

Robert Kielar

Director of Research and Development

Stalowa Wola, 9.05.2025



52-094 - REGULADOR DE RIEGO ELECTRÓNICO - 4 SECCIONES
CHRONOS CELLPRO™

Diseñado para el control automático del flujo de agua en sistemas de riego. **Aplicación:** para uso doméstico. **Lugar de instalación:** grifo externo e interno en edificios. **Posición de trabajo:** posición vertical, conexión en la parte superior. **Medio de funcionamiento:** agua. **Uso de directiva y normativa:** 2011/65/CE, 2014/30/CE. **DATOS TÉCNICOS:** **Min./max. presión de trabajo:** 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Rango de temperatura funcionamiento:** 1°C a 45°C. **Medio de flujo:** agua dulce pura. **Fuente de alimentación:** 2 pilas alcalinas AA de 1,5 V (no incluidas). **Tiempo de funcionamiento:** depende del uso del aparato. **Producto estanco:** sí (clase IPX5). **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (fig. A):** [1] reducción G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] junta, [3] filtro, [4] conexión rosca hembra G1" (33,3 mm), [5] pantalla LCD, [6] conexión rosca macho G3/4" (26,5 mm), [7] compartimento de pilas, [8] conexión rosca hembra G3/4" (26,5 mm) - 4 uds. **INSTRUCCIONES GENERALES:** Antes de utilizar el producto por primera vez, lea el manual de instrucciones original, siga sus indicaciones y consérvelo para un uso posterior o para un usuario posterior. **UTILICE EL PRODUCTO DE ACUERDO CON SU USO PREVISTO:** Este producto ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse debido al uso inadecuado o a una manipulación e instalación incorrectas. Por razones de seguridad, los niños y jóvenes menores de 16 años y aquellos que no hayan leído las instrucciones de uso no deben utilizar este producto. Las personas con discapacidad física o mental sólo pueden utilizar el producto si son supervisadas o instruidas por una persona competente. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto. **SEGURIDAD:** No utilice el dispositivo en sistemas de agua potable. Utilice el dispositivo únicamente para agua limpia con una temperatura máxima de 45°C. No utilice el dispositivo de las salpicaduras de agua directas y no lo sumerja en agua. Antes de cada uso, compruebe si el dispositivo está dañado y deje de usarlo si observa algún daño. No utilice selladores ni lubricantes para conectar el dispositivo al grifo. Nunca tire de la manguera conectada. No instale el dispositivo cerca de fuentes de calor (temperatura ambiente máxima de 60°C). No utilice el dispositivo cerca de equipos conectados a la luz. **PUESTA EN MARCHA:** Antes de comenzar a utilizar el aparato, inserte la pila. Antes de poner en marcha el aparato, cierre el grifo. Conecte el aparato al grifo; si es necesario, utilice un reductor. Abra el grifo y compruebe que el aparato no presenta fugas. **1. AJUSTE DE LA HORA:** Pulse el botón **NOW** y comenzará a parpadear el dígito de las horas (fig. C). Con las teclas **-/+**, ajuste la hora deseada y confirme con la tecla **OK**; el programa pasará al ajuste de los minutos. Proceda de la misma manera que para ajustar las horas (fig. D). Después de confirmar con la tecla **OK**, el controlador sale del modo de ajuste de la hora. **2. AJUSTE DE LOS PROGRAMAS DE RIEGO:** Para ajustar el programa de riego, pulse la tecla de selección de sección **ABCD** (fig. B). En la pantalla se resaltarán la sección seleccionada. Para iniciar la programación del ciclo de riego para la sección seleccionada, pulse el botón **OK** y comenzará a parpadear el dígito de las horas. El ajuste de la hora de inicio del riego se realiza de la misma manera que en el punto 1. Una vez confirmada la hora de inicio del ciclo, el controlador pasa al ajuste de la duración del riego. El programa permite ajustar la duración del ciclo entre 1 y 59 segundos o entre 1 y 360 minutos (fig. E). Una vez confirmada, el programador pasa a la configuración de la frecuencia de repetición del ciclo. En este caso, podemos configurar repeticiones desde 1 hora cada hora hasta 23 h y, a continuación, cada día hasta 15 días (fig. F). Una vez confirmada, el programador sale del modo de programación y en la pantalla se muestra la hora de inicio del riego para la sección seleccionada. La programación de la siguiente sección se realiza de forma análoga y se puede programar un ciclo de riego individual para cada sección. Puede producirse una caída del caudal al abrir varias secciones al mismo tiempo. **3. CONTROL MANUAL DE LA APERTURA DE LAS SECCIONES:** El programador permite abrir manualmente el caudal de agua para una sección concreta. Para ello, seleccione la sección correspondiente con las teclas **ABCD**, pulse el botón con el icono de la llave y, con las teclas **-/+**, ajuste el tiempo de apertura de la válvula entre 1 segundo y 360 minutos y confirme con **OK**. El flujo se puede cerrar en cualquier momento pulsando de nuevo

el botón con el icono de la llave (fig. G). **4. RETARDO DE ARRANQUE:** Esta función permite posponer el riego a una frecuencia determinada sin interrumpir los horarios del programa temporizado. El icono **NEXT START** muestra el tiempo hasta la próxima activación de la sección correspondiente. Para retrasar el arranque, mantenga pulsado el botón **+/DELAY** durante 3 segundos hasta que aparezca el icono **DELAY** parpadeando. Para eliminar el retraso en el riego, mantenga pulsado el botón **+/DELAY** durante otros 3 segundos. **5. BLOQUEO PARA NIÑOS:** Mantenga pulsados los botones **ESC/OFF** y **-** juntos durante 3 segundos. En la pantalla aparecerá el icono **🔒**. El bloqueo se puede desactivar en cualquier momento manteniendo pulsados los botones **ESC/OFF** y **-** durante 3 segundos (fig. H). **6. DESACTIVACIÓN DE SECCIONES:** Las secciones se pueden activar y desactivar en cualquier momento. Para ello, seleccione la sección y mantenga pulsada la tecla **ESC/OFF**. Al cabo de unos segundos, aparecerá la palabra **OFF** en la pantalla y la sección seleccionada permanecerá desactivada. Para activar la sección, repita esta operación. Al volver a activar la sección, aparecerá el programa de riego que se había configurado anteriormente (fig. I). **CONSERVACIÓN:** Verifique el estado de la pila. La pila debe reemplazarse cuando en la pantalla aparezca el símbolo. Si está agotada, sustitúyala por una nueva. Limpie y enjuague regularmente la junta del filtro y las conexiones. **ALMACENAMIENTO:** Guarde el dispositivo fuera del alcance de los niños en un lugar seco, cerrado y sin escarcha para evitar posibles daños. **ELIMINACIÓN:** Según directiva 2012/19/CE. No se debe eliminar el dispositivo en la basura doméstica normal. El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con las normativas medioambientales locales. **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:** **1. No hay indicaciones en la pantalla:** Batería descargada > sustituya la batería. Las dos pilas insertadas no son pilas alcalinas nuevas de 1,5 V AA > inserte pilas nuevas. Si no se pulsa ningún botón en 30 segundos, la pantalla LCD entrará en modo de suspensión > pulse cualquier botón para activarla. No se alcanza la presión mínima de 0,5 bar > asegúrese de que la presión sea de 0,5 bar. **2. El agua no sale a la hora programada:** Compruebe lo siguiente: La hora actual está ajustada correctamente. La hora de inicio del riego de la sección seleccionada está ajustada correctamente. Se han realizado cambios en la hora actual y en el programa horario. Si es así, el programador ejecutará el plan de riego según los últimos ajustes. En este momento está configurando un nuevo programa horario. El modo de riego retardado está activado o **DESACTIVADO**. La pila está agotada > sustitúyala por una nueva. El filtro está obstruido con suciedad > límpielo o sustitúyalo si es necesario. El grifo está cerrado > ábralo. **3. La entrada/salida tiene una fuga:** Compruebe si: La junta no está bien apretada hasta el final de la conexión del grifo. **REPARACIÓN:** Si las acciones mencionadas en **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS** no conducen a un reinicio correcto, comuníquese con el fabricante para su inspección. Las interferencias de personas no autorizadas dan lugar a la extinción del derecho de reclamar. **ACCESORIOS:** Utilice únicamente accesorios originales que garanticen un funcionamiento del dispositivo fiable y sin averías. Puede encontrar información sobre accesorios en www.cellfast.com.pl **GARANTÍA:** La empresa CELL-FAST Sp. z o.o. ofrece una garantía de dos años para los productos originales nuevos, siempre que hayan sido adquiridos en el comercio de bienes de consumo y se utilicen únicamente para uso doméstico. Cualquier defecto en el dispositivo se subsanará de forma gratuita durante el período de garantía, siempre que sea causado por un defecto de material o de fabricación. En materia de reparaciones bajo garantía, comuníquese con el fabricante o distribuidor presentando el justificante de compra. La información detallada sobre la garantía está disponible en el sitio web www.cellfast.com.pl

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Por la presente, CELL-FAST sp. z o.o. declara que el producto descrito a continuación tiene un concepto, un diseño y una versión de producción comercialmente disponible conforme con los requisitos aplicables de las directivas de salud y seguridad de la UE. Cualquier cambio o modificación de este producto no autorizado por CELL-FAST sp. z o.o. invalidará esta declaración. Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nombre comercial: Regulador de riego electrónico - 4 secciones
CHRONOS CELLPRO™



Modelo: 52-094

Aplicación: Control de riego

Directivas UE de aplicación:

2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006

Persona autorizada para redactar la declaración:

Robert Kieler

Director de Investigación y Desarrollo

Stalowa Wola, 9.05.2025

SUOMI

52-094 – ELEKTRONINEN KASTELUOHJAIN - 4-OSAINEN CHRONOS CELLPRO™

Käyttötarkoitus: veden virtauksen automaattiseen ohjaukseen kasteluajajärjestelmissä. **Käyttö:** kotitalouskäyttöön. Asennuspaikka: hana rakennuksen ulko- ja sisäpuolelle. **Työasento:** pystyasento, liitäntä ylöspäin. **Työaine:** vesi. **Sovellettavat direktiivit ja standardit:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006 **TEKNISET TIEDOT: min./max. käyttöpaino:** 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Käyttölämpötila-alue:** 1°C – 45°C. **Virtaava väliaine:** puhdas makea vesi. **Virtalähde:** 2 alkaliparistoa 1,5 V AA (ei toimiteta). **Käyttökäsite:** riippuu laitteen käytöstä. **Vesitiivisyys tuote:** kyllä (IPX5-luokka). **TUOTEKUVAUS (kuva A):** [1] G3/4" -G1/2" (26,5–21 mm) vähennys, [2] tiiviste, [3] suodatin, [4] G1" (33,3 mm) sisäkierrelliäntä, [5] LCD-näyttö, [6] G3/4" (26,5 mm) ulkokierrelliäntä, [7] paristokotelo, [8] G3/4" (26,5 mm) sisäkierrelliäntä - 4 kpl. **YLEISET OHJEET:** Ennen kuin käytät tuotetta ensimmäistä kertaa, lue alkuperäinen käyttöohje, noudata sen ohjeita ja säilytä se myöhemmä käyttöä tai seuraavaa käyttäjää varten.

TARKOITETTU KÄYTTÖ: Tämä tuote on kehitetty kotitalouskäyttöön – sitä ei ole tarkoitettu teollisuuskäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen tarkoituksenvastaisesta tai väärästä käytöstä taikka asennuksesta. Turvallisuusnäytelä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeisiin, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Fyysisesti tai henkisesti vammautuneet käyttäjät voivat käyttää tuotetta toisen henkilön valvonnassa tai ohjeistuksella. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki tuotteella. **TURVALLISUUS:** Älä käytä laitetta juomavesijärjestelmissä. Käytä laitetta vain puhtaasta vedestä, jonka lämpötila on enintään 45°C. Suojaa laite suoralta roiskevedeltä äläkä koskaan upota sitä veteen. Tarkista laite ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta, lopeta käyttö näkyvien vaurioiden sattuessa. Älä käytä tiiviste- tai voiteluainetta liittäessäsä laitetta hanaan. Älä koskaan vedä liitetystä letkusta. Laitetta ei saa asentaa lämmönlähteiden läheisyyteen (sallittu käyttöympäristön lämpötila enintään 60°C). Älä käytä laitetta jännitteisten sähkölaitteiden läheisyydessä. **KÄYNNISTYS:** Ennen käyttöä aseta paristo paikoilleen. Ennen laitteen käynnistämistä hana on oltava suljettu. Liitä laite hanaan; tarvittaessa käytä sovintia. Avaa hana ja tarkista laitteen tiivisyys. **1. KELLON ASETTAMINEN:** Paina **NOW**-painiketta, jolloin tunnin numero alkaa vilkkua (**kuva C**). Aseta haluttu tunti +/--näppäimillä ja vahvista **OK**-näppäimellä, ohjelma siirtyy minuuttiasetukseen. Toimi samalla tavalla kuin tuntien asetuksessa (**kuva D**). Kun olet vahvistanut **OK**-näppäimellä, ohjain poistuu ajan asetuksilasta. **2. KASTELUOHJELMIEN ASETUKSET:** Kasteluohjelman asettamiseksi paina osan **ABCD** valintapainiketta (**kuva B**). Valittu osa tulee näkyviin näytölle. Aloita valitun osan kastelusyklin ohjelmointi painamalla **OK**-painiketta, jolloin tunnin numero alkaa vilkkua. Kastelun alkamisaika asetetaan samalla tavalla kuin kohdassa 1. Kun syklin alkamisaika on vahvistettu, ohjain siirtyy kastelun keston asetukseseen. Ohjelmassa syklin kesto voidaan asettaa 1–59 sekunnista 1–360 minuuttiin (**kuva E**). Kun aika on vahvistettu, ohjain siirtyy syklin toistoehdän asetuksiin. Tässä tapauksessa toistoehdys voidaan asettaa 1 tunnista 23 tuntia ja sitten 1 päivästä 15 päivään (**kuva F**). Kun asetukset on vahvistettu, ohjain poistuu ohjelmointitilasta ja näytössä näkyy valitun osan kastelun alkamisaika. Seuraavan osan ohjelmointi tapahtuu samalla tavalla, ja jokaiselle osalle voidaan ohjelmoida yksilöllinen virtauksen sykli. Useiden osien avaaminen samanaikaisesti voi aiheuttaa virtauksen heikkenemistä. **3. OSIEN AVAAMINEN KÄSIN:** Ohjain mahdollistaa veden virtauksen avaamisen käsin yksittäisellä osalla. Tätä varten valitse sopiva osa **ABCD**-näppäimillä, napsauta sitten hanakuvaketta ja aseta venttiilin avautumisaika 1 sekunnista 360 minuuttiin +/- näppäimillä ja vahvista valinta **OK**-näppäimellä. Voit sulkea virtauksen milloin tahansa napsautamalla uudelleen hanakuvaketta (**kuva G**). **4. KÄYNNISTYSKIVIN VÄISTÄMINEN:** Tä-

mä toiminto mahdollistaa kastelun lykkäämisen tietyn tajuuden keskeyttämättä ajastimen aikataulua. **NEXT START**-kuvake näyttää ajan seuraavaan kytkeysen osan käynnistymiseen. Käynnistystä voidaan lykätä painamalla **+/DELAY**-painiketta 3 sekunnin ajan, jolloin **DELAY**-kuvake alkaa vilkkua. Voit poistaa kastelun viivästykseen painamalla **+/DELAY**-painiketta uudelleen 3 sekunnin ajan. **5. LASTEN LUKITUS:** Pida **ESC/OFF**- ja -painikkeita painettuna 3 sekunnin ajan. Näyttöön ilmestyy **🔒**-kuvake. Lukituksen voi poistaa milloin tahansa painamalla **ESC/OFF**- ja -painikkeita yhdessä 3 sekunnin ajan (**kuva H**). **6. OSA-ALUEEN POISSAOLON:** Yksittäiset osat voidaan kytkeä päälle ja pois päältä milloin tahansa valitsemalla osan ja painamalla **ESC/OFF**-painiketta. Muutaman sekunnin kuluttua näytölle ilmestyy teksti **OFF** ja valittu osa pysyy pois päältä. Osa voidaan aktivoida toistamalla tämä toimenpide. Kun osa kytketään uudelleen päälle, näkyyviin tulee aiemmin asetettu kasteluohjelma (**kuva I**). **HUOLTO:** Tarkista pariston kunto. Paristo on vaihdettava vilkkuvan symbolin ilmestyessä näyttöön. Jos paristo on tyhjä, se on vaihdettava uuteen. Puhdista ja huuhtelee suodattimen tiiviste ja liitäntä säännöllisesti. **SÄILYTYKSE:** Säilytä laite laistan ulottumattomissa kuivassa, suljetussa ja jäätymättömässä paikassa mahdollisten vaurioiden välttämiseksi. **HÄVITÄMINEN:** Direktiivin 2012/19/EU mukaisesti. Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen tai lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Hävitä laite paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. **VIKOJEN POISTAMINEN:** 1. **Näytössä ei ole merkkitoita:** Paristo on tyhjä > vaihda paristo. Kaksi paristoa eivät ole uusia 1,5 V AA alkaliparistoja > aseta uudet paristot. Jos painiketta ei paineta 30 sekunnin kuluessa, LCD-näyttö siirtyy lepotilaan > paina mitä tahansa painiketta aktivoidaksesi sen. Minimipaine 0,5 bar ei ole saavutettu > varmista, että paine on 0,5 bar. **2. Vesi ei tule uusi asetettuna aikana:** Tarkista, että: Nykyinen aika on asetettu oikein. Kohdealueen kastelun alkamisaika on asetettu oikein. Nykyiseen aikaan ja aikatauluun on tehty muutoksia. Jos näin on, ohjain suorittaa kastelusuunnitelman uusien asetusten mukaisesti. Tällä hetkellä olet asettamassa uutta aikataulua. Viivästetty kastelu on päällä tai **POIS**. Paristo on tyhjä > vaihda uusi. Suodatin on tukossa > puhdista tai vaihda tarvittaessa. Hana on kiinni > avaa hana. **3. Tulo-/poistokauko vuotaa:** Tarkista, että: Tiiviste ei ole kunnolla painettu hanaan liitäntänpäähän. **KORJAUS:** Jos **VIKOJEN POISTAMINEN**-kohdassa luettellut toimenpiteet eivät johda asianmukaiseen uudelleenkäynnistykseen, ota yhteys valmistajan tarkastusta varten. Valtuuttamattomien henkilöiden suorittamat toimenpiteet johtavat takuukorvausvaatimusten raukeamiseen. **LISÄVARUSTEET:** Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita laitteen oikean ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi. Lisätietoja lisävarusteista löytyy osoitteesta www.celfast.com.pl **TAKUU:** CELL-FAST Sp. z o.o. myöntää kahden vuoden takuun uusille alkuperäisille tuotteille edellyttäen, että ne on ostettu kuluttajakäyttöön ja että niitä käytetään ainoastaan kotikäyttöön. Takuukaikana poistamme kaikki laitteen materiaali- tai tuotantovirheistä aiheutuneet viat ilmaiseksi. Takuuasiossa pyydämme ottamaan yhteyttä ostosoitteen kanssa valmistajaan tai jälleennygäjiin. Yksityiskohtaiset tiedot takuusta löytyvät osoitteesta www.celfast.com.pl

EU-N VAATIMUSTEN- MUKAISUSVAKUUTUS



CELL-FAST Sp. z o.o. vakuuttaa täten, että jäljempänä kuvatuun tuotteen konsepti, suunnittelu ja kaupallisesti saatavilla oleva tuotanto-versio ovat EU:n tervetse- ja turvallisuusdirektiivien sovellettavien vaatimusten mukaisia. Kaikki tähän tuotteeseen tehtävät muutokset tai muunnokset, joita CELL-FAST Sp. z o.o. ei ole hyväksynyt, mitätöivät tämän vakuutuksen. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Valmistaja: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, Pl. 377-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Kauppanimi:

Elektroninen kasteluohjain - 4-osainen CHRONOS CELLPRO™

Malli: 52-094

Käyttökohde: Kastelun ohjaus

Sovellettavat EU-direktiivit:

2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006

Ilmoituksen laatimisen valtuuttanut henkilö:

Robert Kieler

Tutkimus- ja kehitysohjaaja

Stalowa Wola, 9.05.2025

52-094 - CONTRÔLEUR ÉLECTRONIQUE D'IRRIGATION - 4 SECTIONS CHRONOS CELLPRO™

Destination: pour le contrôle automatique du débit d'eau dans les systèmes d'irrigation. **Application:** pour un usage domestique. **Lieu d'installation:** robinet extérieur et intérieur du bâtiment. **Position de travail:** verticale, connexion vers le haut. **Fluide utilisé:** eau. **Directives et normes applicables:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006.

DONNÉES TECHNIQUES: Pression de travail min./max.: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Plage de température de travail:** 1°C à 45°C. **Médium d'écoulement:** eau douce pure. **Alimentation:** 2 piles alcalines 1,5 V AA (non fournies). **Durée de fonctionnement:** dépend de l'utilisation de l'appareil. **Produit étanche:** oui (classe IPX5). **DESCRIPTION DU PRODUIT (fig. A):** [1] réduction G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] joint, [3] filtre, [4] raccord fileté femelle G1" (33,3 mm), [5] écran LCD, [6] raccord fileté mâle G3/4" (26,5 mm), [7] compartiment à piles, [8] raccord fileté femelle G3/4" (26,5 mm) - 4 pièces.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES: Avant d'utiliser le produit pour la première fois, lisez le manuel d'instructions original, suivez ses instructions et conservez-le pour une utilisation ultérieure ou pour l'utilisateur suivant. **USAGE COMME PRÉVU:** Ce produit a été développé pour un usage privé – il n'est pas destiné à un usage industriel. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation de l'appareil contraire à son utilisation prévue ou en raison d'une utilisation ou d'une installation incorrecte. Pour des raisons de sécurité, les enfants et les adolescents de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu le mode d'emploi de l'appareil ne peuvent pas utiliser ce produit. Les personnes souffrant d'un handicap physique ou mental peuvent utiliser le produit à condition d'être surveillées par une personne compétente ou si elles ont reçu des instructions appropriées de sa part. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. **SÉCURITÉ:** N'utilisez pas l'appareil dans les systèmes d'eau potable. N'utilisez l'appareil que pour de l'eau propre dont la température maximale est de 45°C. Protégez l'appareil contre les projections d'eau directes et ne le plongez jamais dans l'eau. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé, cessez de l'utiliser s'il y a des dommages visibles. N'utilisez aucun produit d'étanchéité ou lubrifiant pour connecter l'appareil au robinet. Ne tirez jamais sur le tuyau connecté. N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur (température ambiante max. 60°C). N'utilisez pas l'appareil à proximité d'équipements sous tension. **DÉMARRAGE:** Avant la mise en service, insérez la pile. Avant de mettre l'appareil en marche, fermez le robinet. Raccordez l'appareil au robinet ; si nécessaire, utilisez un réducteur. Ouvrez le robinet et vérifiez l'étanchéité de l'appareil. **1. RÉGLAGE DE L'HEURE:** Appuyez sur le bouton **NOW**. Le chiffre des heures commence à clignoter (fig. C). À l'aide des touches **-/+**, réglez l'heure souhaitée et confirmez avec la touche **OK**. Le programme passe au réglage des minutes. Procédez de la même manière que pour le réglage des heures (fig. D). Après confirmation avec la touche **OK**, le programmeur quitte le mode de réglage de l'heure. **2. RÉGLAGE DES PROGRAMMES D'IRRIGATION:** Pour régler le programme d'irrigation, appuyez sur la touche de sélection de la section **ABCD** (fig. B). La section sélectionnée s'affiche à l'écran. Pour commencer à programmer le cycle d'irrigation de la section sélectionnée, appuyez sur la touche **OK**. Le chiffre des heures commence à clignoter. Le réglage de l'heure de début de l'arrosage s'effectue de la même manière qu'au point 1. Une fois l'heure de début du cycle confirmée, le programmeur passe au réglage de la durée de l'arrosage. Le programme permet de régler la durée du cycle de 1 à 59 secondes ou de 1 à 360 minutes (fig. E). Une fois confirmée, le programmeur passe au réglage de la fréquence de répétition du cycle. Dans ce cas, nous pouvons régler les répétitions de 1 heure toutes les heures jusqu'à 23 heures, puis tous les jours jusqu'à 15 jours (fig. F). Une fois confirmée, le programmeur quitte le mode de programmation et l'écran affiche l'heure de début de l'arrosage pour la section sélectionnée. La programmation de la section suivante s'effectue de manière analogue et il est possible de programmer un cycle d'arrosage individuel pour chaque section. Une baisse du débit peut se produire lors de l'ouverture simultanée de plusieurs sections. **3. COMMANDE MANUELLE DE L'OUVERTURE DES SECTIONS:** Le programmeur permet d'ouvrir manuellement le débit d'eau pour une section spécifique. Pour ce faire, sélectionnez la section appropriée à l'aide des touches **ABCD**, puis cliquez sur le bouton

avec l'icône du robinet et, à l'aide des touches **-/+**, réglez la durée d'ouverture de la vane entre 1 seconde et 360 minutes et confirmez avec **OK**. Vous pouvez fermer le débit à tout moment en appuyant à nouveau sur le bouton avec l'icône du robinet (fig. G). **4. RETARD DE DÉMARRAGE:** Cette fonction permet de reporter l'arrosage à une fréquence déterminée sans interrompre les programmes horaires. L'icône **NEXT START** indique le temps restant avant la prochaine activation de la section concernée. Pour retarder le démarrage, maintenez la touche **+/DELAY** enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'icône **DELAY** clignote. Pour supprimer le retard d'arrosage, maintenez à nouveau le bouton **+/DELAY** enfoncé pendant 3 secondes.

5. VERROUILLAGE ENFANTS: Maintenez les boutons **ESC/OFF** et **-** enfoncés simultanément pendant 3 secondes. L'icône **OFF** s'affiche à l'écran. Vous pouvez désactiver le verrouillage à tout moment en appuyant simultanément sur les boutons **ESC/OFF** et **-** pendant 3 secondes (fig. H). **6. DÉSACTIVATION D'UNE SECTION:** Vous pouvez activer et désactiver les différentes sections à tout moment. Pour ce faire, sélectionnez la section, puis appuyez sur le bouton **ESC/OFF** et maintenez-le enfoncé. Après quelques secondes, le message **OFF** s'affiche et la section sélectionnée reste désactivée. Pour activer la section, répétez cette opération. Une fois la section réactivée, le programme d'arrosage précédemment défini s'affiche (fig. I). **ENTRETIEN:** Vérifiez l'état de la pile. La pile doit être remplacée lorsque le symbole clignotant apparaît à l'écran. Si elle est épuisée, remplacez-la par une pile neuve. Nettoyez et rincez régulièrement le joint du filtre et les raccords. **STOCKAGE:** Stockez l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel pour éviter d'éventuels dommages. **ÉLIMINATION:** Conformément à la directive 2012/19/EU. L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé conformément aux réglementations environnementales locales. **DEPANNAGE:** 1. **Aucune indication sur l'écran:** pile déchargée > remplacez la pile. Les deux piles insérées ne sont pas des piles alcalines 1,5 V AA neuves > insérez des piles neuves. Si aucune touche n'est enfoncée dans les 30 secondes, l'écran LCD passe en mode veille > appuyez sur n'importe quelle touche pour l'activer. La pression minimale de 0,5 bar n'est pas atteinte > assurez une pression de 0,5 bar. **2. L'eau ne s'écoule pas à l'heure réglée:** Vérifiez que: L'heure actuelle est correctement réglée. L'heure de début de l'arrosage de la section cible est correctement réglée. Des modifications ont été apportées à l'heure actuelle et au programme horaire. Si tel est le cas, le contrôleur exécutera le programme d'arrosage selon les derniers réglages. Vous êtes en train de définir un nouveau programme horaire. Le mode d'arrosage différé est activé ou **DÉSACTIVÉ**. La pile est déchargée > remplacez-la par une pile neuve. Le filtre est bouché > nettoyez-le ou remplacez-le si nécessaire. Le robinet est fermé > ouvrez-le. **3. L'entrée/la sortie fuit:** Vérifiez que: Le joint n'est pas bien enfoncé jusqu'au bout du raccord du robinet. **RÉPARATION:** Si les actions énumérées dans la section **DEPANNAGE** ne permettent pas un redémarrage correct, contactez le fabricant pour une inspection. Les interventions de personnes non autorisées entraînent l'expiration des réclamations. **ACCESSOIRES:** Utilisez uniquement des accessoires d'origine garantissant un fonctionnement fiable et sans faille de l'appareil. Vous trouverez des informations sur les accessoires sur le site www.cellfast.com.pl. **GARANTIE:** La société CELL-FAST Sp. z o.o. offre une garantie de deux ans sur les nouveaux produits originaux, à condition qu'ils aient été achetés dans le cadre du commerce de consommation et qu'ils soient utilisés uniquement pour un usage domestique. Tout défaut de l'appareil sera corrigé gratuitement pendant la période de garantie, à condition qu'il soit causé par un défaut de matériel ou de fabrication. Pour les réparations sous garantie, veuillez contacter le fabricant ou le distributeur avec la preuve d'achat. Des informations détaillées sur la garantie sont disponibles sur le site www.cellfast.com.pl.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
CELL-FAST sp. z o.o. déclare par la présente que le produit décrit ci-dessous a un concept, une conception et une version de production disponible sur le marché conformes aux exigences applicables des directives de l'UE en matière de santé et de sécurité. Tout changement ou modification de ce produit non autorisé par CELL-FAST sp. z o.o. invalidera cette déclaration. Cette déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.

Fabricant: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

CE



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

52-094 - ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΚΤΗΣ ΑΡΔΕΥΣΗΣ - 4 ΤΜΗΜΑΤΩΝ CHRONOS CELLPLO™

Σκοπός: αυτόματο έλεγχο ροής νερού σε συστήματα άρδευσης.
Εφαρμογή: για οικιακή χρήση. **Τόπος εγκατάστασης:** εξωτερικά και εσωτερικά κτίρια κτιρίων. **Θέση λειτουργίας:** κάτωθε θέση, σύνδεση στο πάνω μέρος. **Μέσο λειτουργίας:** νερό. **Εφαρμοσμένες οδηγίες και πρότυπα:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ:** Ελάτ./Μέγ. πίεση εργασίας: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας:** 1°C έως 45°C. **Μέσο ροής:** καθαρό γλυκό νερό. **Τροφοδοσία:** 2 αλκαλικές μπαταρίες 1,5 V AA (δεν περιλαμβάνονται). **Χρόνος λειτουργίας:** εξαρτάται από τη χρήση της συσκευής. **Αδιάβροχο προϊόν:** ναι (κλάση IPX5). **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (εικ. Α):** [1] μείωση G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm), [2] παρεμβύσμα, [3] ήτρω, [4] σύνδεση με θηλυκό σπείρωμα G1" (33,3 mm), [5] οθόνη LCD, [6] σύνδεση με αρσενικό σπείρωμα G3/4" (26,5 mm), [7] θήκη μπαταρίας, [8] σύνδεση με θηλυκό σπείρωμα G3/4" (26,5 mm) - 4 τεμ. **ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, διαβάστε το αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών, ακολουθήστε τις οδηγίες του και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο χρήστη. **ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:** Αυτό το προϊόν έχει αναπτυχθεί για οικιακή χρήση - δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται στη χρήση της συσκευής σε αντίθεση με την προβλεπόμενη χρήση ή λόγω ακατάλληλης λειτουργίας ή εγκατάστασης. Για άλλους ασφαλείας, παιδιά και ζώα θα πρέπει να κρατούνται μακριά από τη συσκευή. Το προϊόν είναι κατάλληλο για παιδιά ηλικίας 16 ετών και άνω που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής δεν μπορούν να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν. Άτομα με σωματική ή διανοητική αναπηρία μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν υπό την προϋπόθεση ότι επαιτούνται από αρμόδιο άτομο ή έχουν ενημερωθεί σωστά για την χρήση του. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν. **ΑΣΦΑΛΕΙΑ:** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συστήματα πόσιμου νερού. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για καθαρό νερό με μέγιστη θερμοκρασία στους 45°C. Προστατέψτε τη συσκευή από άμεσο νερό ψεκασμού και μην την βυθίζετε ποτέ σε νερό. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη συσκευή για ζημιές, διακόψτε τη χρήση σε περίπτωση εμφάνισης ζημιών. Μην χρησιμοποιείτε στεγανωτικά ή λιπαντικά για να συνδέσετε τη συσκευή στη βρύση. Μην τραβήξε ποτέ τον συνδεδεμένο σωλήνα. Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας (μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος 60°C). Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κοντά σε συσκευές συνδεδεμένες στο ρεύμα. **ΕΚΚΙΝΗΣΗ:** Πριν από την έναρξη της χρήσης, τοποθετήστε την μπαταρία. Πριν από την εκκίνηση της συσκευής, η βρύση πρέπει να είναι κλειστή. Συνδέστε τη συσκευή στη βρύση. Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε ένα εξάρτημα μείωσης. Ανοίξτε τη βρύση και ελέγξτε τη στεγανότητα της συσκευής. **1. ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΡΑΞ:** Πατήστε το κουμπί **NOW** και ο αριθμός των ωρών αρχίζει να αναβοσβήνει (εικ. Β). Με το πλήκτρο **+/-** ρυθμίζετε την επιθυμητή ώρα και επιβεβαιώνετε με το πλήκτρο **OK**, το πρόγραμμα μεταβαίνει στη ρύθμιση των λεπτών. Προχωράτε όπως στην περίπτωση της ρύθμισης της ώρας (εικ. D). Μετά την επιβεβαίωση με το πλήκτρο **OK**, ο ηλεκτρικός εξέρχεται από τη λειτουργία ρύθμισης της ώρας. **2. ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΑΡΔΗΣΗΣ:** Για να ρυθμίσετε το πρόγραμμα άρδευσης, πατήστε το πλήκτρο επιλογής τμήματος **ABCD** (εικ. E). Στη συνέχεια θα εμφανιστεί το επιλεγμένο τμήμα. Για να ξεκινήσετε τον προγραμματισμό του κύκλου άρδευσης για το επιλεγμένο τμήμα, πατήστε το πλήκτρο **OK**, η ώρα αρχίζει να αναβοσβήνει. Η ρύθμιση της ώρας έναρξης της άρδευσης γίνεται με τον ίδιο τρόπο όπως στο σημείο 1. Μετά την επιβεβαίωση της ώρας έναρξης του κύκλου, ο ηλεκτρικός μεταβαίνει στη ρύθμιση της διάρκειας της άρδευσης. Το πρόγραμμα επηρεάζει τη ρύθμιση του χρόνου του κύκλου από

1-59 δευτερόλεπτα έως 1-360 λεπτά (εικ. E). Μετά την επιβεβαίωση, ο ηλεκτρικός μεταβίβει στις ρυθμίσεις της συνδεδεμένης επανόρθωσης του κύκλου. Σε αυτήν την περίπτωση, μπορείτε να ρυθμίσετε τις επανόρθώσεις από 1 ώρα κάθε μία ώρα έως 23 ώρες και στη συνέχεια κάθε μία ημέρα έως 15 ημέρες (εικ. F). Μετά την επιβεβαίωση, ο ηλεκτρικός εξέρχεται από τη λειτουργία προγραμματισμού και στην οθόνη εμφανίζεται η ώρα έναρξης της άρδευσης για την επιλεγμένη ενότητα. Ο προγραμματισμός της επόμενης ενότητας γίνεται με τον ίδιο τρόπο και μπορείτε να προγραμματίσετε έναν ξεχωριστό κύκλο άρδευσης για κάθε ενότητα. Μπορεί να σημειωθεί πτώση της ροής κατά το άνοιγμα πολλών ενότητων ταυτόχρονα. **3. ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΕΝΟΤΗΤΩΝ:** Ο ηλεκτρικός επιτρέπει το χειροκίνητο άνοιγμα της ροής του νερού για κάθε ενότητα. Για το σκοπό αυτό, επιλέξτε το κατάλληλο τμήμα με τα πλήκτρα **ABCD**, στη συνέχεια πατήστε το κουμπί με το εικονίδιο της βρύσης και με το πλήκτρο **+/-** ρυθμίστε το χρόνο ανοίγματος της βρύσης από 1 δευτερόλεπτο έως 360 λεπτά και επιβεβαιώστε με **OK**. Μπορείτε να κλείσετε τη ροή ανά πάσα στιγμή πατώντας ξανά το πλήκτρο με το εικονίδιο της βρύσης (εικ. G). **4. ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ ΕΝΑΡΞΗΣ:** Αυτή η λειτουργία επιτρέπει την αναβολή της άρδευσης σε συγκεκριμένη συνθήκη χωρίς δικαστική των προγραμμάτων του χρονοδιαγράμματος. Το εικονίδιο **NEXT START** δείχνει το χρόνο μέχρι την επόμενη ενεργοποίηση της συγκεκριμένης ενότητας. Για να καθυστερήσετε την έναρξη, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **+DELAY** για 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να εμφανιστεί το εικονίδιο **DELAY** που αναβοσβήνει. Για να καταργήσετε την καθυστέρηση πατήστε, κρατήστε πατημένο το κουμπί **+DELAY** για άλλα 3 δευτερόλεπτα. **5. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ:** Κρατήστε πατημένα το κουμπί **ESC/OFF** και **+DELAY** για 3 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το εικονίδιο **⏸**. Μπορείτε να πατήσετε το κλειδίμα ανά πάσα στιγμή κρατώντας πατημένο το πλήκτρο **ESC/OFF** και **+DELAY** για 3 δευτερόλεπτα (εικ. Η). **6. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΜΗΜΑΤΩΝ:** Μπορείτε να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε μεμονωμένα τμήματα ανά πάσα στιγμή. Για να το κάνετε αυτό, επιλέξτε το τμήμα και, στη συνέχεια, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **ESC/OFF**. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη **OFF** και η επιλεγμένη ενότητα θα παραμείνει απενεργοποιημένη. Για να ενεργοποιήσετε την ενότητα, επαναλάβετε αυτό το διαδικασία. Μετά την απενεργοποίηση της ενότητας, θα εμφανιστεί το πρόγραμμα άρδευσης που είχε ρυθμιστεί προηγουμένως (εικ. I). **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Ελέγξτε την κατάσταση της μπαταρίας. Η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί όταν το σύμβολο της μπαταρίας αναβοσβήνει στην οθόνη. Εάν έχει εξαντληθεί, αντικαταστήστε τη με μια νέα μπαταρία. Καθαρίζετε και ξεπλένετε τακτικά το φίλτρο φίλτρου και τις συνδέσεις. **ΑΠΟΧΡΗΣΗ:** Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά σε ξηρό, κλειστό και χωρίς παγετό μέρος για να αποφυγείτε πιθανές ζημιές. **ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΠΟΒΑΤΩΝ:** Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ. Η συσκευή δεν πρέπει να απορριπτεί με κανονικά οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να διαχειριστεί σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. **ΕΠΙΛΥΣΗ ΒΛΑΒΩΝ: 1. Δεν εμφανίζεται ένδειξη στην οθόνη:** Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη > αντικαταστήστε την μπαταρία. Οι δύο μπαταρίες που έχουν τοποθετηθεί δεν είναι καινούργιες αλκαλικές μπαταρίες 1,5 V AA > τοποθετήστε καινούργιες μπαταρίες. Εάν δεν πατήσετε κανένα κουμπί εντός 30 δευτερόλεπτων, η οθόνη LCD θα μεταβεί σε κατάσταση αναστολής λειτουργίας > πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να την ενεργοποιήσετε. Δεν έχει επιλεγμένο η ελάτωση πίεση 0,5 bar > εξασφαλίστε πίεση 0,5 bar. **2. Το νερό δεν ρέει την καθορισμένη ώρα:** Ελέγξτε τα ελξή. Η τρέχουσα ώρα έχει ρυθμιστεί σωστά. Η ώρα έναρξης παύσης της σταθευμένης ενότητας έχει ρυθμιστεί σωστά. Έχουν γίνει αλλαγές στην τρέχουσα ώρα και στο πρόγραμμα χρόνου. Εάν να, ο ηλεκτρικός θα εκπέσει το πρόγραμμα παύσης σύμφωνα με τις πιο πρόσφατες ρυθμίσεις. Αυτή τη στιγμή ρυθμίζετε ένα νέο πρόγραμμα χρόνου. Η λειτουργία καθυστερημένου παύσης είναι ενεργοποιημένη ή **ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ**. Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη > αντικαταστήστε την με καινούργια. Το φίλτρο είναι φραγμένο με βρωμί > καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το, αν χρειάζεται. Η βρύση είναι κλειστή > ανοίξτε την. **3. Η είσοδος/έξοδος έχει διαρροή:** Ελέγξτε αν: Η φλάντζα δεν είναι καλά σφηνωμένη στο άκρο της σύνδεσης της βρύσης. **ΕΠΙΣΚΕΥΗ:** Εάν οι ενέργειες που αναφέρονται στην **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:** δεν οδηγούν σε σωστά αποτελέσματα, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για έλεγχο. Οι παρεμβολές μη εξουσιοδοτημένων ατόμων οδηγούν στη λήξη των αξιώνων. **ΑΞΕΣΟΥΡΑ:** Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια αξεσουάρ που

εγγυώνται αξιόπιστη και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες για τα αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση www.cellfast.com.pl **ΕΓΓΥΗΣΗ:** Η εταιρία CELL-FAST Sp. z o.o. παρέχει δωρεάν εγγύηση για νέο γνήσιο προϊόντα, υπό την προϋπόθεση ότι αγοράσθηκαν κατά τη διάρκεια του καταναλωτικού εμπορίου και χρησιμοποιούνται μόνο για οικιακή χρήση. Τυχόν ελαττώματα στη συσκευή θα διορθωθούν δωρεάν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, υπό την προϋπόθεση ότι οφείλονται σε ασφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε θέματα επισκευής της εγγύησης, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή με τον διανομέα για την απόδειξη αγοράς. Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα www.cellfast.com.pl

ΔΗΛΩΣΗ

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Η CELL-FAST Sp. z o.o. δηλώνει με το παρόν ότι το προϊόν που περιγράφεται κατωτέρω έχει ήδη, σχεδιασμό και εμπορικό διεκδασμό έγκριση παραγωγής σύμφωνα με τις ισχύουσες απαιτήσεις των οδηγιών της ΕΕ για την υγεία και την ασφάλεια. Οποιαδήποτε αλλαγές ή τροποποιήσεις του προϊόντος που δεν έχει εγκριθεί από την CELL-FAST Sp. z o.o. θα καταστήσει άκυρη την παρούσα δήλωση. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Κατασκευαστής: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Εμπορική ονομασία: Ηλεκτρονικός ελεγκτής άρδευσης -

4 τμημάτων CHRONOS CELLPRO™

Μοντέλο: 52-094

Εφαρμογή: Έλεγχος άρδευσης

Σχετικές οδηγίες της ΕΕ: 2014/30/EK, 2011/65/EK, 1907/2006.

Πρώτονο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη

της δήλωσης: Robert Kiehar

Διευθυντής Έρευνας και Ανάπτυξης

Stalowa Wola, 9.05.2025

CE

Robert Kiehar

HRVATSKI

52-094 – ELEKTRONIČKI UPRAVLJAČ ZA NAVODNJAVANJE - 4 DIJELA CHRONOS CELLPRO™

Namjena: za automatsko upravljanje protokom vode u sustavima za navodnjavanje. **Namjena:** za kućanstvo. **Mjesto ugradnje:** slavina van ili unutar zgrade. **Radni položaj:** vertikalni položaj, spojem prema gore. **Radni dio:** voda. Primijenjene direktive i norme: 2014/30/EK, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNIČKI PODACI:** Min./maks. radni tlak: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Raspod radne temperature:** 1°C do 45°C. **Protočni dio:** čista slatka voda. **Napajanje:** 2 alkalne baterije 1,5 V AA (nisu u kompletu). **Vrijeme rada:** ovisi o upotrebi uređaja. **Vodootporan proizvod:** da (IPX5 klasa). **OPIS PROIZVODA (sl. A):** [1] G3/4"–G1/2" (26,5–21 mm) redukcija, [2] brtva, [3] filter, [4] G1" (33,3 mm) priključak s unutarnjim navojem, [8] LCD zaslon, [6] G3/4" (26,5 mm) priključak s vanjskim navojem, [7] pretinac za baterije, [8] G3/4" (26,5 mm) priključak s unutarnjim navojem - 4 kom. **OPĆE UPUTE:** Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte izvorne upute za uporabu, slijedite upute i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg korisnika. **UPORABA U SKLADU S NAMJENOM:** Ovaj je proizvod razvijen za kućnu uporabu – nije namijenjen za industrijsku uporabu. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete nastale zbog uporabe uređaja koja nije u skladu s njegovom namjenom ili zbog nepravilnog rukovanja uređajem ili zbog nepravilne ugradnje istog. Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi ispod 16 godina ne svi koji nisu pročitali upute za uporabu ne smiju koristiti ovaj proizvod. Osobe s tjelesnim ili mentalnim oštećenjima mogu koristiti proizvod pod uvjetom da se nalaze pod nadzorom nadležne osobe ili ako takva osoba pruži im odgovarajuće upute. **Nadgledajte djecu** kako se ne bi igrala uređajem. **SIGURNOST:** Ne koristite uređaj u sustavima pitke vode. Koristite samo za čistu vodu sa maksimalnom temp. 45°C. Zaštite uređaj od izravnog prskanja vodom i nikad ne uranjajte uređaj u vodu. Prije svake uporabe uvjerite se da uređaj nije oštećen, ako primijetite oštećenja na njemu odmah prekinite korištenje. Za priključivanje uređaja na slavinu ne koristite nikakve brtvene mase niti sredstva za podmazivanje. Nikad ne vucite za priključeno crijevo. Ne ugrađujte uređaj blizu izvora topline (maks. temp. okoline 60°C). **Ne koristite ovaj uređaj u blizini drugih uređaja koji su pod naponom. POKRETANJE:** Bate-

ria se mora umetnuti prije upotrebe. Prije pokretanja uređaja, slavina mora biti zatvorena. Spojite uređaj na slavinu; Ako je potrebno, treba primijeniti smanjenje. Uključite slavinu, provjerite nepropusnost uređaja. **1. POSTAVLJANJE VREMENA:** Pritisnite tipku **NOW**, znamenka sata počinje treptati [sl. C]. Pomoću tipki **-/+** postavite željeni sat i potvrdite tipkom **OK**, program prelazi na postavljanje minuta. Postupamo na isti način kao u slučaju podešavanja sati [sl. D]. Nakon potvrde tipkom **OK**, regulator izlazi iz načina podešavanja vremena. **2. POSTAVLJANJE PROGRAMA NAVODNJAVANJA:** Za postavljanje programa navodnjavanja pritisnite tipku za odabir sekcije **ABCD (sl. B)**. Odabrani dio bit će označen na zaslonu. Za početak programiranja ciklusa navodnjavanja za odabranu zonu, pritisnite gumb **OK** i znamenka sata će početi treptati. Postavljanje vremena početka zalijevanja vrši se na isti način kao u točki 1. Nakon potvrde vremena početka ciklusa, kontroler prelazi na postavljanje trajanja zalijevanja. Program vam omogućuje postavljanje vremena ciklusa od 1-59 sekundi ili 1-360 minuta [sl. E]. Nakon potvrde, kontroler nastavlja s postavljanjem frekvencije ponavljanja ciklusa. U ovom slučaju, možemo postaviti ponavljanje od 1 sata svaki sat do 23, a zatim svaki dan do 15 dana [sl. F]. Nakon potvrde, regulator izlazi iz načina programiranja, a na zaslonu se prikazuje vrijeme početka navodnjavanja za odabranu sekciju. Programiranje sljedećeg odjeljka vrši se na sličan način i za svaki odjeljak možete programirati pojedinačni ciklus navodnjavanja. Može doći do pada protoka kada je više sekcija otvoreno istovremeno. **3. RUČNO UPRAVLJANJE OTVARANJEM SEKCIJE:** Kontroler vam omogućuje ručno otvaranje protoka vode za određenu sekciju. Da biste to učinili, odaberite odgovarajući odjeljak pomoću tipke **ABCD**, zatim kliknite gumb s ikonom dodira i pomoću tipki **-/+** postavite vrijeme otvaranja ventila od 1 sekunde do 360 minuta i potvrdite s **OK**. Protok možemo zatvoriti u bilo kojem trenutku ponovnim klikom na gumb s ikonom slavine [sl. G]. **4. ODGOĐA POČETKA:** Ova značajka omogućuje vam odgodu zalijevanja na određenu učestalost bez prekidanja rasporeda vremenskih programa. Ikona **NEXT START** prikazuje vrijeme do sljedeće aktivacije određenog odjeljka. Za odgodu početka, držite pritisnutu tipku **+DELAY** 3 sekunde dok ikona **DELAY** ne počne treptati. Za uklanjanje odgode zalijevanja, ponovno držite tipku **+DELAY** još 3 sekunde. **5. ZAŠTITA ZA DJECU:** Držite tipke **ESC/OFF** i – zajedno 3 sekunde. Ikona **🔒** će se pojaviti na zaslonu. Blokadu možete ukloniti u bilo kojem trenutku tako da istovremeno pritisnete tipke **ESC/OFF** i – 3 sekunde [sl. H]. **6. ISKLJUČIVANJE ODJELJAKA:** Pojedinačne odjeljke možete uključiti i isključiti u bilo kojem trenutku odabirom odjeljka, a zatim pritiskom i držanjem tipke **ESC/OFF**. Nakon nekoliko sekundi, na zaslonu će se prikazati **OFF** i odabrani odjeljak ostat će onemogućen. Za aktiviranje odjeljka, ponovite ovu radnju. Kada ponovno uključite sekciju, pojavit će se prethodno postavljeni program navodnjavanja [sl. I]. **ODRŽAVANJE:** Provjerjavajte stanje baterija. Baterija se treba zamijeniti ako se na zaslonu pojavi titrajći simbol. U slučaju da se baterija isprazni, zamijenite bateriju. Redovito čistite i ispirati brtvicu s filterom, kao i sam spoj. **ČUVANJE:** Kako biste spriječili eventualna oštećenja uređaja, uvijek ga čuvajte izvan dohvata djece, na suhom, zatvorenom i zaštićenom od utjecaja niske temperature mjestu. **ZBRINJAVANJE OTPADA:** U skladu sa direktivom 2012/19/EZ uređaj se ne smije odlagati zajedno s običnim komunalnim otpadom. Uredjaj zbrinjavajte u skladu s lokalnim propisima za zaštitu okoliša. **OTKLANJANJE KVAROVA:** 1. **Nema indikacije na zaslonu:** Baterija prazna > zamijenite bateriju. Dvije umetnute baterije nisu nove alkalne baterije od 1,5 V AA > umetnite nove baterije. Ako se unutar 30 sekundi ne pritisne nijedna tipka, LCD će prići u način mirovanja > pritisnite bilo koju tipku da ga probudite. Minimalni tlak od 0,5 bara nije postignut > osigurajte tlak od 0,5 bara. 2. **Voda ne istječe u postavljeno vrijeme:** Provjerite je li: Trenutno vrijeme ispravno postavljeno. Ciljano vrijeme početka navodnjavanja odjeljka ispravno je postavljeno. Izmijenjeno je trenutno vrijeme i raspored. Ako je tako, kontroler će izvršiti plan navodnjavanja prema najnovijim postavkama. Sada postavljate novi raspored vremenskog programa. Način odgođenog navodnjavanja je omogućen ili **ISKLJUČEN.** Baterija je ispraznjena > zamijenite je novom. Filter je začepljen prljavštinom > očistite ili zamijenite ako je potrebno. Slavina je zatvorena > zatvorite je. 3. **Čurenje na ulazu/izlazu:** Provjerite: Brtva nije čvrsto pritisnuta na kraj priključka slavine. **POPRAVA:** Ako nakon primjene mjera navedenih u odjeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi rješavanja problema. Ingerencije neovlaštenih osoba uzrokuju gubitak jamstva. **DODATNA OPREMA:** Koristite samo originalnu Bate-

dotdatum opreme, koja jamci sigurnu i nesmetanu uporabu uređaja. Infor-
macije o dodatnoj opremi možete naći na stranici www.celfast.com.pl
pl **JAMSTVO:** Tvrtka CELL-FAST z o.o. pruža na nove i originalne pro-
izvodne jamstvo na trajanju od dvije godine, pod uvjetom da su ovi pro-
izvodni nabavljeni na potrošačkom tržištu i koriste se isključivo za kućnu
uporabu. Eventualni kvarovi unutar jamstvenog roka će se otklanjati
besplatno, pod uvjetom da je uzrok kvara greška materijala ili greška
u proizvodnji. Za popravke u jamstvenom roku obratite se proizvođaču
ili distributeru i predložite dokaz o kupnji. Detaljne informacije o uvjeti-
ma jamstva možete naći na web stranici www.celfast.com.pl

EZ IZJAVA

O USKLADENOSTI

CELL-FAST sp. z o.o. ovime izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku
koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu s
primjenjivim zahtjevima EU direktiva o zdravlju i sigurnosti. Sve pro-
mjene ili modifikacije ovog proizvoda koje nije odobrila tvrtka CELL-
FAST sp. poništite će ovu izjavu. Ova izjava o sukladnosti izdana je pod
isključivom odgovornošću proizvođača.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Trgovački naziv: Elektronički upravljač sustavima navodnjavanja -
4 dijela CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-094

Primjena: Kontrola navodnjavanja

Primjenjive direktive EU: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Osoba ovlaštena za sastavljanje deklaracije:

Robert Kielar

Direktor istraživanja i razvoja

Stalowa Wola, 9.05.2025



MAGYAR

52-094 - ELEKTRONIKUS ÖNTÖZÉSVEZÉRLŐ - 4-SZAKASZOS CHRONOS CELLPRO™

Rendeltetés: vízáramlás automatikus szabályozása öntözrendsze-
rekben. **Felhasználás:** háztartási használatra. **Felszerelés helye:** belté-
ri és kültéri csapok épületekben. **Üzemi elhelyezkedés:** függőleges
helyzet, a csatlakozóval felfelé. **Üzemi közegek:** víz. **Felhasznált irányel-
v és szabványok:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **MŰ-
SZAKI ADATOK:** Min./max. üzemi nyomás: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar
(87 PSI). **Üzemi hőmérsékleti tartomány:** 1°C-tól 45°C-ig. **Átfolió kö-
zegek:** tiszta édesvíz. **Energiaellátás:** 2 db 1,5 V AA alkáli elem (a kész-
let nem tartalmazza). **Működési idő:** a készülék használatától függ. **Ví-
zálló termék:** igen (IPX5 osztály). **A TERMÉK LEÍRÁSA (A ábra):**
[1] G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm) redukció, [2] tömítés, [3] szűrő, [4]
G1" (33,3 mm) belső menetes csatlakozás, [5] LCD kijelző, [6]
G3/4" (26,5 mm) külső menetes csatlakozás, [7] elemtartó,
[8] G3/4" (26,5 mm) belső menetes csatlakozás - 4 db. **ÁLTALÁNOS
UTASÍTÁSOK:** A termék első használata előtt el kell olvasni az eredeti
használati utasítást, annak utasításai szerint kell eljárni, és megtarta-
ni későbbi felhasználás vagy a további felhasználó számára. **RENDEL-
TÉSSZERŐ HASZNÁLAT:** Ez a termék háztartási használatra kész-
ült - ipari felhasználásra nem alkalmas. A gyártó nem felel a
berendezés rendeltetésellenes használatáért, vagy a nem megfele-
lő kezelésből vagy beépítésből eredő esetleges károkért. Biztonsági
okokból gyermekek, 16 éven aluli fiatalok, valamint olyan személyek,
akik nem ismerik meg a berendezés használati utasításának tartal-
mát, jelen terméket nem használhatják. Fizikailag vagy szellemileg fo-
gyatékos személyek a terméket kompetens személy felügyelete mel-
lett, és megfelelő útmutatás birtokában használhatják. A gyerekeket
felügyelet alatt kell tartani annak bizonyossága érdekében, hogy nem
fognak játszani a termékkel. **BIZTONSÁG:** A berendezést nem szabad
vízvíz-rendszerben használni. A berendezést csak legfeljebb 45°C
hőmérsékletű tiszta vízzel szabad használni. A berendezést védeni kell
a közvetlen vízpárral és soha nem szabad vízzel méríteni. A beren-
dezést minden használat előtt ellenőrizni kell sérülések szempontjá-
ból, látható sérülés esetén fel kell függeszteni a használatot. A beren-
dezést a csaphoz történő csatlakoztatás során nem szabad
semmilyen tömítőmasszát vagy kenőanyagot használni. Soha nem
szabad húzni a csatlakoztatott tömlőt. A berendezést nem szabad hő-
forrás közelében felszerelni (maximális környezeti hőmérséklet 60°C).
A berendezést nem szabad feszültség alatt álló berendezések közelé-

ben használni. **ÜZEMBE HELYEZÉS:** A használat megkezdése előtt hely-
ezze be az elemet. A készülék bekapcsolása előtt zárja el a csapot.
Csatlakoztassa a készüléket a csaphoz; ha szükséges, használjon redu-
kciót. Nyissa meg a csapot, ellenőrizze a készülék szivárgását.

1. ÓRA BEÁLLÍTÁS: Nyomja meg a **NOW** gombot, az óra számjegyek
villogni kezdenek (**C ábra**). A **-/+** gombokkal állítsa be a kívánt órát,
majd az **OK** gombbal erősítse meg, a program a percek beállítására
vált. Az óra beállításához hasonlóan járjon el (**D ábra**). Az **OK** gombbal
történi megerősítés után a vezérlő kilép az idő beállítás módjából.

2. ÖNTÖZÉSI PROGRAMOK BEÁLLÍTÁSA: Az öntözési program beállítá-
sához nyomja meg az **ABCD** szakaszválasztó gombot (**B ábra**). A ki-
jelzőn a kiválasztott szakasz lesz kijelölve. A kiválasztott szakasz öntö-
zési ciklusának programozásának megkezdéséhez nyomja meg az
OK gombot, az óra számjegyei villogni kezdenek. Az öntözés kezdési
idejének beállítása ugyanúgy történik, mint az 1. pontban. A ciklus
kezdési idejének megerősítése után a vezérlő az öntözési időtartamán-
ak beállításához lép. A program lehetővé teszi a ciklus időtartamának
1-59 másodperc vagy 1-360 perc között történő beállítását (**E ábra**).

A megerősítés után a vezérlő a ciklus ismétlési gyakoriságának beállítá-
sához lép. Ebben az esetben az ismétléseket 1 órától 23 óráig,
majd 15 napig beállíthatjuk (**F ábra**). A megerősítés után a vezérlő ki-
lép a programozási módból, a kijelzőn megjelenik a kiválasztott sza-
kasz öntözésének kezdési ideje. A következő szakasz programozása
hasonló módon történik, és minden szakaszhoz egyedi öntözési ciklus
programozható. Több szakasz egyidejű megnyitásakor a víz áramlása
csökkenthető. **3. SZAKASZOK KEZI NYITÁSA:** A vezérlő lehetővé teszi az
egyes szakaszok víz áramlásának kézi megnyitását. Ehhez válassza
ki a megfelelő szakaszt az **ABCD** gombokkal, majd kattintson a
csap ikonra, és a **-/+** gombokkal állítsa be a szelep nyitási idejét
1 másodperc és 360 perc között, majd erősítse meg az **OK** gombbal.

A víz áramlását bármikor elzárhatja a csap ikonra kattintva (**G ábra**).

4. INDÍTÁS KÉSZLEKEDÉSE: Ez a funkció lehetővé teszi az öntözés el-
halasztását egy meghatározott gyakorisággal, anélkül, hogy megsza-
kítaná az időzített program ütemezését. A **NEXT START** ikon jelzi a kö-
vetkező bekapcsolásig hátralevő időt. Az indítás késleltetéséhez
tartsa lenyomva a **+/DELAY** gombot 3 másodpercig, amíg a **DELAY**
ikon villogni nem kezd. Az öntözés késleltetésének megszüntetéséhez
tartsa lenyomva a **+/DELAY** gombot további 3 másodpercig. **5. GYER-
MEKZÁR:** Tartsa lenyomva az **ESC/OFF** és a **-** gombokat egyszerre
3 másodpercig. A kijelzőn megjelenik a **!** ikon. A zárat bármikor felold-
hatja, ha az **ESC/OFF** és a **-** gombokat egyszerre tartja lenyomva
3 másodpercig (**H ábra**).

6. SZEEKCIÓ KIKAPCSOLÁSA: Az egyes szekciókat bármikor be- és kikapcsolhatja. Ehhez válassza ki a szek-
ciót, majd tartsa lenyomva az **ESC/OFF** gombot. Néhány másodperc
múvva a kijelzőn megjelenik az **OFF** felirat, és a kijelzett szakasz kikap-
csolt állapotban marad. A szakasz aktiválásához ismétlje meg ezt
a műveletet. A szakasz újra bekapcsolása után megjelenik a korábban
beállított öntözési program (**I ábra**). **KARBANTARTÁS:** Ellenőrizze az
elemek töltöttségi szintjét. Az elemet ki kell cserélni, ha a kijelzőn vil-
logni kezd az erre utaló szimbólum. Lemerülése esetén újra kell kicse-
rélni. Rendszeresen tisztítsa és öblítse át a szűrős tömítést és a csat-
lakozókat. **TÁROLÁS:** A berendezés az esetleges károsodások
megelőzése érdekében gyermekektől elzárva, száraz, zárt és fagytól
védtelt helyen tárolandó. **ÚJRAHASZNOSÍTÁS:** A 2012/19/EU ren-
dellettel összhangban. A berendezést tilos az általános háztartási hul-
ladékkal együtt kidobni. A berendezést a helyi környezetvédelmi sza-
bályokkal összhangban kell ártalmatlanítani. **HIBAELHÁRÍTÁS:**

1. Nincs jelzés a kijelzőn: A elem lemerült > cserélje ki az elemet. A két
behelyezett elem nem új 1,5 V AA alkáli elem > helyezzen be új ele-
meket. Ha 30 másodpercen belül nem nyomja meg a gombot, az LCD
kijelző alól módba vált > bármelyik gomb megnyomásával aktiválhatja.
A minimális 0,5 bar nyomás nincs elév > biztosítsa a 0,5 bar nyom-
mást. **2. A víz nem folyik a beállított időpontban:** Ellenőrizze, hogy:

A jelenlegi idő beállítás helyes-e. A képzézőn öntözésének kezdési
ideje helyesen van-e beállítva. Váltottattak-e a jelenlegi időn és az
időprogramon. Ha igen, a vezérlő a legújabb beállítások szerint haj-
tóba végre az öntözési tervet. Jelenleg új időprogramot állít be. A késleltet-
tett öntözés mód be van kapcsolva vagy **KI** van kapcsolva. Az akku-
mulátor lemerült > cserélje ki újra. A szűrő eltömődött > szükség
esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki. A csap el van zárva > nyissa ki.

3. A bemenet/kimenet szivárog: Ellenőrizze, hogy: A tömítés nincs jól
részortva / a csapcsatlakozásra. **JAVÍTÁS:** Ha a **HIBAELHÁRÍTÁS** pont-
ban leírt tevékenységek nem vezetnek a berendezés megfelelő újrain-

dításához, ellenőrzés céljából kapcsolatos kell lépni a gyártóval. Az illetékelten személyek által végzett javítások a jótállási igények megszűnéséhez vezetnek. **KIEGÉSZÍTŐK:** Csak eredeti kiegészítőket használjon, amelyek garantálják a berendezés megbízható és hibamentes üzemeltetését. A kiegészítőkkal kapcsolatos tájékoztatás a www.cellfast.com oldalon található. **JÓTÁLLÁS:** A CELL-FAST Sp. z o.o. társaság az új eredeti termékekre két év jótállást nyújt azzal a feltétellel, hogy a termékeket kereskedelmi forgalomban vásárolták és csak háztartási használatra kerülnek felhasználásra. Az esetleges hibák a jótállási időszakban díjmentesen elhárításra kerülnek, amennyiben anyag- vagy gyártási hibák következtében léptek fel. A garanciális javítás ügyekben kérjük a vásárlást igazoló bizonylattal forduljanak a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz. A jótállással kapcsolatos részletes tájékoztatás a www.cellfast.com internetes oldalon található.

EU-MEGFELELŐSÉGI

NYILATKOZAT

A CELL-FAST sp. z o.o. ezennel kijelenti, hogy az alábbiakban leírt termék koncepciója, kialakítása és kereskedelmi forgalomban elérhető gyártási változata megfelel az EU egészségügyi és biztonsági irányelveinek vonatkozó követelményeinek. A termékek a CELL-FAST sp. z o.o. által nem engedélyezett bármilyen módosítása vagy módosítása érvényteleníti ezt a nyilatkozatot. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

Gyártó: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kereskedelmi név: Elektronikus öntözésszevező - 4-szakaszos

CHRONOS CELLPRO™

Modell: 52-094

Alkalmazás: Öntözésszabályozás

Vonatkozó EU irányelvek: 2014/30/EK, 2011/65/EK, 1907/2006

A nyilatkozat elkészítésére jogosult személy:

Robert Kielar

Kutatási és fejlesztési igazgató

Stalowa Wola, 9.05.2025



ITALIANO

52-094 - REGOLATORE DI IRRIGAZIONE ELETTRONICO - 4 SEZIONI CHRONOS CELLPRO™

Progettato: per il controllo automatico del flusso d'acqua nei sistemi di irrigazione. **Destinato:** all'uso domestico. **Luogo di installazione:** rubinetto all'esterno ed all'interno degli edifici. **Posizione di lavoro:** posizione verticale, con il raccordo verso l'alto. **Fluido di lavoro:** acqua. **Applicazione delle direttive e delle norme:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **DATI TECNICI:** Minima/massima pressione di lavoro: 0,5 bar [7,25 PSI] / 6 bar [87 PSI]. Intervallo di temperatura di lavoro: 1°C a 45°C. **Fluido che scorre:** acqua pulita dolce. **Alimentazione:** 2 batterie alcaline da 1,5 VAA (non incluse). **Tempo di funzionamento:** dipende dall'uso del dispositivo. **Prodotto impermeabile:** sì [classe IPX5]. **DESCRIZIONE DEL PRODOTTO [dis. A]:** [1] riduzione G3/4"-G1/2" [26,5-21 mm], [2] guarnizione, [3] filtro, [4] attacco filettato femmina G1" [33,3 mm], [5] display LCD, [6] attacco filettato maschio G3/4" [26,5 mm], [7] vano batteria, [8] attacco filettato femmina G3/4" [26,5 mm] - 4 pz. **ISTRUZIONI GENERALI:** Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere il manuale di istruzioni originale, seguirne le istruzioni e conservarlo per un utilizzo successivo o per l'utente successivo. **UTILIZZARE IL PRODOTTO SECONDO LO SCOPO PER CUI È STATO PROGETTATO:** Questo prodotto è stato progettato per uso domestico - non per uso industriale. Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del dispositivo, da una manutenzione inadeguata o da installazione non conforme a quanto previsto. Per motivi di sicurezza, i bambini e gli adolescenti di età inferiore a 16 anni e le persone che non hanno letto il manuale istruzioni del dispositivo non possono utilizzare questo prodotto. Le persone con disabilità fisica o mentale possono utilizzare il prodotto a condizione che siano supervisionate da una persona competente o che siano state adeguatamente istruite. I bambini devono essere sorvegliati, questo prodotto non è un giocattolo. **SICUREZZA:** Non utilizzare il dispositivo in sistemi per acqua potabile. Utilizzare il dispositivo solo con acqua pulita con una temperatura massima di 45°C. Proteggere il dispositivo dagli spruzzi d'acqua diretta e non immergerlo mai in acqua. Verificare che il dispositivo non sia

danneggiato prima di ogni utilizzo, interrompere l'uso se sono presenti danni visibili. Non utilizzare sigillanti o lubrificanti per collegare il dispositivo al rubinetto. Non tirare mai il tubo collegato. Non installare il dispositivo vicino a fonti di calore [temperatura ambiente massima 60°C]. Non utilizzare il dispositivo vicino ad apparecchiature sotto tensione. **MESSA IN SERVIZIO:** Prima di iniziare l'uso, inserire la batteria. Prima di avviare l'apparecchio, chiudere il rubinetto. Collegare l'apparecchio al rubinetto; se necessario, utilizzare un riduttore. Aprire il rubinetto e verificare la tenuta dell'apparecchio. **1. IMPOSTAZIONE DELL'ORA:** Premere il pulsante **NOW**, il numero delle ore inizia a lampeggiare [dis. C]. Con i tasti **-/+** impostare l'ora desiderata e confermare con il tasto **OK**, il programma passa all'impostazione dei minuti. Procedere come per l'impostazione dell'ora [dis. D]. Dopo aver confermato con il tasto **OK**, il controller esce dalla modalità di impostazione dell'ora. **2. IMPOSTAZIONE DEI PROGRAMMI DI IRRIGAZIONE:** Per impostare il programma di irrigazione, premere il tasto di selezione della sezione **ABCD** [dis. B]. Sul display verrà evidenziata la sezione selezionata. Per avviare la programmazione del ciclo di irrigazione per la sezione selezionata, premere il tasto **OK**, la cifra delle ore inizia a lampeggiare. L'impostazione dell'ora di inizio dell'irrigazione avviene in modo identico al punto 1. Dopo aver confermato l'ora di inizio del ciclo, il controller passa all'impostazione della durata dell'irrigazione. Il programma consente di impostare la durata del ciclo da 1-59 secondi o da 1-360 minuti [dis. E]. Dopo la conferma, il controller passa all'impostazione della frequenza di ripetizione del ciclo. In questo caso è possibile impostare ripetizioni da 1 ora ogni ora fino a 23 ore e poi ogni giorno fino a 15 giorni [dis. F]. Dopo la conferma, il controller esce dalla modalità di programmazione e sul display viene visualizzato l'orario di inizio dell'irrigazione per la sezione selezionata. La programmazione della sezione successiva avviene in modo analogo ed è possibile programmare un ciclo di irrigazione individuale per ogni sezione. È possibile che si verifichi una diminuzione del flusso durante l'apertura di più sezioni contemporaneamente. **3. CONTROLLO MANUALE DELL'APERTURA DELLE SEZIONI:** Il controller consente di aprire manualmente il flusso dell'acqua per una singola sezione. A tal fine, selezionare la sezione desiderata con i tasti **ABCD**, quindi premere il pulsante con l'icona del rubinetto e, con i tasti **-/+**, impostare il tempo di apertura della valvola da 1 secondo a 360 minuti e confermare con **OK**. È possibile interrompere il flusso in qualsiasi momento premendo nuovamente il pulsante con l'icona del rubinetto [dis. G]. **4. RITARDO DI AVVIO:** Questa funzione consente di posticipare l'irrigazione a una frequenza specificata senza interrompere i programmi temporizzati. L'icona **NEXT STAR** mostra il tempo che manca al prossimo avvio della sezione selezionata. Per ritardare l'avvio, tenere premuto il tasto **+/DELAY** per 3 secondi fino a quando non appare l'icona **DELAY** lampeggiante. Per rimuovere il ritardo dell'irrigazione, tenere premuto nuovamente il tasto **+/DELAY** per altri 3 secondi. **5. BLOCCO PER BAMBINI:** Tenere premuto contemporaneamente i tasti **ESC/OFF** e **-** per 3 secondi. Sul display apparirà l'icona **🔒**. È possibile rimuovere il blocco in qualsiasi momento tenendo premuti i pulsanti **ESC/OFF** e **-** contemporaneamente per 3 secondi [dis. H]. **6. DISATTIVAZIONE DELLE SEZIONI:** È possibile attivare e disattivare le singole sezioni in qualsiasi momento, selezionando la sezione desiderata e tenendo premuto il tasto **ESC/OFF**. Dopo alcuni secondi sul display apparirà la scritta **OFF** e la sezione selezionata rimarrà disattivata. Per attivare la sezione, ripetere questa operazione. Dopo aver riattivato la sezione, apparirà il programma di irrigazione precedentemente impostato [dis. I]. **MANUTENZIONE:** Verificare le condizioni delle batterie. Le batterie devono essere sostituite quando il simbolo inizia a lampeggiare sullo schermo. Se sono esaurite, sostituirle con delle batterie nuove. Pulire e risciacquare regolarmente la guarnizione del filtro ed i raccordi. **DEPOSITO SE NON IN USO:** Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto, chiuso ed al riparo dal gelo per evitare possibili danni. **SMALTIMENTO:** Secondo la direttiva 2012/19/EU. Il dispositivo non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Il dispositivo deve essere smaltito in conformità con le normative ambientali locali. **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:** **1. Nessuna indicazione sul display:** batteria scarica > sostituire la batteria. Le due batterie inserite non sono batterie alcaline pulvante da 1,5 V AA > inserirle batterie nuove. Se non si preme alcun pulsante entro 30 secondi, il display LCD entra in modalità standby > premere un pulsante qualsiasi per riattivarlo. La pressione minima di 0,5 bar non è stata raggiunta > garantire una pressione di 0,5 bar. **2. L'acqua non fuoriesce all'ora im-**

postata: Verificare che: L'ora corrente è impostata correttamente. L'ora di inizio dell'irrigazione della sezione di destinazione è impostata correttamente. Sono state apportate modifiche all'ora corrente e al programma orario. In tal caso, il controller eseguirà il programma di irrigazione in base alle impostazioni più recenti. In questo momento si sta impostando un nuovo programma orario. È attivata la modalità di irrigazione ritardata o **DISATTIVATA**. La batteria è scarica > sostituirla con una nuova. Il filtro è ostruito dallo sporco > pulirlo o sostituirla se necessario. Il rubinetto è chiuso > aprirlo. **3. L'ingresso/uscita perde:** Controllare che: La guarnizione non è ben premuta fino in fondo al raccordo del rubinetto. **RIPARAZIONE:** Se le azioni elencate in **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** non portano ad un corretto rivaio, contattare il produttore per un controllo. Interventi da parte di persone non autorizzate comportano la perdita della garanzia. **ACCESSORI:** Utilizzare solo accessori originali che garantiscono un corretto funzionamento del dispositivo. Le informazioni sugli accessori sono disponibili sul sito web www.cellfast.com.pl **GARANZIA:** La CELL-FAST Sp. z o.o. fornisce una garanzia di due anni sui prodotti nuovi ed originali, a condizione che siano stati acquistati nell'ambito del commercio al consumo e siano stati utilizzati solo per uso domestico. Eventuali difetti del dispositivo saranno corretti gratuitamente durante il periodo di garanzia, a condizione che siano causati da un difetto di materiale o di fabbricazione. In caso di riparazioni coperte da garanzia, contattare il produttore o il distributore con la prova di acquisto. Informazioni dettagliate sulla garanzia sono disponibili sul sito web www.cellfast.com.pl

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Con la presente CELL-FAST sp. z o.o. dichiara che il prodotto descritto di seguito ha una concezione, un design e una versione di produzione disponibile in commercio conformi ai requisiti applicabili delle direttive UE sulla salute e la sicurezza. Qualsiasi cambiamento o modifica a questo prodotto non autorizzato da CELL-FAST sp. z o.o. invalida questa dichiarazione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Produttore: CELL-FAST Sp. z o.o.,

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nome commerciale: Regolatore di irrigazione elettronico - 4 sezioni CHRONOS CELLPRO™

Modello: 52-094

Applicazione: Controllo dell'irrigazione

Direttive UE vigenti: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione:

Robert Kielar

Direttore di Ricerca e Sviluppo

Stalowa Wola, 9.05.2025



LIETUVIŲ

52-094 - ELEKTRONINIS LAISTYMO LAIKO VALDKIKLIS - 4 SEKCIJŲ CHRONOS CELLPRO™

Paskirtis: automatiška vandens srauto kontrolė laistymo sistemoje. **Naudojimas:** skirtas naudoti butyje. **Montavimo vieta:** čiaupas pastatų išorėje ir viduje. **Darbinis padėtis:** vertikali, jungtis nukreipta į viršų. **Darbinė medžiaga:** vanduo. **Taikytinos direktyvos ir standartai:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNINIAI DUOMENYS:** Min. / maks. darbinis slėgis: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Darbinės temperatūros diapazonas:** nuo 1 iki 45°C. **Tekanti tarpė:** švarus gėlas vanduo. **Maitinimas:** 2 šarminės baterijos, 1,5 V AA (komplekte nėra). **Velkimo laikas:** priklauso nuo prietaiso naudojimo. **Vandeniui atsparus gaminy:** taip (IPX5 klasė). **GAMINIO APRĄŠYMAS [A pav.]:** [1] G3/4"-G1/2" (26,5–21 mm) reduktorius, [2] tarpiklis, [3] filtras, [4] G1" (33,3 mm) vidinio sriegio jungtis, [5] LCD ekranas, [6] G3/4" (26,5 mm) išorinio sriegio jungtis, [7] akumuliatorius skyrius, [8] G3/4" (26,5 mm) vidinio sriegio jungtis - 4 vnt. **BENDROSIOS INSTRUKCIJOS:** Prieš pirmą kartą naudodami gaminį, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją. Laikykite jos ir išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui. **NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ:** Šis gaminy skirtas naudoti butyje, o ne pramonėje. Gamintojas neatstoko už jokią žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį, netinkamos jo priežiūros ar įrengimo. Saugumo sumetimais vaikai ir paaukliai iki 16 metų, taip pat asmenys, kurie nėra perskaitę prietaiso naudojimo instrukcijos, negali naudo-

ti šio gaminio. Fiziškai ar protiškaai neįgalūs asmenys gali naudoti gaminį, jei juos prižiūri kompetentingas asmuo arba jie yra tinkamai informuoti. Priežiūrėkite vaikus, kad būtumėte tikri, jog jie nežaidžia su gaminiu. **SAUGUMAS:** Nenaudokite prietaiso geriamojo vandens sistemoje. Prietaisui naudokite tik švarų vandeni, kurio temperatūra ne aukštesnė kaip 45°C. Saugokite prietaisą nuo tiesiai purškiamos vandens srovės ir niekada namerkite į vandenį. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisė nėra pažeidim�. Nutraukite naudojimą, jei yra matomų pažeidim�. Prietaisui prijungti prie čiaupo nenaudokite jokio hermetiko ar tepalų. Niekada netraukite už prijungtos žarnos. Nemontuokite prietaiso šalia šilumos šaltinių (maks. aplinkos temperatūra 60°C). Nenaudokite prietaiso šalia elektros įrenginių. **IJUNGIMAS:** Prieš pradėdami naudoti, įdėkite baterijas. Prieš jungiant įrenginį, užsukite vandens čiaupą. Prijunkite įrenginį prie čiaupo; jei reikia, naudokite reduktorių. Atrakinkite čiaupą, patikrinkite, ar įrenginys sandarus. **1. LAIKO NUSTATYMAS:** Paspauskite mygtuką **NOW**, pradės mirksėti valandų skaitmuo **[C pav.]**. Naudojami mygtukus **-/+**, nustatykite norimą valandą ir patvirtinkite mygtuku **OK**, programa per eis prie minčių nustatymo. Ekites taip pat kaip nustatydami valandą **[D pav.]**, Patvirtinus mygtuku **OK**, valdiklis išeis iš laiko nustatymo režimo. **2. LAISTYMO PROGRAMŲ NUSTATYMAS:** Norėdami nustatyti laistymo programą, spauskite sekcijos pasirinkimo mygtuką **AB-CD [B pav.]**. Ekране bus pažymėta pasirinkta sekcija. Norėdami pradėti laistymo ciklo programavimą pasirinktai sekcijai, spauskite mygtuką **OK**, pradės mirksėti valandų skaičius. Laistymo pradžios laikas nustatomas taip pat, kaip 1 punkte. Patvirtinus ciklo pradžios laiką, valdiklis pereina prie laistymo trukmės nustatymo. Programa leidžia nustatyti ciklo trukmę nuo 1 iki 59 sekundžių arba nuo 1 iki 360 minučių **[E pav.]**. Patvirtinus, valdiklis pereina prie ciklo kartojimo dažnio nustatymo. Šiuo atveju galime nustatyti kartojimą nuo 1 valandos kas valandą iki 23 valandų, o vėliau kas dieną iki 15 dienų **[F pav.]**. Patvirtinus, valdiklis išėina iš programavimo režimo, ekite rodomas pasirinktos sekcijos laistymo pradžios laikas. Kito skyriaus programavimas vyksta analogiškaai ir galima užprogramuoti individualiai laistymo ciklą kiekvienam skyriui. Atidarius kelis skyrius vienu metu, gali sumažėti srautas. **3. SKYRIŲ ATIDARYMO RANKINIS VALDYMAS:** Valdiklis leidžia rankiniu būdu atidaryti vandens srautą atskirai kiekvienam skyriui. Tam reikia pasirinkti atitinkamą sekciją naudodami klavišą **ABCD**, tada paspausti mygtuką su čiaupo piktograma ir naudodami klavišus **-/+** nustatyti vožtuvo atidarymo laiką nuo 1 sekundės iki 360 minučių ir patvirtinti **OK**. Bet kuriuo metu galite uždaryti srautą, dar kartą paspaudžiant mygtuką su čiaupo piktograma **[G pav.]**. **4. START DELAY:** Ši funkcija leidžia atidėti laistymą tam tikru dažnumu, neuatrukuojant laiko programos tvarkaraščių. Piktograma **NEXT START** rodo laiką iki kito tam tikros sekcijos įjungimo. Norėdami atidėti paleidimą, laikykite nuspaudę mygtuką **+/DELAY** 3 sekundes, kol pasirodys mirksinti piktograma **DELAY**. Norėdami panaikinti laistymo atidėjimą, vėl laikykite nuspaudę mygtuką **+/DELAY** dar 3 sekundes. **5. VAIKŲ APSAUGOS BLOKAVIMAS:** Laikykite nuspaudę mygtukus **ESC/OFF** ir - kartu 3 sekundes. Ekране pasirodys piktograma **!**. Blokavimą galima pašalinti bet kuriuo metu, laikant nuspaudus mygtukus **ESC/OFF** ir - kartu 3 sekundes **[H pav.]**. **6. SKYRIŲ IŠJUNGIMAS:** Bet kuriuo metu galima įjungti ir išjungti atskirus skyrius, tam reikia pasirinkti skyrių, tada nuspaušti ir laikyti nuspaudus mygtuką **ESC/OFF**. Po kelių sekundžių ekране pasirodys užrašas **OFF**, o pažymėta sekcija ilks išjungta. Norėdami aktyvuoti sekciją, pakartokite šią procedūrą. Vėl įjungus sekciją, pasirodys anksčiau nustatytas drėkinimo programa **[I pav.]**. **PRIEŽIŪRA:** Patikrinkite baterijos būklę. Pakeisite baterijas, kai ekране pradės mirksėti baterijos simbolis. Jei baterija išsekė, pakeisite ją nauja. Reguliariai valykite ir praplaukite sandariklį, filtrą bei jungtį. **LAIKYMAS:** Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje, sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje, kad išvengtumėte galimo pažeidimo. **ŠALINIMAS:** Pagal Direktivą 2012/19/ES. Prietaiso negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Prietaisą reikia šalinti laikantis vietos aplinkosaugos taisyklių. **GEDIMŲ ŠALINIMAS:** 1. Ekране nėra jokių rodmėjų: Išsikovus bateriją > pakeisite bateriją. Dvi įdėtos baterijos nėra naujos 1,5 V AA šarminės baterijos > įdėkite naujas baterijas. Jei mygtukas nespaspaudžiamas per 30 sekundžių, LCD ekranas per eis į miego režimą > paspauskite bet kuri mygtuką, kad ji aktyvuotųsi vėl. Minimalus slėgis 0,5 bar nepasiekiamas > užtikrinkite 0,5 bar slėgį. **2. Vanduo neišteka nustatytu laiku:** Patikrinkite, ar: Dabartinis laikas yra nustatytas teisingai. Laikas, kad pradėdamas laistyti tikslinis plotas, yra nustatytas teisingai. Buvo pakeistas dabartinis laikas ir laikio

programa. Jei taip, valdiklis vykdydys laistymo planą pagal naujausius nustatymus. Šiuo metu nustatote naują laiko programos tvarkaraštį. Jungtas atidėto laistymo režimas arba **IŠJUNGTAS**. Baterija išsikrovusi > pakeiskite naują filtrą. Filtras užsikimšęs nesvarinama > prireikus išvalykite > arba pakeiskite. Čiaupus užsikimšęs > atsukite. **3. Įleidimo išleidimo anga nesandari:** Patikrinkite, ar Ar sandariklis nėra gerai prispausta prie čiaupo jungties galo. **REMONTAS:** Jei veiksmai, nurodyti skiltyje **GEDIMŲ ŠALINIMAS**, nepadaeda pašalinti atsiradusios problemos, susisiekiite su gamintoju, kad prietaisas būtų patikrintas. Jei prietaisą tikrins ar remontuos įgaliojimų neturintis asmuo, į jokiais pretenzijoms nebus atsižvelgiama. **PRIEDAI:** Naudokite tik originalius priedus, kurie garantuoja patikimą ir nepriekaištingą prietaiso veikimą. Informaciją apie priedus galite rasti svetainėje www.cellfast.com.pl

ES ATBILSTIBAS DEKLARACIJA

CELL-FAST sp. z o.o. ar šo pažiū, ka turpmāk aprakstītā produkta koncepcija, konstrukcija un komerciāli pieejamā ražošanas versija atbilst piemērojamajam ES veselības un drošības direktīvu prasībām. Jebkādas izmaiņas vai modifikācijas šajā ražojumā, ko var atļauties CELL-FAST sp. z o.o., padara šo deklarāciju par spēkā neesošu. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai un vienīgi ražotājs.

Ražotājs: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Tirdzniecības nosaukums: Elektroninis laistymo laiko valdiklis -

4 sekcijų CHRONOS CELLPRO™

Modelis: 52-094

Izmantot: Irigācijas kontrole

Piemērojamās ES direktīvas:

2014/30/ES, 2011/65/EB, 1907/2006

Persona, kas pilnvarota sastādīt deklarāciju:

Robert Kielar

Pētniecības un attīstības direktors

Stalowa Wola, 9.05.2025



LATVIEŠU

52-094 – ELEKTRONISKAIS LAISTĪŠANAS KONTROLIERIS - 4 SEKCIJAS CHRONOS CELLPRO™

Paredzētais lietojums: automātiskais ūdens plūsmas vadības laistīšanas sistēmas. **Pielietojums:** lietošanai mājās. **Uzstādīšanas vieta:**

krāns ēku ārpusē un iekšpusē. **Darba pozīcija:** vertikālā stāvoklī, ar savienojumu uz augšu. **Darba vide:** ūdens. **Piemērotā direktīva un standarts:** 2014/30/ES, 2011/65/ES, 1907/2006. **TEHNISKE DATI:**

Min./maks. darba spiediens: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Darba temp. diapazons:** no 1°C līdz 45°C. **Cauri plūstošā vide:** tīrs saldūdens.

Barošanas avots: 2 sārma baterijas 1,5 V AA (nav iekļautas komplektā). **Darības laiks:** atkarīgs no ierīces lietošanas veida. **Ūdenszūgums izstrādājuma:** jā (IPX5 klase). **PRODUKTA APRAKSTS [A zīm.]:**

[1] G3/4"–G1/2" (26,5–21 mm) redukcija, [2] blīve, [3] filtrs, [4] G1" (33,3 mm) iekšējās vītnes savienojums, [5] LCD displejs, [6] G3/4" (26,5 mm) ārējās vītnes savienojums, [7] akumulatūra nodalījums, [8] G3/4" (26,5 mm) iekšējās vītnes savienojums - 4 gab. **VISPĀRĪGAS INSTRUKCIJAS:** Izlasiet lietošanas instrukcijas oriģinālu pirms produkta pirmās lietošanas reizes, rīkojieties atbilstoši tās norādījumiem un saglabājiet to turpmākai lietošanai arī nākamajam lietotājam. **IZMANTOŠANA ATBILSTIŠO PAREDZĒTĀJAM LIETOJUMAM:**

Šis produkts ir izstrādāts lietošanai mājās – tas nav paredzēts lietošanai rūpnieciskiem mērķiem. Ražotājs nav atbildīgs par iespējamajiem bojājumiem, kas radušies, lietojot ierīci neatbilstoši paredzētajam lietojumam, vai nepareizas ierīces apkopes un montāžas dēļ. Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši, kas jaunāki par 16 gadiem, šo arī personas, kuras nav izlasījušas ierīces lietošanas instrukciju, šo produktu lietot nedrīkst. Personas ar fiziskiem vai garīgiem traucējumiem var izmantot produktu ar noteikumu, ka tās atrodas kompetentas personas uzraudzībā, vai tā viņus ir attieciģi apmācījis. Bērni ir jāuzrau-

ga, lai pārliecinātos, ka viņi nerotatājās ar šo produktu. **DROŠĪBA:** Nelietot ierīci dzemāt ūdens sistēmās. Izmantot ierīci tikai tīram ūdenim ar maks. temp. 45°C. Sargāt bērnu no tiešas ūdens izsmidzināšanas un nekad to neiegremdēt ūdenī. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta, ja ir redzami bojājumi, pārtrauciet tās lietošanu. Ierīces savienošanai ar krānu neizmantojiet hermētiskus vai smērvielas. Nekad nevelciet arī pievienotās šļūtenes. Neuzstādi ierīci siltuma avotu tuvumā (maks. apkārtējā temp. 60°C). Nelietojiet ierīci zem sprieguma esošā apkrojuma tuvumā. **IEDARBINĀŠANA:** Pirms lietošanas sāksianes ievietojiet bateriju. Pirms ierīces iedarbināšanas krāns jāizver. Pievienojiet ierīci krānam; ja nepieciešams, izmantojiet reduktoru. Atveriet krānu, pārbaudiet ierīces hermētiskumu. **1. LAIKA IESTĀTĪŠANA:** Nospiediet pogu **NOW**, sāk mēģināt stundu cipars **[C zīm.]**. Izmainot pogas **-/+**, iestatiet vēlamo stundu un apstipriniet ar pogu **OK**, programma pāriet uz minūšu iestatīšanu. Rīkojieties tāpat kā stundu iestatīšanas gadījumā **[D zīm.]**. Pēc apstiprināšanas ar pogu **OK** vadības bloks iziet no laika iestatīšanas režīma. **2. LAISTĪŠANAS PROGRAMMU IESTĀTĪŠANA:** Lai iestatītu laistīšanas programmu, nospiediet pogas **ABCD [B zīm.]**. Displejā tiks atzīmēta izvēlētais sekcija. Lai sāktu laistīšanas cikla programmas ūdens plūsmas izvēlētajai sekcijai, nospiediet pogu **OK**, sāk mēģināt stundu cipars. Laistīšanas sākuma laika iestatīšana notiek tāpat kā 1. punktā. Pēc cikla sākuma laika apstiprināšanas vadības bloks pāriet uz laistīšanas ilguma iestatīšanu. Programma ļauj iestatīt cikla laiku no 1–59 sekundēm līdz 1–360 minūtēm **[E zīm.]**. Pēc apstiprināšanas vadības bloks pāriet uz cikla atkārtotības biežuma iestatījumiem. Šajā gadījumā var iestatīt atkārtotības no 1 stundas ik 2. pēc stundas līdz 23 stundām un pēc tam ik pēc dienas līdz 15 dienām **[F zīm.]**. Pēc apstiprināšanas vadības bloks iziet no programmas režīma, un displejā parādās izvēlētais sekcijas laistīšanas sākuma laiks. Nākamās sekcijas programmas noteik analogi, un katrai sekcijai var programēt individuālu ūdeni ūdenošanas ciklu. Vienlaikus atverot vairākas sekcijas, var samazināt plūsmu. **3. SEKCIJU ATVERŠANAS MANUĀLA VADĪBA:** Vadības bloks ļauj manuāli atvērt ūdens plūsmu atsevišķai sekcijai. Lai to izdarītu, izvēlieties atbilstošo sekciju ar **ABCD** taustiņiem, pēc tam nospiediet pogu ar krāna ikonu un ar **-/+** taustiņiem iestatiet vārsta atvēršanas laiku no 1 sekundes līdz 360 minūtēm un apstipriniet ar **OK**. Jebkurā brīdī varat aizvērt plūsmu, atkārtoti nospiedot pogu ar krāna ikonu **[G zīm.]**. **4. START AIZKĀVĒŠANA:** Šī funkcija ļauj atlikt laistīšanu uz noteiktu laiku, nepārtraucot laika programmas grafiku. Ikonā **NEXT START** parāda laiku līdz nākamajai konkrētās sekcijas ieslēgšanai. Lai aizkavētu startu, nospiediet pogu **+/DELAY** un turiet to nospiešot 3 sekundes, līdz parādās mirgojoša ikona **DELAY**. Lai atceltu laistīšanas aizkāvēšānu, atkārtoti nospiediet pogu **+/DELAY** un turiet to nospiešot vēl 3 sekundes. **5. BĒRNU BLOKĀDE:** Nospiediet pogas **ESC/OFF** un – vienlaikus un turiet tās nospiešot 3 sekundes. Ekranā parādīsies ikona **🚫**. Bloķējumu var atcelt jebkurā brīdī, nospiežot un turot pogas **ESC/OFF** un – vienlaikus 3 sekundes **[H zīm.]**. **6. SEKTORU IZSLĒGŠANA:** Jebkurā brīdī var ieslēgt un izslēgt atsevišķus sektorus, lai to izdarītu, izvēlieties sektoru un nospiediet un turiet pogu **ESC/OFF**. Pēc dažām sekundēm uz displeja parādīsies uzraksts **OFF**, un atlasītā sekcija paliks izslēgta. Lai aktivizētu sekciju, atkārtojiet šo darbību. Pēc sekcijas atkārtotas ieslēgšanas parādīsies iepriekš iestatītā apūdeņošanas programma **[I zīm.]**. **APKOPE:** Pārbaudiet baterijas stāvokli. Baterija jānomaina, kad ekranā parādīsies mirgojošs simbols. Ja tā ir tukša, nomainiet to ar jaunu. Regulāri notīriet un izskalojiet blīvi un filtru un savienojumus. **UZGLABĀŠANA:** Lai izvairītos no iespējamajiem bojājumiem, uzglabājiet ierīci bērnēm nepieejamā vietā sausni, slēgtā un pret sūli aizsargātā vietā. **UTILIZĀCIJA:** Atbilstoši direktīvai 2012/19/ES. Ierīci nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Ierīce jāizlaida saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem. **TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA: 1. Displejā nav nekādu norāžu:** Izlādēta baterija > nomainiet bateriju. Divas ievietotās baterijas nav jaunas 1,5 V AA sārma baterijas > ievietojiet jaunas baterijas. Ja 30 sekunžu laikā netiek nospiesta neviena pogas, LCD displejs pāriet miega režīmā > nospiediet jebkuru pogu, lai to aktivizētu. Minimālais spiediens 0,5 bar nav sasniegts > nodrošiniet spiedienu 0,5 bar. **2. Ūdens neizplūst iestatītajā laikā:** Pārbaudiet, vai: Pasrēžējais laiks ir iestatīts pareizi. Mērķa sekcijas laistīšanas sākuma laiks ir iestatīts pareizi. Ir veiktas izmaiņas pasrēžējā laikā un laika programmā. Ja jā, vadības bloks izpildīs laistīšanas plānu saskaņā ar jaunākajiem iestatījumiem. Šobrīd jūs iestatāt jaunu laika programmas grafiku. Ir ieslēgts novēlota laistīšanas režīms vai **IZSLĒGTS**. Baterija ir izlādēta > nomaini-

niet to pret jounu. Filtrs ir aizsērējis ar netiriumiem / nepieciešamības gadījumā iztīriet vai nomainiet. Krāns ir aizgriezts > lūdz, atgrieziet. **3. Ieeja/izeja noplūst:** Pārbaudiet, vai: Vārsta blīvējums nav labi piespiests pie krāna savienojuma gala. **REMONTS:** Ja sadalāj "Traucējumu novēršana" minētās darbības nenodrošina pareizu atkārtotu iedarbināšanu, sazinieties ar ražotāju, lai veiktu pārbaudi. Neautorizētu personu iekļaušanās rezultātā prasības tiek anulētas. **PIEDERUMI:** Izmantotie tikai oriģinālos piederumus, kas garantē drošu un no traucējumiem brīvu ierīces darbību. Informāciju par piederumiem var atrast vietnē www.cellfast.com.pl **GARANTĪJA:** Uzņēmums CELL-FAST Sp. z o.o. jauniem oriģinālajiem produktiem sniedz divu gadu garantiju ar nosacījumiem, ka tie ir iegādāti patērētāju tirdzniecības ietvaros un tiek izmantoti tikai mājās lietošanas vajadzībām. Iespējamie ierīces defekti garantijas laikā tiks novērsti bez maksas, ja tie būs radušies materiāla vai ražošanas kļūmes dēļ. Garantijas remonta jāatļaujas, uzrādot pirkumu apliecināso dokumentu, lūdzam sazināties ar ražotāju vai izplatītāju. Plašāka informācija par garantiju ir pieejama vietnē www.cellfast.com.pl

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA



CELL-FAST sp. z o.o. ar šo paziņo, ka turpmāk aprakstītā produkta koncepcija, konstrukcija un komerciāli pieejamā ražošanas versija atbilst piemērojamajam ES veselības un drošības direktīvu prasībām. Jebkādas izmaiņas vai modifikācijas šajā ražojumā, ko nav atļāvis CELL-FAST sp. z o.o., padara šo deklarāciju par spēkā neesošu. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai vienīgi ražotājs.

Ražotājs: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Tirdzniecības nosaukums: Elektroniskais laistīšanas kontroleris - 4 sekcijas CHRONOS CELLPRO™

Modelis: 52-094

Izmantot: Iriģācijas kontrole

Piemērojamās ES direktīvas:

2014/30/ES, 2011/65/ES, 1907/2006

Persona, kas pilnvarota sastādīt deklarāciju:

Robert Kieler

Pētniecības un attīstības direktors

Stalowa Wola, 9.05.2025

NEDERLANDS

52-094 - ELEKTRONISCHE IRRIGATIECONTROLLER - 4-DELIG CHRONOS CELLPRO™

Toepassing: automatisch besturen van waterdoorstroom in irrigatiesystemen. **Toepassing:** voor huishoudelijk gebruik. **Plaats van installatie:** waterkraan buiten en binnen gebouwen. **Werkstand:** verticale stand, aansluiting naar boven. **Werkmedium:** water. **Toegepaste richtlijnen en normen:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNISCHE GEVEGENS:** Min./max. werkdruk: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Bedrijfstemperatuurbereik:** 1°C tot 45°C. **Stromend medium:** zuiver zoet water. **Voeding:** 2 1,5 V AA alkalinebatterijen (niet inbegrepen). **Gebruiksduur:** afhankelijk van het gebruik van het apparaat. **Waterdicht product:** ja [klasse IPX5]. **PRODUCTOMSCHRIJVING (fig. A):** [1] G3/4" G1"-G1/2" [26,5-21 mm] reductie, [2] pakking, [3] filter, [4] G1" [33,3 mm] binnendraad aansluiting, [5] LCD display, [6] G3/4" [26,5 mm] buitendraad aansluiting, [7] batterij compartiment, [8] G3/4" [26,5 mm] binnendraad aansluiting - 4 st. **ALGEMENE INSTRUCTIES:** Lees voor het eerste gebruik van het product de originele gebruiksaanwijzing, volg de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor toekomstig gebruik of de volgende gebruiker. **GERUUK OVEREENKOMSTIG HET GEBRUIKSDOEL:** Dit product is ontwikkeld voor privé gebruik en is niet bedoeld voor industrieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of als gevolg van onjuiste behandeling of installatie. Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar en degenen die de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke handicap mogen het product alleen gebruiken als zij onder toezicht staan van een deskundig persoon of als zij passende instructies hebben gekregen van een deskundig persoon. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het productspele. **VEILIGHEID:** Het apparaat niet gebruiken in drinkwatersystemen. Gebruik het ap-

paraat alleen met schoon water met een maximale temperatuur van 45°C. Bescherm het apparaat tegen direct opspattend water en dompel het nooit onder in water. Controleer het apparaat voor elk gebruik op beschadigingen. Bij het constateren van zichtbare beschadigingen het apparaat niet meer gebruiken. Gebruik geen aflichtingsmiddelen of smeermiddelen om het apparaat op de kraan aan te sluiten. Trek nooit aan de aangesloten slang. Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen (max. omgevingstemperatuur 60°C). Gebruik het apparaat niet in de buurt van apparaten die onder spanning staan. **OP-STARTEN:** Voordat u het apparaat in gebruik neemt, moet u de batterij plaatsen. Voordat u het apparaat in werking stelt, moet de kraan gesloten zijn. Sluit het apparaat aan op de kraan; gebruik indien nodig een verloopstuk. Draai de kraan open en controleer of het apparaat goed afsluit. **1. TIJD INSTELLEN:** Druk op de knop **NOW**, het uurtijfer begint te knippen (fig. C). Stel met de toetsen +/- de gewenste uur in en bevestig met de toets **OK**. Het programma gaat verder met het instellen van de minuten. Ga op dezelfde manier te werk als bij het instellen van de uren (fig. D). Na bevestiging met de toets **OK** verlaat de controller de tijdstelmodus. **2. INSTELLEN VAN DE BESPROEIPROGRAMMA'S:** Om het besproeiingsprogramma in te stellen, drukt u op de sectiekeuze-toets **ABCD** (fig. B). De geselecteerde sectie wordt op het display gemarkeerd. Om het programmeren van de besproeiingscyclus voor de geselecteerde sectie te starten, drukt u op de toets **OK**. Het uurtijfer begint te knippen. Het instellen van het tijdstip waarop de besproeiing begint, gebeurt op dezelfde manier als in punt 1. Na bevestiging van het tijdstip waarop de cyclus begint, gaat de controller over naar het instellen van de duur van de besproeiing. Het programma maakt het mogelijk om de cyclustijd in te stellen van 1-59 seconden tot 1-360 minuten (fig. E). Na bevestiging gaat de controller over naar de instellingen voor de herhalingsfrequentie van de cyclus. In dit geval kunnen we herhalingsinstellen van 1 uur om de uur tot 23 uur en vervolgens om de dag tot 15 dagen (fig. F). Na bevestiging verlaat de controller de programmeermodus en wordt op het display de starttijd van de besproeiing voor de geselecteerde sectie weergegeven. Het programmeren van de volgende sectie gebeurt op dezelfde manier en u kunt voor elke sectie een individuele besproeiingscyclus programmeren. Er kan een daling van het debiet optreden wanneer meerdere secties tegelijkertijd worden geopend. **3. HANDMATTIGE BEDIENING VAN DE SECTIEOPENING:** De controller maakt het mogelijk om de watertoevoer voor een bepaalde sectie handmatig te openen. Hiervoor selecteert u de gewenste sectie met de toetsen **ABCD**, klikt u op de knop met het kraanpictogram en stelt u met de toetsen +/- de openingstijd van de klep in van 1 seconde tot 360 minuten en bevestigt u met **OK**. U kunt de watertoevoer op elk moment afsluiten door opnieuw op de knop met het kraanpictogram te klikken (fig. G). **4. STARTUITSTEL:** Met deze functie kunt u de besproeiing met een bepaalde frequentie instellen zonder de tijdschema's van het programma te onderbreken. Het pictogram **NEXT START** geeft de tijd aan tot de volgende inschakeling van de betreffende sectie. Om de start uit te stellen, houdt u de toets **+ / DELAY** 3 seconden ingedrukt totdat het pictogram **DELAY** knippert. Om de vertraging van de besproeiing op te heffen, houdt u de toets **+ / DELAY** opnieuw 3 seconden ingedrukt. **5. KINDERBEVEILIGING:** Houd de toetsen **ESC/OFF** en - tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt. Op het scherm verschijnt het pictogram . U kunt de vergrendeling op elk moment opheffen door de toetsen **ESC/OFF** en - tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt te houden (fig. H). **6. SECTIE UITSCHAKELLEN:** U kunt op elk moment afzonderlijke secties in- en uitschakelen. Selecteer hiervoor de sectie en houd vervolgens de toets **ESC/OFF** ingedrukt. Na enkele seconden verschijnt de tekst **OFF** op het display en blijft de geselecteerde sectie uitschakelen. Om de sectie te activeren, herhaalt u deze handeling. Na het opnieuw inschakelen van de sectie verschijnt het eerder ingestelde besproeiingsprogramma (fig. I). **ONDERHOUD:** Controleer de toestand van de batterij. De batterij moet worden vervangen wanneer het knipperend batterijsymbool op het scherm verschijnt. Als het leeg is, vervang het dan door een nieuwe. Reinig en spoel de filterafzetting en aansluitingen regelmatig. **BEWAREN:** Houd het apparaat buiten bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorstvrije plaats om mogelijke schade te voorkomen. **VERWIJDEREN:** Conform Richtlijn 2012/19/EU. Het toestel mag niet worden verwijderd samen met normaal huishoudelijk afval. Het toestel dient verwijderd te worden overeenkomstig lokale milieubeschermingsvoorschriften. **PROBLEEMOPLOSSING:** 1. Geen indicatie op het display: Batterij leeg > vervang

de batterij. De twee geplaatste batterijen zijn geen nieuwe 1,5 V AA alkalinebatterijen – plaats nieuwe batterijen. Als u niet binnen 30 seconden op een knop drukt, gaat het LCD-display in de slaapstand > druk op een willekeurige knop om het te activeren. De minimale druk van 0,5 bar is niet bereikt > zorg voor een druk van 0,5 bar. **2. Er stroomt geen water op het ingestelde tijdstip:** Controleer of: De huidige tijd correct is ingesteld. De starttijd voor het besproeien van de betreffende sectie correct is ingesteld. Er wijzigingen zijn aangebracht in de huidige tijd en het tijdprogramma. Als dit het geval is, voert de controller het besproeiingsplan uit volgens de laatste instellingen. U stelt nu een nieuw tijdprogramma in. De vertraagde besproeiingsmodus is ingeschakeld of **UIT** staat. De batterij is leeg > vervang deze door een nieuwe. Het filter is verstopt door vuil > reinig of vervang indien nodig. De kraan is dichtgedraaid > draai deze open. **3. De inlaat/uitlaat lekt:** Controleer of: De afdichting niet goed tegen het uiteinde van de kraanaansluiting is gedrukt. **REPARATIES:** Als de onder **PROBLEEMOPLOSSING** genoemde handelingen niet tot een correcte herstart leiden, neem dan contact op met de fabrikant voor een inspectie. Inmenging van onbevoegden leidt tot het vervallen van verhaalsmogelijkheden. **ACCESSOIRES:** Gebruik alleen originele accessoires die een betrouwbare, probleemloze werking van het apparaat te garanderen. Informatie over accessoires is te vinden op www.cellfast.com.pl **GARANTIE:** Het bedrijf CELL-FAST Sp. z o.o. geeft twee jaar garantie op nieuwe originele producten op voorwaarde dat deze in de consumentenhandel zijn gekocht en alleen voor thuisgebruik worden gebruikt. Mogelijke defecten van het apparaat worden tijdens de garantieperiode gratis gerepareerd als ze veroorzaakt worden door een materiaal- of productiefout. Voor garantiewerkzaamheden kan je contact opnemen met de fabrikant of distributeur met je aankoopbewijs. Gedetailleerde informatie over de garantie is beschikbaar op de website www.cellfast.com.pl

EU SAMSVARER- KLÆRING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer herved at produktet som er beskrevet nedenfor har et konsept, en design og en kommersielt tilgjengelig produktionsversjon som er i samsvar med gjeldende krav i EUs helse- og sikkerhetsdirektiver. Enhver endring eller modifikasjon av dette produktet som ikke er godkjent av CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggjøre denne erklæringen. Denne samsvarserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar.

Produsent: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Hand: Elektronische irrigatiecontroller - 4-delig CHRONOS CELLPRO™

Modell: 52-094

Bruksområde: Vanningskontroll

Gjeldende EU direktiver: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Person med fullmakt til å utarbeide erklæringen:

Robert Kielar

Direktør for forskning og utvikling

Stalowa Wola, 9.05.2025

CE

Kielar

NORSK

52-094 - ELEKTRONISK VANNINGSKONTROLLER - 4-SEKSJON CHRONOS CELLPRO™

Bruksområde: for automatisk kontroll av vannføring i vannings-systemer. **Anvendelse:** for hjemmekruk, Installasjonssted: utvendig og innvendig kran i bygninger. **Arbeidsstilling:** vertikalt stilling, med vannkobling opp. **Arbeidsmedium:** vann. **Anvendte direktiver og normer:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEKNISKE DATA:** Min/maks. arbeidstrykk: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). **Arbeidstemperaturområde:** 1°C til 45°C. **Gjennomstrømmende medium:** rent ferskvann. **Tilførsel:** 2 x 1,5 V AA alkaliske batterier (ikke inkludert). **Driftstid:** avhengig av bruken av enheten. **Vannett produkt:** ja (IPX5-klasse). **PRODUKTBSKRIVELSE (fig. A):** [1] G3/4" - G3/2" (26,5 - 21 mm) reduksjon, [2] pakning, [3] filter, [4] G1" - (31,3 mm) innvendig gjengetilkobling, [5] LCD-display, [6] G3/4" (26,5 mm) hangigjetilkobling, [7] batteriomn, [8] G3/4" (26,5 mm) innvendig gjengetilkobling - 4 stk. **GENERELLE INSTRUKSJONER:** Før du bruker produktet for første gang, må du lese den originale bruksanvisningen, følge instruksjonene og oppbevare den for senere bruk eller for neste bruker. **TILSIKTET BRUK:** Dette produktet er bare for hjem-

mebruk – ikke ment for industriell bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes utstyrets bruk i strid med det tiltenkte formålet eller på grunn av feil bruk eller montering. Av sikkerhetshensyn kan barn og ungdom under 16 år og personer som ikke har lest bruksanvisningen for enheten ikke bruke dette produktet. Fysisk eller psykisk utviklingshemmede kan bruke produkt forutsatt at de er under tilsyn av en kompetent person eller brie riktig instruert av en kompetent person. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med produktet. **SIKKERHET:** Ikke bruk enheten i drikkevannssystemer. Bruk bare enheten for rent vann med maks. temperatur på 45°C. Beskytt enheten mot direkte sprøyting av vann og aldr senk den i vann. Sjekk utstyret for skader for hver bruk, og avslutt bruken hvis det er skadet. Ikke bruk tetringsmidler eller smøremidler for å koble enheten til kranen. Trekk aldri i den tilkoblede slangen. Ikke installer enheten i nærheten av varmekilder (maks. omgivelsestemperatur 60°C). Ikke bruk enheten i nærheten av elektrisk utstyr. **OPPSTART:** Før bruk må batteriet settes inn. Før enheten startes, må kranen være stengt. Koble enheten til kranen; bruk reduksjonsstykke om nødvendig. Skru på kranen og kontrollér at enheten er tett. **1. INNSTILLING AV KLOKKESLAG:** Trykk på **NOW**-knappen, og timetallet begynner å blinke (fig. C). Bruk knappene **+/-** til å stille inn ønsket time og bekreft med **OK**-knappen. Programmet går videre til innstilling av minutter. Gjør det samme som ved innstilling av timer (fig. D). Når du har bekreftet med **OK**-knappen, går kontrollen ut av tidsinnstillingsmodus. **2. INNSTILLING AV VANNINGSPROGRAMMER:** For å stille inn vanningsprogrammet, trykk på knappene for valg av seksjon **ABCD** (fig. B). Den valgte seksjonen blir markert på displayet. For å starte programmeringen av vanningscyklussen for den valgte seksjonen, trykk på **OK**-knappen, og timetallet begynner å blinke. Innstilling av starttidspunkt for vannning foregår på samme måte som i punkt 1. Etter at starttidspunktet for syklusen er bekreftet, går kontrolleren videre til innstilling av varigheten av vanningen. Programmet gjør det mulig å stille inn syklusvarigheten fra 1-59 sekunder eller til 1-360 minutter (fig. E). Etter at du har bekreftet, går kontrolleren videre til innstilling av syklusfrekvensen. I dette tilfellet kan vi stille inn gjentakelser fra 1. time hver time til 23 timer og deretter hver dag i opptil 15 dager (fig. F). Etter at du har bekreftet, går kontrolleren ut av programmeringsmodus, og displayet viser starttiden for vannning for den valgte seksjonen. Programmeringen av neste seksjon foregår på samme måte, og du kan programmere en individuell vanningscyklus for hver seksjon. Det kan oppstå et fall i gjennomstrømmingen når flere seksjoner åpnes samtidig. **3. MANUELL STYRING AV SEKSJONÅPNING:** Styrehelten gjør det mulig å åpne vannstrømmen manuelt for hver seksjon. For å gjøre dette, velg den aktuelle seksjonen med **ABCD**-tasten, klikk deretter på knappen med kranikonet og bruk **+/-** tastene til å stille inn åpnings-tiden for ventilen fra 1 sekund til 360 minutter og bekreft med **OK**. Du kan når som helst stenge vannstrømmen ved å klikke på knappen med kranikonet igjen (fig. G). **4. STARTFORSINKELSE:** Denne funksjonen gjør det mulig å utsette vanning til en bestemt frekvens uten å avbryte tidsprogrammet. Ikonet **NEXT START** viser tiden til neste aktivering av den aktuelle seksjonen. For å utsette starten, hold knappene **+/DELAY** inne i 3 sekunder, til det blinkende ikonet **DELAY** vises. For å fjerne forsinkelsen av vanning, holder du nede **+/DELAY** i ytterligere 3 sekunder. **5. BARNEBLOKKERING:** Hold **ESC/OFF** og **-** inne samtidig i 3 sekunder. Ikonet **⏸** vises på skjermen. Låsen kan fjernes når som helst ved å holde **ESC/OFF**- og **-** -knappene inne samtidig i 3 sekunder (fig. H). **6. SLÅ AV SEKSJONER:** Du kan slå av og på enkeltseksjoner når som helst. For å gjøre dette, velg seksjonen og hold **ESC/OFF**-knappen inne. Etter noen sekunder vises teksten **OFF** på displayet, og den valgte seksjonen forblir slått av. For å aktivere seksjonen må du gjenta denne handlingen. Når seksjonen holdes på igjen, vises det forrige vanningsprogrammet (fig. I). **VEDLIKEHOLD:** Sjekk batteriets tilstand. Batteriet bør byttes ut når batterisymbolet blinker på skjermen. Hvis den er oppbrukt, bytt den ut med en ny. Rengjør og skyll filterpakningen og tilkoblingen regelmessig. **OPPEBEVARING:** Oppbevar enheten utlignelig for barn på et tørt, lukket og frostfritt sted for å unngå mulig skade. **GUJENNVINNING:** I samsvar med direktiv 2012/19/EU. Utstyret må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Den må kastes i henhold til lokale miljøbestemmelser. **FEILSØKING: 1. Ingen indikasjon på displayet:** Tomt batteri > skift batteri. De to batteriene som er satt inn, er ikke nye 1,5 V AA alkaliske batterier > sett inn nye batterier. Hvis du ikke trykker på en knapp innen 30 sekunder, går LCD-displayet i hvilemodus > trykk

på en hvilken som helst knapp for å aktivere det. Minimalt trykk på 0,5 bar er ikke oppnådd > sørg for et trykk på 0,5 bar. **2. Vannet renner ikke ut til angitt tid:** Kontroller at: Den aktuelle tiden er riktig innstilt. Starttiden for vannning av målseksjonen er riktig innstilt. Det er gjort endringer i gjeldende tid og tidsprogram. Hvis ja, vil kontrolløren utføre vanningsplanen i henhold til de nyeste innstillingene. Du angir nå en ny tidsplan for tidsprogrammet. Forsinket vannning er aktivert eller **DEAKTIVERT**. Batteriet er tomt > bytt det ut med et nytt. Filteret er tilstoppet av smuss > rengjør eller bytt det ut om nødvendig. Kranen er stengt > åpne den. **3. Innløp/utløp lekker:** Kontroller at: Tetningen er ikke godt presset mot enden av kranforbindelsen. **REPARERASJON:** Hvis handlingene som er oppført under **FEILSØKING** ikke fører til riktig omstart, må du kontakte produsenten for inspeksjon. Innblanding av uautoriserte personer fører til at krav utløper. **TILBEHØR:** Bruk bare originalt tilbehør som garanterer pålitelig og problemfri drift av enheten. Informasjon om tilbehør finner du på www.celfast.com.pl **GARANTI:** Firmast CELL-FAST Sp. z o.o. gir to års garanti på nye originale produkter, forutsatt at de er kjøpt i forbrukerhandelen og kun brukes til husholdningsbruk. Eventuelle feil på enheten vil bli fjernet gratis i løpet av garantiperioden, så lenge de er forårsaket av en material- eller produksjonsfeil. Når det gjelder reparasjoner i garanti-perioden, vennligst kontakt produsenten eller distributøren med kjøpsbeviset. Detaljert informasjon om garantien er tilgjengelig på nettstedet www.celfast.com.pl

EU SAMSVARER-KLÆRING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer herved at produktet som er beskrevet nedenfor har et konsept, en design og en kommersielt tilgjengelig produksjonsversjon som er i samsvar med gjeldende krav i EUs helse- og sikkerhetsdirektiver. Enhver endring eller modifikasjon av dette produktet som ikke er godkjent av CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggjøre denne erklæringen. Denne samsvarserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar.

Produsent: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Hand: Elektronisk vanningskontroller - 4-seksjons CHRONOS CELLPRO™

Modell: 52-094

Bruksområde: Vanningskontroll

Gjeldende EU direktiver: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Person med fullmakt til å utarbeide erklæringen:

Robert Kielar

Direktør for forskning og utvikling

Stalowa Wola, 9.05.2025

CE

Robert Kielar

PORTUGUÊS

52-094 - CONTROLADOR ELETRÔNICO DA REGA - 4 SEÇÕES CHRONOS CELLPRO™

Finalidade: para controlo automático do fluxo de água em sistemas de rega. **Aplicação:** para uso doméstico. **Local de instalação:** torneira no exterior e no interior de edifícios. **Posição de trabalho:** posição vertical com a conexão para cima. **Fator de trabalho:** água. **Diretivas e normas aplicadas:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **DADOS TÉCNICOS:** Pressão de trabalho mín./máx.: 0,5 bar [7,25 PSI] / 6 bar [87 PSI]. **Intervalo de temperaturas de trabalho:** 1°C até 45°C. **Centro do fluxo:** água limpa e doce. **Alimentação:** 2 pilhas alcalinas 1,5 V AA (não incluídas). **Tempo de funcionamento:** dependente da utilização do aparelho. **Impermeabilidade do produto:** sim [classe IPX5]. **DESCRIÇÃO DO PRODUTO (fig. A):** [1] redução G3/4"-G1/2" [26,5-21 mm], [2] junta de vedação, [3] filtro, [4] ligação roscada fêmea G1" [33,3 mm], [5] ecrã LCD, [6] ligação roscada macho G3/4" [26,5 mm], [7] compartimento das pilhas, [8] ligação roscada fêmea G3/4" [26,5 mm] - 4 unid. **INSTRUÇÕES GERAIS:** Antes de utilizar o produto pela primeira vez, leia o manual de instruções original, siga as suas indicações e guarde-o para utilização posterior ou para o próximo utilizador. **UTILIZAÇÃO PREVISTA:** Este produto foi desenvolvido para uso doméstico - não se destina a aplicações industriais. O fabricante não será responsável por quaisquer danos resultantes da utilização incorreta do dispositivo ou devido a manuseamento ou instalação impróprios. Por razões de segurança, crianças e adolescentes menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções do dispositivo não podem utilizar este produto. As pessoas com deficiên-

cias físicas ou mentais só podem utilizar o produto se forem supervisionadas por uma pessoa competente ou se tiverem sido instruídas pela mesma. É preciso vigiar as crianças para prevenir que joguem com o produto. **SEGURANÇA:** Não utilizar o dispositivo em sistemas de água potável. Utilizar o aparelho apenas para água pura com uma temperatura máxima de 45°C. Proteger o dispositivo contra salpicos diretos de água e nunca o submergir na água. Controlar o aparelho antes de cada utilização em busca de danos. Se se detetarem danos visíveis, parar de utilizar. Não utilizar quaisquer compostos selantes ou lubrificantes para conectar a unidade à torneira. Nunca puxar quando conectado à uma mangueira. Não instalar a unidade perto de fontes de calor (temperatura ambiente máx. de 60°C). Não utilizar o dispositivo perto de aparelhos em funcionamento sob tensão. **ARRANQUE:** Antes de começar a utilizar, insira a pilha. Antes de ligar o aparelho, a torneira deve estar fechada. Ligue o aparelho à torneira; se necessário, utilize um redutor. Abra a torneira e verifique se o aparelho está estanque. **1. REGULAR A HORA:** Pressiona o botão **NOW** e o dígito das horas começa a piscar (fig. C). Com as teclas +/-, ajuste a hora desejada e confirme com a tecla **OK**. O programa passa para a configuração dos minutos. Proceda da mesma forma que para configurar as horas (fig. D). Após confirmar com a tecla **OK**, o controlador sai do modo de configuração da hora. **2. CONFIGURAÇÃO DOS PROGRAMAS DE IRRIGAÇÃO:** Para configurar o programa de irrigação, pressione a tecla de seleção da seção **ABCD** (fig. B). A seção selecionada será destacada no visor. Para iniciar a programação do ciclo de irrigação para a seção selecionada, pressione o botão **OK**, o dígito das horas começa a piscar. A configuração da hora de início da irrigação é feita da mesma forma que no ponto 1. Após confirmar a hora de início do ciclo, o controlador passa para a configuração da duração da irrigação. O programa permite configurar o tempo do ciclo de 1 a 59 segundos ou de 1 a 360 minutos (fig. E). Após a confirmação, o controlador passa para a configuração da frequência de repetição do ciclo. Neste caso, podemos definir repetições de 1 hora a cada hora até 23h e, em seguida, a cada dia até 15 dias (fig. F). Após a confirmação, o controlador sai do modo de programação e o visor mostra a hora de início da irrigação para a seção selecionada. A programação da seção seguinte é feita de forma análoga e é possível programar um ciclo de rega individual para cada seção. Pode ocorrer uma queda no fluxo durante a abertura de várias seções ao mesmo tempo. **3. CONTROLO MANUAL DA ABERTURA DA SEÇÃO:** O controlador permite a abertura manual do fluxo de água para uma seção específica. Para isso, selecione a seção adequada com a tecla **ABCD**, clique no botão com o ícone da torneira e, com as teclas +/-, defina o tempo de abertura da válvula entre 1 segundo e 360 minutos e confirme com **OK**. Pode fechar o fluxo a qualquer momento clicando novamente na tecla com o ícone da torneira (fig. G). **4. ATRASO DO INÍCIO:** Esta função permite adiar a rega para uma frequência específica sem interromper os horários do programa temporizado. O ícone **NEXT START** mostra o tempo até ao próximo acionamento da seção em questão. Para atrasar o início, mantenha premido o botão **+/DELAY** durante 3 segundos até que o ícone **DELAY** pisca. Para remover o atraso na rega, mantenha novamente pressionado o botão **+/DELAY** por mais 3 segundos. **5. BLOQUEIO PARA CRIANÇAS:** Mantenha pressionados os botões **ESC/OFF** e - juntos por 3 segundos. O ícone **🚫** aparecerá no ecrã. A qualquer momento, pode remover o bloqueio mantendo os botões **ESC/OFF** e - pressionados em simultâneo durante 3 segundos (fig. H). **6. DESLIGAR A SEÇÃO:** A qualquer momento, pode ligar e desligar seções individuais. Para tal, selecione a seção e, em seguida, pressione e mantenha pressionada a tecla **ESC/OFF**. Após alguns segundos, a mensagem **OFF** aparecerá no visor e a seção selecionada permanecerá desligada. Para ativar a seção, repita esta ação. Após ligar novamente a seção, o programa de irrigação anteriormente definido será exibido (fig. I). **MANUTENÇÃO:** Verificar a bateria. A pilha deve ser substituída quando no ecrã aparecer o seu símbolo a piscar. No caso de estar esgotada, deve ser substituída por uma nova. Limpar e enxaguar regularmente a junta com filtro e a conexão. **ARMAZENAMENTO:** Manter o dispositivo fora do alcance das crianças num local seco, fechado e livre de geadas para evitar possíveis danos. **DESCARTE:** De acordo com a Diretiva 2012/19/EU. O dispositivo não deve ser deixado fora com o lixo doméstico normal. O dispositivo deve ser descartado de acordo com os regulamentos ambientais locais. **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS: 1. Sem indicação no visor:** Bateria descarregada > substitua a bateria. As duas baterias inseridas não

são baterias alcalinas novas de 1,5 V AA > insira baterias novas. Se não for premido nenhum botão dentro de 30 segundos, o visor LCD entrará em modo de suspensão > prima qualquer botão para o ativar. A pressão mínima de 0,5 bar não foi atingida > assegure uma pressão de 0,5 bar. **2. A água não sai à hora definida:** Verifique se: A hora atual está definida corretamente. A hora de início da rega da secção de destino está definida corretamente. Foram feitas alterações na hora atual e no programa horário. Se sim, o controlador executará o plano de rega de acordo com as configurações mais recentes. Neste momento, está a definir um novo horário para o programa horário. O modo de rega atrasada está ativado ou **DESATIVADO**. A bateria está descarregada > substitua-a por uma nova. O filtro está obstruído com sujidade > limpe ou substitua, se necessário. A torneira está fechada > abra-a.

3. A entrada/saída está a verter: Verifique se: A junta não está bem apertada até ao fim da ligação da torneira. **REPARAÇÃO:** Se as aços citadas no ponto **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS** não levarem a um reinício adequado, deve-se contactar o fabricante a fim de que este possa realizar uma inspeção. A interferência de pessoas não autorizadas leva à rescisão de reclamações. **ACESSÓRIOS:** Utilizar apenas acessórios originais que garantam um funcionamento fiável e sem problemas do equipamento. Informações sobre acessórios podem ser encontradas no site www.cellfast.com.pl **GARANTIA:** A empresa CELL-FAST Sp. z o.o. dá uma garantia de dois anos sobre novos produtos originais, desde que tenham sido adquiridos no comércio de consumo e sejam utilizados apenas para uso doméstico. Quaisquer avarias na unidade são reparadas gratuitamente durante o período de garantia se forem causadas por um erro de material ou de fabrico. Para questões de reparações cobertas pela garantia, por favor consulte o fabricante ou distribuidor com o comprovativo de compra. Informações detalhadas sobre a garantia podem ser encontradas no site www.cellfast.com.pl

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

A CELL-FAST sp. z o.o. declara que o produto descrito abaixo tem um conceito, design e versão de produção comercialmente disponível em conformidade com os requisitos aplicáveis das diretivas de saúde e segurança da UE. Quaisquer alterações ou modificações a este produto não autorizadas pela CELL-FAST sp. z o.o. invalidam esta declaração. Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nome comercial: Controlador eletrónico da rega - 4 secções CHRONOS CELLPRO™

Modelo: 52-094

Aplicação: Controle da irrigação

Diretivas UE vigentes: 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006

Pessoa habilitada a redigir a declaração:

Robert Kielar

Diretor de Investigação e Desenvolvimento

Stalowa Wola, 9.05.2025



ROMÂNĂ

52-094 - CONTROLER ELECTRONIC DE IRIGAÇÃO - 4 SECȚIUNI CHRONOS CELLPRO™

Destinație: Pentru control automat al fluxului de apă în sistemele de irigație. Utilizare: pentru uz casnic. **Loc de instalare:** robinet în exteriorul și interiorul clădirii. **Poziție de lucru:** poziție verticală, cu conectorul în sus. **Factor de lucru:** apă. **Aplicarea directivei și a standardului:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **DATE TEHNICE:** Presiune de lucru min./max.: 0,5 bari [7,25 PSI] / 6 bari [87 PSI]. Intervalul temp. de lucru: 1°C până la 45°C. **Mediu de debit:** apă dulce curată. **Alimentare:** 2 baterii alcaline 1,5 VAA [nu sunt incluse în set]. **Temp de funcționare:** depinde de utilizarea dispozitivului. **Produs rezistent la apă:** da [clasa IPX5]. **DESCRIERE PRODUS [des. A]:** [1] reducere G3/4"-G1/2" [26,5-21 mm], [2] garnitură, [3] filtru, [4] conexiune cu filet femelă G1" [33,3 mm], [5] afișaj LCD, [6] conexiune cu filet masculin G3/4" [26,5 mm], [7] compartiment baterie, [8] conexiune cu filet feminin G3/4" [26,5 mm] - 4 buc. **INSTRUCȚIUNI GENERALE:** Înainte de prima utilizare a produsului citiți manualul original de instrucțiuni de deservire, urmați instrucțiunile acestuia și păstrați-l pen-

tru o utilizare ulterioară sau pentru următorul produs. **UTILIZARE ÎN CONFORMITATE CU DESTINAȚIA:** Acest produs a fost elaborat pentru uz casnic - nu este destinat uzului industrial. Producătorul nu este responsabil pentru daunele care apar din cauza utilizării necompatibile cu destinația dispozitivului sau din cauza deservirii sau montajului necorespunzătoare. Din motive de siguranță, copiii și tinerii sub 16 ani și persoanele care nu au citit instrucțiunile de utilizare a dispozitivului nu pot utiliza acest produs. Persoanele cu handicap fizic sau psihic pot utiliza produsul cu condiția ca acestea să fie supravegheate de o persoană competentă sau au fost instruite în mod corespunzător de către persoana respectivă. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se vor juca cu produsul. **SIGURANȚĂ:** Nu folosiți dispozitivul în sistemele de apă potabilă. Utilizați dispozitivul numai pentru apă curată cu o temp. max. de 45°C. Protejați dispozitivul împotriva stropirii directe cu apă și nu îl scufundați niciodată în apă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă dispozitivul nu este deteriorat și întrerupeți folosirea acestuia în cazul existenței deteriorărilor vizibile. Nu utilizați agenți de etanșare sau lubrifianți pentru a conecta dispozitivul la robinet. Niciodată nu trageți de furtunul conectat. Nu instalați dispozitivul în apropierea surselor de căldură [temp. max. ambientă 60°C]. Nu utilizați dispozitivul în apropierea echipamentelor aflate sub tensiune. **PORNIRE:** Înainte de utilizare, introduceți bateria. Înainte de pornirea aparatului, robinetul trebuie închis. Conectați aparatul la robinet, dacă este necesar, utilizați un reductor. Deschideți robinetul, verificați etanșeitatea aparatului. **1. SETAREA OREI:** Apăsăți butonul **NOW**, cifra orei începe să clipească [des. C]. Cu ajutorul tastelor +/-, setați ora dorită și confirmați cu tasta **OK**, programul trece la setarea minutelor. Procedați în mod similar ca în cazul setării orei [des. D]. După confirmarea cu tasta **OK**, controlerul iese din modul de setare a orei. **2. SETAREA PROGRAMELOR DE IRIGAȚIE:** Pentru a seta programul de irigație, apăsați butonul de selectare a secțiunii **ABCD** [des. B]. Pe afișaj va fi selectată secțiunea aleasă. Pentru a activa programarea ciclului de irigație pentru secțiunea aleasă, apăsați butonul **OK**, iar cifra orei începe să clipească. Setarea orei de începere a irigației se face identic ca la punctul 1. După confirmarea orei de începere a ciclului, controlerul trece la setarea duratei irigației. Programul permite setarea duratei ciclului de la 1-59 secunde sau până la 1-360 minute [des. E]. După confirmare, controlerul trece la setarea frecvenței de repetare a ciclului. În acest caz, puteți seta repetați de la 1 oră la fiecare oră până la 23 ore și apoi la fiecare zi până la 15 zile [des. F]. După confirmare, controlerul iese din modul de programare, iar pe afișaj se afișează ora de începere a irigației pentru secțiunea selectată. Programarea secțiunii următoare se face în mod analog și se poate programa un ciclu individual de irigație pentru fiecare secțiune. Poate apărea o scădere a debitului la deschiderea mai multor secțiuni simultan. **3. COMANDĂ MANUALĂ A DESCHIDERII SECȚIUNILOR:** Controlerul permite deschiderea manuală a debitului de apă pentru fiecare secțiune. Pentru aceasta, selectați secțiunea corespunzătoare cu ajutorul tastelor **ABCD**, apoi apăsați butonul cu pictograma robinet și, cu ajutorul tastelor +/-, setați timpul de deschidere a supapei între 1 secundă și 360 de minute și confirmați cu **OK**. Puteți opri debitul în orice moment apăsând din nou tasta cu pictograma robinet [des. G]. **4. ÎNTĂRZIERE START:** Această funcție permite amânarea irigației la o frecvență specificată fără a întrerupe programele temporizate. Pictograma **NEXT START** indică timpul până la următoarea activare a secțiunii respective. Pentru a amâna startul, țineți apăsat butonul **+/DELAY** timp de 3 secunde, până când apare pictograma **DELAY** intermitentă. Pentru a elimina întârzierea udării, apăsați din nou butonul **+/DELAY** timp de încă 3 secunde. **5. BLOCARE PENTRU COPII:** Apăsăți simultan butoanele **ESC/OFF** și - timp de 3 secunde. Pe ecran va apărea pictograma **🔒**. Blocarea poate fi dezactivată în orice moment prin apăsarea simultană a butoanelor **ESC/OFF** și - timp de 3 secunde [des. H]. **6. OPRIREA SECȚIUNILOR:** În orice moment, puteți activa și dezactiva secțiuni individuale. Pentru aceasta, selectați secțiunea dorită, apoi apăsați și mențineți apăsat butonul **ESC/OFF**. După câteva secunde, pe afișaj va apărea mesajul **OFF** și secțiunea selectată va rămâne dezactivată. Pentru a activa secțiunea, repetați această operațiune. După reactivarea secțiunii, va apărea programul de irigație care a fost setat anterior [des. I]. **ÎNȚEÎNĂRIE:** Verificați starea bateriei. Bateria trebuie înlocuită atunci când pe ecran va lumina intermitent simbolul acesteia. Dacă este descărcată, înlocuiți-o cu una nouă. Curățați și clătiți periodic garnitura cu filtru și recordările. **DEPOZITARE:** Depozitați dispozitivul într-un loc uscat și bine aerisit. Dacă este posibil, închis și protejat împo-

triva închețului, pentru a evita posibile deteriorări. **ELIMINARE:** În conformitate cu directiva 2012/19/UE. Dispozitivul nu trebuie îndepărtat împreună cu deșeurile menajere normale. Dispozitivul trebuie aruncat în conformitate cu regulamentele locale de protecție a mediului. **ELIMINAREA DEFECTELOR: 1. Afășaj gal:** Baterie descărcată > înlocuiți bateria. Cele două baterii introduse nu sunt baterii alcaline noi de 1,5 V AA > introduceți baterii noi. Dacă nu se apasă niciun buton în termen de 30 de secunde, afășajul LCD va intra în modul de repaus > apăsați orice buton pentru a-l activa. Presiunea minimă de 0,5 bar nu este atinsă > asigurați o presiune de 0,5 bar. **2. Apa nu curge la ora setată:** Verificați dacă: Ora curentă este setată corect. Ora de începere a udării secțiunii țintă este setată corect. Au fost efectuate modificări la ora curentă și la programul orar. Dacă da, controlați ura și executați planul de udare conform celor mai recente setări. În acest moment setați un nou program orar. Modul de udare întârziată este activat sau **OPRIT.** Bateria este descărcată > înlocuiți-o cu una nouă. Filtrul este blocat cu murdărie > curățați-l sau înlocuiți-l, dacă este necesar. Robinetul este închis > deschideți-l. **3. Intrarea/ieșirea curente:** Verificați dacă: Garnitura nu este bine fixată la capătul racordului robinetului. **REPARAȚII:** În cazul în care acțiunile enumerate la punctul **ELIMINARE DEFECTE** nu conduc la o reparație corectă, contactați producătorul în scopul controlului dispozitivului. Ingerința persoanelor neautorizate duc la stingerea revendicării. **ACCESORII:** Utilizați numai accesorii originale care garantează funcționarea fiabilă și fără probleme a dispozitivului. Informațiile privind accesoriile pot fi găsite pe pagina www.celfast.com.pl **GARANȚIA:** Compania CELL-FAST sp. z o.o. oferă o garanție de doi ani pentru produsele noi originale, cu condiția ca acestea să fie achiziționate în circuitul bunurilor de consum și să fie utilizate numai pentru uz intern. Orice defecte ale dispozitivului vor fi îndepărtate gratuit în perioada de garanție, cu condiția ca acestea să fie cauzate de o defecțiune materială sau de fabricație. În ceea ce privește reparațiile în cadrul garanției, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul prezentând dovada de achiziție. Informații detaliate despre garanție sunt disponibile pe site-ul www.celfast.com.pl

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

CELL-FAST sp. z o.o. declară prin prezenta că produsul descris mai jos are un concept, un design și o versiune de producție disponibilă comercial în conformitate cu cerințele aplicabile ale directivelor UE privind sănătatea și siguranța. Orice schimbări sau modificări ale acestui produs care nu sunt autorizate de CELL-FAST sp. z o.o. vor invalida prezenta declarație. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspundere exclusivă a producătorului.

Producător: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl, product@celfast.com.pl

Denumire comercială: Controler electronic de irigație - 4 secțiuni CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-094

Aplicație: Controlul irigațiilor

Directive UE aplicabile: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Persoana autorizată să întocmească declarația:

Robert Kielar

Director de cercetare și dezvoltare

Stalowa Wola, 9.05.2025



РУССКИЙ

52-094 – ЭЛЕКТРОННЫЙ КОНТРОЛЛЕР ПОЛИВА - 4-СЕКЦИОННЫЙ CHRONOS CELLPRO™

Назначение: для автоматического управления струей воды в системах полива. **Применение:** для домашнего использования. **Место установки:** кран внутри или снаружи здания. **Рабочее положение:** вертикальное положение, патрубком вверх. **Рабочий объем:** вода. **Применяемые директивы и стандарты:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ Мин./макс. рабочее давление:** 0,5 бар (7,25 PSI) / 6 бар (87 PSI). **Диапазон рабочей температуры:** от 1°C до 45°C. **Протекающий агент:** чистая пресная вода. **Питание:** 2 alkaline-новые батареи 1,5 В типа AA (не входят в комплект). **Время работы:** зависит от использования устройства. **Водонепроницаемость изделия:** да (класс IPX5). **ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА [рис. А]:** [1] редукция G3/4"-G1/2" [26,5-21 мм], [2] прокладка, [3] фильтр, [4] соединение с внутренней

резьбой G1" [33,3 мм], [5] ЖК-дисплей, [6] соединение с наружной резьбой G3/4" [26,5 мм], [7] батарейный отсек, [8] соединение с внутренней резьбой G3/4" [26,5 мм] - 4 шт. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:** Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** Данный продукт разработан для домашнего использования (не предназначен для промышленного использования). Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению либо вследствие неправильной эксплуатации или монтажа. Детям и подросткам в возрасте до 16 лет, а также лицам, не ознакомившимся с руководством пользователя, запрещается эксплуатировать данный продукт в целях безопасности. Лица с физической или умственной инвалидностью могут использовать продукт под надзором компетентного лица или после прохождения соответствующего инструктажа. Дети должны находиться под присмотром: не допускать, чтобы они играли с устройством. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Не использовать устройство в системах питьевой воды. Использовать устройство только для чистой воды с температурой не выше 45°C. Беречь устройство от прямого попадания воды и категорически запрещается погружать его в воду. Проверять устройство на наличие повреждений перед каждым использованием. При выявлении повреждений прекратить использование устройства. Не использовать герметики или смазочные средства при подсоединении устройства к крану. Категорически запрещается тянуть за соединенный шланг. Не устанавливать устройство рядом с источниками тепла (макс. температура окружающей среды 60°C). Не использовать устройство возле оборудования под напряжением. **ЗАПУСК:** Перед началом использования необходимо вставить батарейку. Перед запуском устройства кран должен быть закрыт. Подсоедините устройство к крану; при необходимости используйте переходник. Откройте кран, проверьте герметичность устройства. **1. УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ:** Нажмите кнопку **NOW**, цифра часов начнет мигать [рис. С]. С помощью кнопки +/- установите заданное время и подтвердите кнопкой **OK**, программа перейдет к настройке минут. Действуйте аналогично, как при настройке часов [рис. D]. После подтверждения кнопкой **OK** контроллер выйдет из режима настройки времени. **2. НАСТРОЙКА ПРОГРАММ ПОЛИВА:** Для настройки программы полива необходимо нажать кнопку выбора секции **ABCD** [рис. В]. На дисплее будет выделена выбранная секция. Для начала программирования цикла полива для выбранной секции необходимо нажать кнопку **OK**, начнет мигать цифра часов. Установка времени начала полива осуществляется так же, как в пункте 1. После подтверждения времени начала цикла контроллер перейдет к настройке продолжительности полива. Программа позволяет установить время цикла от 1-59 секунд до 1-360 минут [рис. E]. После подтверждения контроллер перейдет к настройке частоты повторения цикла. В этом случае мы можем установить повторение от 1 часа через каждый час до 23 часов, а затем через каждый день до 15 дней [рис. F]. После подтверждения контроллер выходит из режима программирования, на дисплее отображается время начала полива для выбранной секции. Программирование следующей секции происходит аналогично, и можно запрограммировать индивидуальный цикл полива для каждой секции. При одновременном открытии нескольких секций может произойти падение расхода. **3. РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ОТКРЫТИЕМ СЕКЦИЙ:** Контроллер позволяет вручную открыть подачу воды для отдельной секции. Для этого необходимо выбрать соответствующую секцию с помощью клавиш **ABCD**, затем нажать кнопку с значком крана и с помощью клавиш +/- установить время открытия клапана от 1 секунды до 360 минут и подтвердить нажатием **OK**. В любой момент можно закрыть поток, нажав снова кнопку с значком крана [рис. G]. **4. ЗАДЕРЖКА СТАРТА:** Эта функция позволяет отложить полив на определенное время без нарушения графика временной программы. Значок **NEXT START** показывает время до следующего включения данной секции. Чтобы задержать старт, необходимо удерживать кнопку +/-/DELAY в течение 3 секунд, пока не появится мигающий значок **DELAY**. Чтобы отменить задержку полива, снова удерживайте кнопку +/-/DELAY в течение

3 секунд. **5. БЛОКИРОВКА ОТ ДЕТЕЙ:** Удерживайте кнопки **ESC/OFF** и **↵** – вместе в течение 3 секунд. На экране появится значок **⏻**. В любой момент можно снять блокировку, удерживая кнопки **ESC/OFF** и **↵** – одновременно в течение 3 секунд (рис. H).

6. ВЫКЛЮЧЕНИЕ СЕКЦИИ: В любой момент можно включить и выключить отдельные секции, для этого необходимо выбрать секцию, а затем нажать и удерживать кнопку **ESC/OFF**. Через несколько секунд на дисплее появится надпись **OFF**, и выбранная секция останется выключенной. Чтобы активировать секцию, необходимо повторить эту операцию. После повторного включения секции появится программа полива, которая была установлена ранее (рис. I). **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** Проверять уровень зарада батареи. Батарею следует заменить, когда на экране начнет мигать ее символ. Когда батарейка разрядится, ее необходимо заменить новой. Следует регулярно чистить и промывать прокладку фильтра и патрубков. **ХРАНЕНИЕ:** Во избежание возможных повреждений устройству следует хранить в сухом, закрытом, незамерзающем и недоступном для детей месте. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В соответствии с директивой 2012/19/ЕС. Устройство нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Устройство необходимо утилизировать согласно местным экологическим нормам. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ: 1. На дисплее нет индикации:** Разряжена батарея > заменить батарею. Две вставленные батареи не являются новыми щелочными батареями 1,5 В AA > вставьте новые батареи. Если в течение 30 секунд не нажата кнопка, ЖК-дисплей переходит в спящий режим > нажмите любую кнопку, чтобы активировать его. Минимальное давление 0,5 бар не достигнуто > обеспечьте давление 0,5 бар.

2. Вода не вытекает в установленное время: Проверьте, что текущее время установлено правильно. Время начала полива целевой секции установлено правильно. Были внесены изменения в текущее время и программу времени. Если да, контроллер выполнит план полива в соответствии с последними настройками. В данный момент вы устанавливаете новый график программы времени. Включен режим отложенного полива или **ВЫКЛ**. Батарея разряжена > замените ее на новую. Фильтр забит грязью > при необходимости очистите или замените. Кран закрыт > откройте его. **3. Вход/выход протекает:** Проверьте, что: Уплотнение плотно прижато к концу крана. **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ** не приведут к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта неуполномоченными лицами приведет к аннулированию гарантии.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: Использовать только оригинальные принадлежности – это гарантирует надежность и бесперебойную работу устройства. Информацию о принадлежности можно найти на сайте www.cellfast.com.pl **ГАРАНТИЯ:** Компания CELL-FAST Sp. z o.o. предоставляет двухлетнюю гарантию на новые оригинальные продукты при условии, что они были приобретены на потребительском рынке и применяются только для домашнего использования. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока устраняются бесплатно, если они вызваны материальной или производственной ошибкой. По вопросам гарантийного ремонта необходимо обращаться к дистрибутору или к производителю с документом, подтверждающим покупку. Подробная информация о гарантии доступна на сайте www.cellfast.com.pl

СЕРТИФИКАТ

СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директив ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя.

Производитель: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Торговое название: Электронный контроллер полива - 4-секционный CHRONOS CELLPRO™

Модель: 52-094

Применение: Управление орошением

Применимые директивы ЕС:

2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС, 1907/2006

Лицо, уполномоченное составлять декларацию:

Robert Kielar

Директор по исследованиям и разработкам

Stalowa Wola, 9.05.2025

SLOVENČINA

52-094 - ELEKTRONICKÝ REGULÁTOR ZAVLAŽOVANIA - 4-SEKČNÝ CHRONOS CELLPRO™

Určenie: Na automatické riadenie prietoku vody v zavlažovacích systémoch. **Použitie:** Na domáce použitie. **Miesto inštalácie:** vodovodný kohútik mimo budovy a vo vnútri budov. **Pracovná poloha:** vertikálna poloha, pripojenie smerom nahor. **Prevádzkové médium:** voda. **Použitie smernice a normy:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Min./max. pracovný tlak: 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Rozsah prevádzkových teplôt:** 1°C do 45°C. **Tečúce médium:** čistá sladká voda. **Napájanie:** Dve 1,5 V alkalické batérie typu AA (nie sú súčasťou dodávky). **Prevádzkový čas:** závisí od použitia zariadenia. **Vodotesnosť výrobku:** áno (trieda IPX5). **POPIS VÝROBKU [obr. A]:** [1] redukcia G3/4"-G1/2" [26,5-21 mm], [2] tesnenie, [3] filter, [4] prípojka s vnútorným závitom G1" (33,3 mm), [5] displej LCD, [6] prípojka s vonkajším závitom G3/4" (26,5 mm), [7] priestor na batérie, [8] prípojka s vnútorným závitom G3/4" (26,5 mm) - 4 ks. **VŠEOBECNÉ POKYNY:** Pred prvým použitím produktu je potrebné sa oboznámiť s originálnym návodom na použitie, postupovať podľa v ňom uvedených pokynov a uchovať ho na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho používateľa. **POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÍM:** Tento produkt bol vyvinutý na domáce použitie, a nie je určený na priemyselné použitie. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v prípade nevhodnej obsluhy a montáže. Deti a mládež mladšie ako 16 rokov ako aj osoby, ktoré sa neoboznámili s návodom na použitie, nesmú používať tento produkt z bezpečnostných dôvodov. Fyzicky alebo mentálne postihnuté osoby môžu výrobok používať pod podmienkou, že sú pod dohľadom kompetentnej osoby alebo boli hmo inštruované. Je potrebné vykonávať dozor pri deťoch, aby ste si boli istí, že sa nebudú s produktom hrať. **BEZPEČNOSŤ:** Nepoužívajte zariadenie v systémoch s pitnou vodou. Zariadenie používajte iba na čistou vodu s max. teplotou 45°C. Chráňte zariadenie pred striekajúcou vodou, a nikdy ho neponárajte do vody. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené, v prípade viditeľných poškodení prerušte používanie. Na inštaláciu zariadenia ku kohútiku nepoužívajte žiadne tesniace hmoty ani mazivá. Nikdy netahajte za pripojenú hadicu. Neinštalujte zariadenie v blízkosti zdrojov tepla (max. teplota okolia 60°C). Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zariadení, ktoré sú pod napätím. **UVEDENIE DO PREVÁDZKY:** Pred začatím používania vložte batérie. Pred spustením zariadenia musí byť uzavretý vodovodný kohútik. Pripojte zariadenie k vodovodnému kohútiku; v prípade potreby použite redukciu. Otvorte kohútik a skontrolujte tesnosť zariadenia. **1. NASTAVENIE ČASU:** Stlačte tlačidlo **NOW**, začne blikať číslica hodín (obr. C). Pomocou tlačidiel **←/→** nastavte požadovaný čas a potvrdte tlačidlom **OK**, program prejde na nastavenie minút. Postupujte rovnako ako pri nastavovaní hodín (obr. D). Po potvrdení tlačidlom **OK** ovládač opustí režim nastavenia času. **2. NASTAVENIE PROGRAMOV ZÁLIEVANIA:** Na nastavenie programu zálievania stlačte tlačidlo výberu sekcie **ABCD** (obr. B). Na displeji sa zvyrazí vybraná sekcia. Na začatie programovania cyklu zálievania pre vybranú sekciu stlačte tlačidlo **OK**, začne blikať číslica hodín. Nastavenie času začatia zavlažovania sa vykonáva rovnako ako v bode 1. Po potvrdení času začatia cyklu prejde ovládač k nastaveniu dĺžky trvania zavlažovania. Program umožňuje nastaviť dĺžku cyklu od 1 do 59 sekúnd alebo od 1 do 360 minút (obr. E). Po potvrdení ovládač prejde k nastaveniu frekvencie opakovania cyklu. V tomto prípade môžeme nastaviť opakovanie od 1 hodiny každú hodinu do 23 hodín a potom každý deň do 15 dní (obr. F). Po potvrdení ovládač opustí režim programovania a na displeji sa zobrazí čas začatia zavlažovania pre vybranú sekciu. Programovanie ďalšej sekcie prebieha analogicky a pre každú sekciu je možné naprogramovať individuálny cyklus zavlažovania. Pri súčasnom otvorení viacerých sekcií môže dôjsť

k poklesu prietoku. **3. RUČNÉ OVLÁDANIE OTVORENIA SEKcie:** Ovládač umožňuje ručné otvorenie prietoku vody pre jednotlivú sekciu. Na tento účel vyberte príslušnú sekciu pomocou tlačidla **ABCD**, potom kliknite na tlačidlo s ikonou kohútika a pomocou tlačidla **-/+** nastavte čas otvorenia ventilu od 1 sekundy do 360 minút a potvrdte **OK**. Prívod vody môžete kedykoľvek uzavrieť opätovným kliknutím na tlačidlo s ikonou kohútika [**obr. G**]. **4. ODLOŽENIE ŠTARTU:** Túto funkciu umožňuje odložiť zavlažovanie na určitú frekvenciu bez prerušenia časových programov. Ikona **NEXT START** zobrazuje čas do ďalšieho zapnutia danej sekcie. Ak chcete odložiť štart, podržte tlačidlo **+/DELAY** po dobu 3 sekúnd, kým sa nezobrazí blízka ikona **DELAY**. Na zrušenie oneskorenia zavlažovania opäť podržte tlačidlo **+/DELAY** po dobu ďalších 3 sekúnd. **5. BLOKÁDA PRE DETI:** Podržte tlačidlo **ESC/OFF** a - súčasne po dobu 3 sekúnd. Na displeji sa zobrazí ikona **🔒**. Zámku môžete kedykoľvek odstrániť podržaním tlačidla **ESC/OFF** a - súčasne po dobu 3 sekúnd [**obr. H**]. **6. VYPNUTIE SEKcie:** Kedykoľvek môžete zapnúť a vypnúť jednotlivú sekciu, na ňu je potrebné vybrať sekciu a potom stlačiť a podržať tlačidlo **ESC/OFF**. Po niekoľkých sekundách sa na displeji zobrazí nápis **OFF** a označená sekcia zostane vypnutá. Na aktiváciu sekcie je potrebné túto činnosť zopakovať. Po opätovnom zapnutí sekcie sa zobrazí program zavlažovania, ktorý bol nastavený predtým [**obr. I**]. **ÚDRŽBA:** Skontrolujte stav batérie. Batériu je potrebné vymeniť, keď na obrazovke blízka symbol batérie. Keď sa batéria vybije, vymeňte ju za novú. Pravidelne čistite a oplachujte tenšie filtra a prípojky. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minúsových teplôt, aby ste predišli prípadným poškodeniam. **LIKVIDÁCIA:** Podľa pokynov uvedených v smernici 2012/19/EU. Zariadenie nesmiete likvidovať spolu s bežným domácim odpadom. Zariadenie likvidujte podľa miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia. **RIEŠENIE PROBLÉMOV:** **1. Na displeji sa nezobrazuje žiadny údaj:** Vybíť batéria > vymeňte batériu. Dve vložené batérie nie sú nové alkalické batérie 1,5 V AA > vložte nové batérie. Ak tlačidlo nestlačíte do 30 sekúnd, LCD displej prejde do režimu spánku > stlačte ľubovoľné tlačidlo, aby ste ho aktivovali. Minimálny tlak 0,5 bar nie je dosiahnutý > zabezpečte tlak 0,5 bar. **2. Voda netečie v nastavenom čase:** Skontrolujte, či: Aktuálny čas je nastavený správne. Čas začatia zavlažovania cieľovej sekcie je nastavený správne. Boli vykonané zmeny v aktuálnom čase a časovom programe. Ak áno, ovládač vykoná zavlažovací plán podľa najnovších nastavení. V tomto momente nastavujete nový časový program. Je zapnutý režim oneskorenia zavlažovania alebo **VYPNUTÍ**. Batéria je vybitá > vymeňte ju za novú. Filter je upchaný nečistotami > v prípade potreby vyčistite alebo vymeňte. Kohútik je uzavretý > otvorte ho. **3. Prívod/odvod tečie:** Skontrolujte, či: Tesniaca tenosť nie je dobre prítlačená na koniec pripojenia kohútika. **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RIEŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Záseh neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **PRÍSLUŠENSTVO:** Používajte iba originálne príslušenstvo, ktoré zaručuje spoľahlivú, bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve nájdete na stránke www.cellfast.com.pl **ZÁRUKA:** Spoločnosť CELL-FAST Sp. z o.o. poskytuje dvojročnú záruku na nové originálne výrobky pod podmienkou, že boli zakúpené v spotrebiteľskom obchode a používajú sa len na domáce účely. V záručnej dobe budú prípadne záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte výrobcu alebo distribútora a predložte mu doklad o kúpe. Podrobné informácie o záruke nájdete na stránke www.cellfast.com.pl

VYHLÁSENIE O ZHODE

Spoločnosť CELL-FAST sp. z o.o. týmto vyhlasuje, že nižšie opísaný výrobok má koncepciu, dizajn a komerčne dostupnú výrobnú verziu v súlade s platnými požiadavkami smernice EÚ o zdraví a bezpečnosti. Akékoľvek zmeny alebo úpravy tohto výrobku, ktoré neboli schválené spoločnosťou CELL-FAST sp. z o.o., budú mať za následok neplatnosť tohto vyhlásenia. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobca: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Obchodný názov: Elektronický regulátor zavlažovania - 4-sekčný CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-094

Použitie: Regulácia zavlažovania

Uplatniteľné smernice EÚ:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Osoba oprávnená vypracovať vyhlásenie:

Robert Kiela

Riaditeľ pre výskum a vývoj

Stalowa Wola, 9.05.2025

SLOVENŠČINA

52-094 - ELEKTRONSKI REGULATOR NAMAKANJA - 4-SEKCIJSKI CHRONOS CELLPRO™

Namembnost: za avtomatsko dovajanje pretoka vode v namakalnih sistemih. **Uporaba:** izklučuje za domačo uporabo. **Mesto namestitve:** pipa znotraj ali zunaj stavbe. **Delovna lega:** pokončni položaj s povezavo na vrhu. **Delovni dejavnik vode:** Uporabljene direktive in norme: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNIČNI PODATKI:** **Min./maks. delovni tlak:** 0,5 bar (7,25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Območje delovnih temperatur:** 1°C do 45°C. **Tečok medij:** čista sladka voda. **Napajanje:** 2 alkalni bateriji 1,5 V AA (nista priloženi). **Čas delovanja:** odvisen od uporabe naprave. **Vodoodporn izdelek:** da (razred IPX5). **OPIS IZDELKA [slika A]:** [1] redukcija G3/4"-G1/2" [26,5-21 mm], [2] tesnilo, [3] filter, [4] priključek z notranjim navojem G1" [33,3 mm], [5] zaslon LCD, [6] priključek z zunanjim navojem G3/4" [26,5 mm], [7] predal za baterijo, [8] priključek z notranjim navojem G3/4" [26,5 mm] - 4 kosa. **SPLOŠNA NAVODILA:** Pred prvo uporabo izdelka je priporočljivo branje originalnih navodil za uporabo, upoštevanje napotkov, ki jih ta vsebujejo in hramba navodil za kasnejšo uporabo ali za drugega uporabnika. **UPORABA SKLADNA Z NAMENOM:** Za izdelek je bil zasnovan za osebno rabo in ni namenjen industrijski uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naprave v nasprotju s predvideno uporabo ali zaradi nepravilnega vzdrževanja ali montaže. Zaradi varnosti tega izdelka ne smajo uporabljati otroci in mladostniki mlajši od 16 let ter osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Fizično ali psihično prizadete osebe lahko uporabljajo izdelek pod pogojem, da jih nadzoruje kompetentna oseba od. Če jih je takšna oseba o napravi ustrezno poučila. Pazite, da se otroci ne igrajo z izdelkom. **VARNOST:** Naprave ne uporabljajte v sistemih pitne vode. Napravo uporabljajte samo za čisto vodo z maks. temperaturo 45°C. Napravo zaščitite pred neposrednim brizganjem vode in je nikoli ne potaplajte v vodo. Pred vsako uporabo preverite napravo glede poškodb, če je vidna kakršnakoli poškodba, prekinite z uporabo. Za priključitev naprave na pipo ne uporabljajte tesnilnih mas ali maziv. Nikoli ne vlecite za priključno cev. Ne nameščajte naprave v bližini toplinskih virov (maks. temp. okolice je 60°C). Ne uporabljajte naprave v bližini naprav, ki so pod napetostjo. **ZAGON:** Pred začetkom uporabe vstavite baterijo. Pred zagonom naprave mora biti pip zaprt. Napravo priključite na pipo; če je potrebno, uporabite redukcijski nastavek. Odprite pip in preverite tesnost naprave. **1. NASTAVITEV URE:** Pritisnite gumb **NOW**, začne utripati številka ur [**slika C**]. S tipkami **-/+** nastavite želeno ur in potrdite s tipko **OK**, program preide na nastavev minut. Postopajte enako kot pri nastavitvi ure [**slika D**]. Po potrditvi s tipko **OK** se krmilnik izklopi iz načina nastavitve časa. **2. NASTAVITEV PROGRAMOV ZA NAPAJANJE:** Za nastavev programa za napajanje pritisnite tipko za izbiro sekcije **ABCD** [**slika B**]. Na zaslonu se bo označila izbrana sekcija. Za začetek programiranja cikla napajanja za izbrano sekcijsko pritisnite tipko **OK**, utripa številka ur. Nastavitev ure začetka namakanja poteka enako kot v točki 1. Po potrditvi ure začetka cikla krmilnik preide na nastavev trajanja namakanja. Program omogoča nastavev časa cikla od 1 do 59 sekund ali od 1 do 360 minut [**slika E**]. Po potrditvi krmilnik preide na nastavev frekvenco ponavljanja cikla. V tem primeru lahko nastavimo ponavljanje od 1 ure na ur do 23 ur in nato na dan do 15 dni [**slika F**]. Po potrditvi krmilnik izklopi način programiranja, na zaslonu se prikaže čas začetka namakanja za izbrano sekcijsko. Programiranje naslednjega odseka poteka na enak način in za vsak odsek je mogoče programirati individualni cikel zalivanja. Pri kratkem odprtju več odsekov lahko pride do zmanjšanja pretoka. **3. ROČNO UPRAVLJANJE ODPRTJA ODESKOV:** Krmilnik omogoča ročno odprtje pretoka vode za posamezen odsek. Za to izberite ustrezni odsek s tipko **ABCD**, nato kliknite gumb z ikono pipe in s tipkami **-/+** nastavite čas odprtja ventila od 1 sekunde do 360 minut in potrdite s **OK**. Pretok lahko kadarkoli zaprete s ponovnim klikom tipke z ikono pipe

[**slika G**] 4. **ZAMIK ZAČETKA:** Ta funkcija omogoča odložitve zalivanja na določeno frekvenco brez prekinitve urnikov časovnega programa. Ikona **NEXT START** prikazuje čas do naslednjega vklopa posamezne g odedseka. Za zamik začetka pritisnete in držite tipko **+/DELAY** 3 sekunde, da se prikaže utripajoča ikona **DELAY**. Za odstranitev odložitve zalivanja ponovno pridržite gumb **+/DELAY** za 3 sekunde. 5. **BLOKADA PRED OTROKI:** Pridržite gumb **ESC/OFF** in – skupaj za 3 sekunde. Na zaslonu se prikaže ikona **🔒**. Blokada lahko kadarkoli odstranite tako, da hkrati pritisnete in 3 sekunde držite gumb **ESC/OFF** in – [**slika H**]. 6. **IZKLOP SEKCIJ:** Posamezne sekcije lahko kadarkoli vklopite in izklopite tako, da izberete sekcijo in nato pritisnete in držite gumb **ESC/OFF**. Po nekaj sekundah se na zaslonu prikaže napis **OFF** in izbrani del ostane izklopljen. Da aktivirate del, ponovite ta postopek. Po ponovnem vklopu dela se prikaže program zalivanja, ki je bil prej nastavljen [**slika I**]. **VZDRŽEVANJE:** Preverjajte stanje baterije. Baterije je treba zamenjati, ko se na ekranu pojavi migajoč simbol. Če se le-ta izprazni, jo je treba zamenjati za novo. Redno čistite in spirajte tesnilo s filtrom in priključek. **SHRANJEVANJE:** Napravo shranjujete izven dosega otrok, na suhem, zaprtem mestu, ki je varno pred zmrzaljo, da jo zaščitite pred morebitnimi poškodbami. **ODLAGANJE:** V skladu z direktivo 2012/19/EU. Naprave ni dovoljeno odlagati skupaj z ostalimi komunalnimi odpadki. Napravo je treba odložiti skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi. **ODPRAVLJANJE TEŽAV:** 1. **Na zaslonu ni prikazano nič:** Izpraznjena baterija > zamenjajte baterijo. Vstavljene bateriji nista novi alkalni bateriji 1,5 V AA > vstavite nove baterije. Če v 30 sekundah ne pritisnete nobenega gumba, se LCD zaslon preklipe v stanje mirovanja > pritisnite kateri koli gumb, da ga aktivirate. Minimalni tlak 0,5 bar ni dosežen > zagotovite tlak 0,5 bar. 2. **Voda ne teče ob nastavljeni uri:** Preverite, ali: Je trenutni čas nastavljen pravilno. Je čas začetka zalivanja ciljnega območja nastavljen pravilno. Ali so bile spremenjene trenutni čas in časovni program. Če je tako, bo krmilnik izvedel načrt zalivanja v skladu z najnovjšimi nastavitvami. Trenutno nastavljaite nov časovni program. Je vklopljen način odloženega zalivanja ali **IZKLOPLJEN**. Baterija je izpraznjena > zamenjajte jo z novo. Filter je zamašen > umazanojo > po potrebi očistite ali zamenjajte. Je zaprt pip > odprite ga. 3. **Vhod/izhod pušča:** Preverite, ali: Tesnilka ni dobro pritisnjena do konca priključke pipe. **POPRAVILLO:** Če dejanja, navedena v poglavju **DOPRAVLJANJE TEŽAV**, ne pridevedo do pravičnega ponovnega zagona, se obrnite na proizvajalca za pregled. Vmešavanje nepooblaščenih oseb vodi do prenehanja pravic za zahtevke. **DODATKI:** Uporabljajte samo originalno dodatno opremo, ki zagotavlja zanesljivo in brezhibno delovanje naprave. Informacije o dodatkih najdete na spletni strani www.cellfast.com.pl **GARANCIJA:** Podjetje CELL-FAST Sp. z o.o. zagotavlja dveletno garancijsko na nove originalne izdelke, pod pogojem, da so bili kupljeni potrošniškem trgu in se uporabljajo samo za domačo uporabo. Morebitne okvare naprave bodo v garancijskem obdobju brezplačno odpravljene, če so posledica napake na materialu ali proizvodne napake. V zvezi z garancijskimi popravili se z dokazilom o nakupu obrnite na proizvajalca ali distributerja. Podrobne informacije o garanciji so na voljo na spletni strani www.cellfast.com.pl

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Družba CELL-FAST Sp. z o.o. izjavlja, da so koncept, zasnova in komercialno dostopna proizvodna različica spodaj opisanega izdelka v skladu z veljavnimi zahtevami direktiv EU o zdravju in varnosti. Kakršne koli spremembe ali modifikacije tega izdelka, ki jih družba CELL-FAST Sp. z o.o. ni odobrila, razveljavijo to izjavo. Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Proizvajalec: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Blagovno ime: Elektronski regulator namakanja - 4-sekcijski CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-094

Uporaba: Nadzor namakanja

Veljavne direktive EU:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Oseba, pooblaščenca za sestavo izjave:

Robert Kielar

Direktor za raziskave in razvoj

Stalowa Wola, 9.05.2025



SHQP

52-094 – KONTROLLUES ELEKTRONIK I UJITJES - ME 4 SEKSIONE CHRONOS CELLPRO™

Përdorimi i snyuar: për kontrollin automatik të rrjedhës së ujit në sistemet e ujitjes. **Aplikimi:** për përdorim shtëpiak. **Instalimi:** çezmat jashtë dhe brenda ndërtesave. **Pozicioni i punës:** pozicion vertikal me terminalin lar. **Mjeti i punës:** ujt. **Zbatimi i direktivës dhe standardeve:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TË DHËNA TEKNIKE:** **Presioni i punës Min. / max.:** 0.5 bar (7.25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Gama e temperaturës së punës:** 1°C to 45°C. **Mjet i rrjedhshëm:** ujtë i pastër i freskët. **Furnizimi me energji elektrike:** 2 bateri alkaline 1.5 V AA (një përfaqshihet). **Koha e funksionimit:** varet nga përdorimi i pajisjes. **Produkt i papërkshueshëm nga ujtë:** po (klasa IPX5). **PËRSHKRIM I PRODUKTIT (fig. A):** [1] Zvogelim G3/4"-G1/2" [26,5–21 mm], [2] vullë, [3] filter, [4] G1" [33,3 mm] lidhje e brendshme me fileto, [5] Ekran LCD, [6] G3/4" [26,5 mm] lidhje me fileto të jashtme, [7] ndarje baterie, [8] lidhje me filetim të brendshëm G3/4" [26,5 mm] - 4 copë. **UDHËZIME TË PËRGIJTHSHME:** Para se të përdorni produktin për herë të parë, ju lutemi lexoni manualin origjinal të përdorimit, ndiqni udhëzimet e tij dhe mbajeni atë për përdorim të mëvonshëm ose për një përdorues të pasues. **PAJTUESHMËRIA ME PËRDORIMIN E SNYUAR:** Ky produkt është krijuar për përdorim shtëpiak dhe nuk është i destinuar për aplikime industriale. Prodhuiesi do të refuzojë përgjegjësinë për çdo dëm që rezulton nga përdorimi i pajisjes në kundërshtim me aplikimin e snyuar, si dhe funksionimi ose montimi jo i duhur i tij. Për arsye sigurie, fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç, si dhe personat që nuk e kanë lexuar manualin e përdorimit për pajisjen nuk mund ta përdorin këtë produkt. Personat me aftësi të kufizuara fizike ose mendore mund të përdorin produktin me kusht që të mbikëqyrin nga një person kompetent ose të jenë udhëzuar siç duhet prej tyre. Ju lutemi mbikëqyrni fëmijët për t'u siguruar që ata të mos luajnë me produktin. **SIGURIA:** Mos e përdorni pajisjen në sistemet e ujit të pijshëm. Përdorni pajisjen vetëm për ujë të pastër me temperaturë maksimale 45°C. Mbroni pajisjen nga spërkatja e drejtëpërdrejtë e ujit dhe mos e zhytni kurrë në ujë. Kontrolloni pajisjen për dëmtime përpara çdo përdorimi, ndaloni përdorimin nëse ka dëmtime të dukshme. Mos përdorni asnjë ngjitës ose lubrifikant për të lidhur pajisjen me rubinetin. Asnjëherë mos e tërhiqni zorrën e lidhur. Mos e instaloni pajisjen pranë burimeve të rrehtësisë (temperatura maksimale e ambientit është 60°C). Mos e përdorni pajisjen pranë pajisjeve me energji elektrike. **FILLONI:** Bateria duhet të futet para përdorimit. Para se të ndizni pajisjen, rubineti duhet të jetë i mbyllur. Lidhni pajisjen me rubinetin; Nëse është e nevojshme, duhet të aplikohet një ujë. Hapni rubinetin, kontrolloni ngushtesinë e pajisjes. 1. **VENDOSJA E KOHËS:** Shtypni butonin **NOW**, shifra e orës fillon të pulsojë (fig. C). Duke përdorur tastet **+/-**, vendosni orën e dëshiruar dhe konfirmoni me tastin **OK** programi vazhdon me vendosjen e minutave. Në veprimtëri në të njëjtën mënyrë si në rastin e caktimit të orës (fig. D). Pas konfirmimit me butonin **OK**, kontrolluesi del nga modaliteti i vendosjes së kohës. 2. **VENDOSJA E PROGRAMIT TË UJITJES:** Për të vendosur një program ujitjeje, shtypni butonin e përzgjedhjes së seksionit **ABCD** (fig. B). Seksioni i zgjedhur do të nixirret në pah në ekran. Për të filluar programimin e ciklit të ujitjes për zonën e zgjedhur, shtypni butonin **OK** dhe shifra e orës do të fillojë të pulsojë. Vendosja e kohës së fillimit të ujitjes bëhet në të njëjtën mënyrë si në pikën 1. Pas konfirmimit të kohës së fillimit të ciklit, kontrolluesi vazhdon me vendosjen e kohëzgjatjes së ujitjes. Programi ju lejon të vendosni kohën e ciklit nga 1-59 sekonda ose 1-360 minuta (fig. E). Pas konfirmimit, kontrolluesi vazhdon me caktimin e frekuencës së përsëritjes së ciklit. Në këtë rast, mund të caktimë përsëritje nga 1 orë çdo orë deri në orën 23 dhe pastaj çdo ditë deri në 15 ditë (fig. F). Pas konfirmimit, kontrolluesi del nga modaliteti i programimit dhe ekrani tregon kohën e fillimit të ujitjes për seksionin e zgjedhur. Programimi i seksionit tjetër bëhet në një mënyrë të ngjashme dhe ju mund të programoni një cikël individual ujitjeje për secilin seksion. Mund të ketë një rënie të rrjedhës kur disa seksione janë të hapura në të njëjtën kohë. 3. **KONTROLLI MANUAL I HAPJES SË SEKSIONIT:** Kontrolluesi ju lejon të hapni manualisht rrjedhën e ujit për një seksion të caktuar. Për ta bërë këtë, zgjidhni seksionin e duhur duke përdorur tastin **ABCD**, më pas klikoni butonin me ikonën e trokitjes dhe përdorni tastet **+/-** për të vendosur kohën e hapjes së valvulës nga 1 sekondë në 360 minuta

dhe konfirmimi me OK. Mund ta mbyllim rrjedhën në çdo kohë duke klikuar përsëri butonin me ikonën e trokitjes [fig. G].

4. VONESA E FILLIMIT: Kjo veçori ju lejon të shtyni ujitjen në një frekuencë specifike pa ndërprerë orarët e programit tuaj kohor. Ikona **NEXT START** tregon kohën deri në aktivizimin tjetër të një seksioni të caktuar. Për të vonuar fillimin, mban shtypur butonin **+/DELAY** për 3 sekonda derisa të pulsojë ikona **DELAY**. Për të hequr vonesën e lotimit, mban shtypur përsëri butonin **+/DELAY** për 3 sekonda të tjera. **5. BLOKIMI PËR FEMIJË:** Mbani të shtypur butonin **ESC/OFF** dhe – së bashku për 3 sekonda. Ikona **🔒** do të shfaqet në ekran. Mund ta hiqni bllokimin në çdo kohë duke mbajtur të shtypur butonin **ESC/OFF** dhe – së bashku për 3 sekonda [fig. H].

6. ÇAKTIZIMI I SEKSIONEVE: Mund të aktivizoni dhe çaktivizoni seksione individuale në çdo kohë duke zgjedhur seksionin dhe më pas duke shtypur dhe mbajtur shtypur butonin **ESC/OFF**. Pas disa sekondash, ekrani do të shfaqet **OFF** dhe seksioni i zgjedhur do të mbetet i çaktivizuar. Për të aktivizuar seksionin, përsëriteni këtë veprim. Kur ta ndizni përsëri seksionin, do të shfaqet programi i ujitjes i vendosur më parë [fig. I].

MIRËMBAJTJA: Kontrolloni gjendjen e baterisë. Zëvendësoni baterinë kur simboli i baterisë në ekran fillon të ndizet. Nëse bateria është e ulët, zëvendësojeni atë me një të re. Pastroni dhe shpëlajeni rregullisht lidhësen, filtrin dhe terminalet.

RUAJTJA: Ruani pajisjen jashtë arritjes së fëmijëve në një vend të thatë, të mbyllur dhe pa ngrica për të shmangur dëmtimet e mundshme.

HEDHJA: Sipas direktivës 2012/19/BE. Pajisja nuk duhet të hidhet së bashku me mbeturinat e zakonshme shtëpiake. Pajisja duhet të hidhet në përputhje me rregulloret lokale mjedisore.

ZGJIDHJA E PROBLEMIT:

1. Asnjë tregues në ekran: Bateria bosh > zëvendëso baterinë. Dy bateritë e futura nuk janë bateri të reja alkaline 1.5 V AA > futni bateri të reja. Nëse nuk kryhet asnjë shtypje e butonit brenda 30 sekondave, LCD do të kalojë në modalitetin e fjetjes > shtyp çdo buton për ta zgjuar atë. Presioni minimal prej 0,5 bar nuk arrihet > sigurojeni një presion prej 0,5 bar.

2. Uji nuk rrjedh në kohën e caktuar: Kontrolloni nëse: Ora aktuale është vendosur saktë. Koha e fillimit të ujitjes së seksionit të synuar është vendosur saktë. Janë bërë ndryshime në orarin dhe orarin aktual. Nëse po, kontrolloni do të elkzutojë planin e ujitjes sipas cilësimeve më të fundit. Tani po vendosni një program të ri orar. Modaliteti i ujitjes me vonesë është aktivizuar ose **FAKT**. Bateria është shkarkuar > zëvendësojeni me një të re. Filtri është i bllokuar me papastërti > pastroni ose zëvendësojeni nëse është e nevojshme. Trokitja është e fikur > ju lutemi fikeni.

3. Rrjedhje e hurrjes/daljes: Kontrolloni nëse: Guarnicioni nuk është shtypur fort në skajin e lidhësit të rubinetit.

RIPARIMI: Nëse veprimet e renditura nën **ZGJIDHJA E PROBLEMIT** nuk çojnë në një rifillim të saktë, kontaktoni prodhuesin për inspektim. Çdo ndryshim i bërë në produkt nga persona të paautorizuar do të anulohë garancinë.

AKSESORËT: Përdorni vetëm pajisje origjinale për të garantuar funksionimin e besueshëm dhe pa probleme të pajisjes. Informacioni rreth aksesorëve mund të gjendet në: www.cellfast.com.pl

GARANCIA: Kompania CELL-FAST Sp. z o.o. siguron një garanci dyvjeçare për produktet e reja origjinale, me kusht që ato të jenë blerë në tregun e konsumit dhe të përdoren vetëm për qëllime shtëpiake. Çdo defekt në pajisje do të hiqet pa pagesë gjatë periudhës së garancisë, me kusht që ato të shkaktohen nga një defekt material ose prodhues. Për të kërkuar riparime garancie, ju lutemi kontaktoni prodhuesin ose shpërndarësin dhe paraqisni një dëshmi të blerjes. Informacioni i detajuar në lidhje me garancinë mund të gjendet në: www.cellfast.com.pl

DEKLARATA E KONFORMITETIT E BE-SË

CELL-FAST sp. z o.o. në këtë mënyrë deklaron se produkti i përshkruar më poshtë është i konceptit, dizinit dhe prodhimt të disponueshëm komercial që është në përputhje me kërkesat e zbatueshëm të direktivave të BE-së për shëndetin dhe sigurinë. Çdo ndryshim ose modifikim në këtë produkt i paautorizuar nga CELL-FAST sp. z o.o. do ta shfuqizojë këtë deklaratë. Kjo deklaratë konformitetit lëshohet nën përgjegjësinë vetëm të prodhuesit.

Prodhuesi: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Emri tregtar: Kontrolluesi elektronik i ujitjes - me 4 seksione
CHRONOS CELLPRO™

Modeli: 52-094
Aplikim: Kontrolli i ujitjes

Direktivat e BE në fuqi: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006
Personi i autorizuar për përgatitjen e deklaratës:
Robert Kiehar
Drejtor i Kërkimit dhe Zhvillimit
Stalowa Wola, 9.05.2025



SRPSKI

52-094 – ELEKTRONSKI SISTEM ZA NAVODNJAVANJE - 4-SEKCIJA CHRONOS CELLPRO™

Namena: za automatsko upravljanje protokom vode kod automatskih sistema za zalivanje. **Primena:** za kućnu upotrebu. **Mesto ugradnje:** slavinna na otvorenom ili unutar zgrada. **Radni položaj:** vertikalni položaj, spojem prema gore. **Protočni medij:** voda. **Primenjene direktive i norme:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNIČKI PODACI:** Min./maks. radni pritisak: 0,5 bar [7,25 PSI] / 6 bar [87 PSI]. **Raspod radnih temperatura:** 1°C do 45°C. **Protočni medijum:** čista slatka voda. **Napajanje:** 2 alkalne baterije 1,5 V AA (nisu u kompletu). **Vreme rada:** zavisi od upotrebe baterija. **Vodootporan proizvod:** da (klasa IPX5). **OPIS PROIZVODA [sl. A]:** [1] G3/4"-G1/2" [26,5-21 mm] redukcija, [2] zaptivka, [3] filter, [4] G1" (33,3 mm) priključak unutrašnjeg navoja, [5] LCD ekran, [6] G3/4" (26,5 mm) priključak spoljnog navoja, [7] odeljak za baterije, [8] G3/4" (26,5 mm) priključak unutrašnjeg navoja - 4 kom. **OPŠTA UPUTSTVA:** Pre prve upotrebe proizvoda pročitajte originalno korisničko uputstvo, postupajte u skladu sa navodima sadržanim u njima i sačuvajte ih za kasniju upotrebu ili za sledeće korisnika. **KORIŠĆENJE PROIZVODA U SKLADU SA NAMENOM:** Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu - nije za primenu u industriji. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete uzrokovane zloupotrebom uređaja ili nepravilnim rukovanjem ili nepravilnom montažom. Iz bezbednosnih razloga deca i mladi ispod 16 godina kao i lica koja nisu pročitala ove upute za korišćenje uređaja ne smeju da koriste ovaj proizvod. Lica sa telesnim ili mentalnim nedostacima mogu koristiti ovaj proizvod pod uslovom da se nalaze pod nadzorom nadležnog lica ili ako su na odgovarajući način upućene u rukovanje ovim uređajem. Držite decu pod nadzorom da biste bili sigurni da se ne igraju sa proizvodom. **BEZBEDNOST:** Ne koristite uređaj u sistemima pitke vode. Koristite uređaj samo sa čistom vodom na maksimalnoj temperaturi od 45°C. Zaštite uređaj od direktnog prskanja vode i nikad ne uranjajte u vodu. Pre svake upotrebe proverite da li ima oštećenja na uređaju, u slučaju da se primete oštećenja, odmah prekinite sa korišćenjem. Prilikom ugradnje uređaja na slavinu ne koristite nikakve brtvne mase ni sredstva za podmazivanje. Nikad ne vucite za priključeno crevo. Ne ugrađujte uređaj blizu izvora toplote (maks. temp. okoline 60°C). Ne koristite uređaj u blizini uređaja koji su pod naponom. **POKRETANJE:** Bateria mora biti umetnuta pre upotrebe. Pre pokretanja uređaja, slavinna mora biti zatvorena. Priključite uređaj na slavinu; Ako je potrebno, treba primeniti smanjenje. Otvorite slavinu, proverite zaptivnost uređaja. **1. PODEŠAVANJE VREMENA:** Pritisnite dugme **NOW**, cifra sata počinje da treperi [sl. C]. Koristićte tastere **-/+**, podesite željeni sat i potvrdite tasterom **OK**, program prelazi na podešavanje minuta. Postupamo na isti način kao u slučaju podešavanja sati [sl. D]. Nakon potvrde tasterom **OK**, kontroler izlazi iz režima podešavanja vremena. **2. PODEŠAVANJE PROGRAMA ZA NAVODNJAVANJE:** Da biste podesili program zalivanja, pritisnite taster za izbor sekcije **ABCD** [sl. B]. Izabrani odeljak će biti istaknut na ekranu. Da biste započeli programiranje ciklusa zalivanja za izabranu zonu, pritisnite dugme **OK** i cifra sata će početi da treperi. Podešavanje vremena početka zalivanja vrši se na isti način kao u tački 1. Nakon potvrde vremena početka ciklusa, kontroler prelazi na podešavanje trajanja zalivanja. Program vam omogućava da podesite vreme ciklusa od 1-59 sekundi ili 1-360 minuta [sl. E]. Nakon potvrde, kontroler nastavlja sa podešavanjem frekvencije ponavljanja ciklusa. U ovom slučaju, možemo podesiti ponavljanje od 1 sata svakog sata do 23, a zatim svakog dana do 15 dana [sl. F]. Nakon potvrde, kontroler izlazi iz režima programiranja i na displeju se prikazuje vreme početka navodnjavanja za izabranu sekciju. Programiranje sledeće sekcije se vrši na sličan način i možete programirati pojedinačni ciklus navodnjavanja za svaku sekciju. Može doći do pada protoka kada je više sekcija otvoreno istovremeno. **3. RUČNO UPRAVLJANJE OTVARANJEM SEKCIJE:** Kontroler vam omogućava da ručno otvorite protok vode za određenu sekciju. Da biste to uradili, izaberite odgovarajući deklarativni pomoću tastera **ABCD**,

zanimlikne na dugme sa ikonom za dodir i pomoću tastera -/+ podesite vreme otvaranja ventila od 1 sekunde do 360 minuta i potvrdite sa **OK**. Protok možemo zatvoriti u bilo kom trenutku ponovnim klikom na dugme sa ikonom slavine **[sl. 6]**. **4. ODLAGANJE POČETKA:** Ova funkcija vam omogućava da odložite zalivanje na određenu učestalost bez prekidanja rasporeda vašeg vremenskog programa. Ikona **NEXT START** prikazuje vreme do sledeće aktivacije datog odeljka. Da biste odložili početak, držite pritisnuto dugme **+/DELAY 3** sekunde dok ikona **DELAY** ne počne da treperi. Da biste uklonili odlaganje zalivanja, ponovo držite dugme **+/DELAY** još 3 sekunde. **5. ZAŠTITA ZA DECU:** Držite dugmad **ESC/OFF** - i zajedno 3 sekunde. Ikona **☹** će se pojaviti na ekranu. Bravu možete ukloniti u bilo kom trenutku tako što ćete zajedno držati dugmad **ESC/OFF** i - 3 sekunde **[sl. H]**. **6. ISKLJUČIVANJE SEKCIJA:** Pojedinačne sekcije možete uključiti i isključiti u bilo kom trenutku tako što ćete ih izabrati, a zatim pritisnuti i držati taster **ESC/OFF**. Nakon nekoliko sekundi, na displeju će se prikazati **OFF** i izabrani odeljak će ostati onemogućen. Da biste aktivirali odeljak, ponovite ovu radnju. Kada ponovo uključite sekciju, pojavice se prethodno podeseni program navodnjavanja **[sl. I]**. **ODRŽAVANJE:** Proveravajte stanje baterija. Bateriju treba zameniti ako se na ekranu pokaže trepereći simbol. Ako je baterija prazna, zamenite je novom. Redovno čistiti i ispirati brtvicu sa filterom, kao i spojeve. **ČUVANJE:** Kako biste sprečili oštećenje uređaja, uvek ga čuvajte van dohvata dece na suvom, zatvorenom i zaštićenom od uticaja niske temperature mestu. **ZBRINJAVANJE OTPADA:** U skladu sa direktivom 2012/19/EZ uređaj ne sme da se odlaže zajedno sa običnim komunalnim otpadom. Uređaj se treba zbrinjavati u skladu sa lokalnim propisima za zaštitu okoliša. **OTKLANJANJE KVAROVA:** **1. Nema indikacije na displeju:** Baterija je prazna > zamenite bateriju. Dve umetnute baterije nisu nove 1,5V AA alkalne baterije > umetnite nove baterije. Ako u roku od 30 sekundi ne pritisnete dugme, LCD će preći u režim mirovanja > pritisnite bilo koje dugme da biste ga probudili. Minimalni pritisak od 0,5 bara nije dostignut > obezbediti pritisak od 0,5 bara. **2. Voda ne izlazi u zadato vreme:** Proverite da li je: Trenutno vreme je ispravno podeseno. Ciljano vreme početka navodnjavanja je pravilno podeseno. Urađene su izmene trenutnog vremena i vremenskog rasporeda. Ako je tako, kontrolor će izvršiti plan navodnjavanja prema najnovijim podešavanjima. Sada postavljate novi raspored vremenskih programa. Režim odloženog navodnjavanja je uključen ili isključen. Baterija je prazna > zamenite je novom. Filter je začepljen prljavštinom > očistite ili zamenite ako je potrebno. Slavina je isključena > isključite je. **3. Ulaz/izlaz curi:** Proverite da li: Zapтивка nije čvrsto pritisnuta na kraj konektora za slavinu. **POPRAVAK:** Ako nakon primene mera navedenih u odeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi sprovođenja kontrole. Ingerencije neovlašćenih lica uzrokuju gubitak prava na potraživanja. **DODATNA OPREMA:** Koristite isključivo originalnu dodatnu opremu koja garantuje besprekornu upotrebu uređaja. Informacije o dodatnoj opremi naćete na sajtu www.cellfast.com.pl **GARANCIJA:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. pruža garanciju u trajanju od 2 godine na nove i originalne proizvode pod uslovom da su ovi proizvodi kupljeni na potrošačkom tržištu i da se koriste isključivo za kućnu upotrebu. Eventualni kvarovi unutar garantnog roka otklanjaju se besplatno, pod uslovom da je kvar uzrokovan greškom materijala ili greškom u proizvodnji. Za pitanja vezana za popravke u garantnom roku obratite se proizvođaču ili distributeru uz predočenje dokaza o kupnji. Detaljne informacije možete da nadete na web sajtu www.cellfast.com.pl

IZJAVA O

USKLADENOSTI EU

CELL-FAST sp. z o.o. ovim izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu sa primenljivim zahtevima EU direktiva o zdravlju i bezbednosti. Sve izmene ili modifikacije ovog proizvoda nisu odobrene od strane CELL-FAST sp. z o.o. poništice ovu izjavu. Ova izjava o usaglašenosti je izdata pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trgovačko ime: Elektronski sistem za navodnjavanje - 4-sekcijski CHRONOS CELLPRO™

Model: 52-094

Prima: Kontrola navodnjavanja

Važeće direktive EU: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Lice ovlašćeno za pripremu deklaracije:

Robert Kielar

Direktora za istraživanje i razvoj

Stalowa Wola, 9.05.2025

SVENSKA

52-094 – ELEKTRONISK BEVATTNINGSKONTROLL - 4-SEKTION CHRONOS CELLPRO™

Avsedd användning: för automatisk reglering av vattenflöde i bevattningssystem. **Tillämpning:** för hushållsbruk. **Installation:** kranar på utsidan och insidan av byggnader. **Arbetsställning:** vertikalt läge med terminalen upp. **Arbetsmedium:** vatten. **Tillämpning av direktivet och standarder:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEKNISK DATA:** Min/max. arbetstryck: 0,5 bar [7,25 PSI] / 6 bar [87 PSI]. **Arbetsområde temp:** 1°C till 45°C. **Flutande medium:** rent färskvatten. **Strömförsörjning:** 2 alkaliska 1,5 V AA-batterier (ingår ej). **Drifttid:** beroende på hur enheten används. **Vattentät produkt:** ja [IPX5-klass]. **PRODUKTBESKRIVNING (Fig. A):** [1] G3/4"-G1/2" (26,5–21 mm) förminskning, [2] packning, [3] filter, [4] G1" (33,3 mm) invändig gänga, [5] LCD-display, [6] G3/4" (26,5 mm) invändig gänga, [7] batterifack, [8] G3/4" (26,5 mm) invändig gänga - 4 st. **ALLMÄNNA INSTRUKTIONER:** Innan produkten används för första gången, läs original bruksanvisningen, följ dess anvisningar och behåll dessa för senare användning eller framtida användare. **ÖVERENSSTÄMELSE MED AVSEDD ANVÄNDNING:** Denna produkt har utformats för hushållsbruk och är inte avsedd för industriella tillämpningar. Tillverkaren ska vägra ansvar för skador som uppstår till följd av användning av enheten som är oförenlig med den avsedda tillämpningen samt felaktigt användning eller montering av den. Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år inte samman ses om inte har läst enhetens bruksanvisning inte använda denna produkt. Personer med fysiska eller psykiska funktionshinder får använda produkten under förutsättning att de övervakas av en kompetent person eller har instruerats på lämpligt sätt av denne. Övervaka barn för att se till att de inte leker med produkten. **SÄKERHET:** Använd inte anordningen i dricksvattensystem. Använd endast enheten med rent vatten med en maximal temperatur på 45°C. Skydda enheten mot direkt vattenkontakt och sänk aldrig ner den i vatten. Kontrollera om det finns skador på enheten innan varje användning, avbryt användningen vid synliga skador. Använd inte tätningssmedel eller smörjmedel vid anslutning av enheten till kranen. Dra aldrig i den anslutna slangen. Installera inte enheten i närheten av värmekällor (maximal omgivningstemperatur är 60°C). Använd inte enheten i närheten av strömförande utrustning. **START:** Innan användning påbörjas måste batterier sättas i. Innan enheten startas måste kranen vara stängd. Anslut enheten till kranen; använd en reducering om det behövs. Öppna kranen och kontrollera att enheten är tät. **1. STÄLLA IN TIDEN:** Tryck på knappen **NOW** så börjar timmarna blinka (Fig. C). Med hjälp av knapparna -/+ ställer du in önskad tid och bekräftar med **OK**, programmet går vidare till inställning av minuter. Gör på samma sätt som vid inställning av timmar (Fig. D). Efter bekräftelse med **OK** lämnar styrenheten tidsinställningsläget. **2. INSTALLERING AV BEVATTNINGSPROGRAM:** För att ställa in bevattningsprogrammet trycker du på knapparna för val av sektion **ABCD** (Fig. B). Den valda sektionen markeras på displayen. För att starta programmeringen av bevattningscykeln för den valda sektionen trycker du på **OK**, och tidsfiffran börjar blinka. Inställningen av starttiden för bevattningen görs på samma sätt som i punkt 1. Efter att starttiden för cykeln har bekräfts går styrenheten vidare till inställningen av bevattningslängden. Programmet gör det möjligt att ställa in cykeltiden från 1-59 sekunder eller till 1-360 minuter (Fig. E). Efter bekräftelse går styrenheten vidare till inställningen av cykelns upprepningsfrekvens. I detta fall kan vi ställa in upprepningar från 1 timme varje timme till 23 timmar och sedan varje dag i upp till 15 dagar (Fig. F). Efter bekräftelse lämnar styrenheten programmeringsläget och displayen visar starttiden för bevattningen för den valda sektionen. Programmeringen av nästa sektion sker på samma sätt och du kan programmera en individuell bevattningscykel för varje sektion. Det kan uppstå ett flödesfall när flera sektioner öppnas samtidigt. **3. MANUELL STYRNING AV SEKTIONENS ÖPPNING:** Styrenheten möjliggör manuell öppning av vattenflödet för en enskild sektion. För att göra detta väljer du rätt sektion med **ABCD**-tangentera, klickar sedan på knappen med kranikonen och ställer in öppningstiden

för ventilen mellan 1 sekund och 360 minuter med +/- tangenterna och bekräftar med OK. Du kan stänga flödet när som helst genom att klicka på knappen med kranikonen igen [Fig. 6]. **STARTFÖRDRÖJNING:** Denna funktion gör det möjligt att skjuta upp bevattningen till en viss frekvens utan att avbryta tidsprogrammet. Ikonen **NEXT START** visar tiden till nästa aktivering av den aktuella sektionen. För att fördröja starten, håll knappen **+/DELAY** intryckt i 3 sekunder tills den blinkande ikonen **DELAY** visas. För att ta bort fördröjningen av bevattningen håller du in knappen **+/DELAY** i ytterligare 3 sekunder. **5. BARNSPÄRR:** Håll knapparna **ESC/OFF** och - intryckta samtidigt i 3 sekunder. Symbolen **B** visas på skärmen. Låset kan avaktiveras när som helst genom att hålla knapparna **ESC/OFF** och - intryckta samtidigt i 3 sekunder [Fig. H]. **6. AVAKTIVERA SEKTIONER:** Enskilda sektioner kan aktiveras och avaktiveras när som helst. Välj den sektion som ska aktiveras eller avaktiveras och håll sedan knappen **ESC/OFF** intryckt. Efter några sekunder visas **OFF** på displayen och den markerade sektionen förblir avstängd. För att aktivera sektionen måste du upprepa denna åtgärd. När sektionen slås på igen visas det tidigare inställda bevattningsprogrammet [Fig. I]. **SKÖTSEL:** Kontrollera batteriets skick. Byt ut batteriet när batterisymbolen på skärmen börjar blinka. Byt ut batteriet när batterisymbolen på skärmen börjar blinka. Rengör och skölj packningen, filtret och terminalerna regelbundet. **FÖRVARING:** Förvara enheten utom räckhåll för barn på en plats som är torr, stängd och frostfri plats för att undvika eventuella skador. **KASSERING:** Enligt direktiv 2012/19/EU. Enheten får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Enheten måste kasseras i enlighet med lokala miljöbestämmelser. **FELSÖKNING: 1. Inget visas på displayen:** Batteriet är urladdat > byt batteri. De två batterierna som är isatta är inte nya alkaliska 1,5 V AA-batterier > sätt i nya batterier. Om ingen knapp trycks in inom 30 sekunder går LCD-displayen in i viloläge > tryck på valfri knapp för att aktivera den. Minsta tryck 0,5 bar är inte uppnått > säkerställ att trycket är 0,5 bar. **2. Vatten rinner inte ut vid inställd tid:** Kontrollera att: Aktuell tid är korrekt inställd. Starttiden för bevattning av målsektionen är korrekt inställd. Ändringar har gjorts i aktuell tid och tidsprogram. Om så är fallet kommer styrenheten att utföra bevattningsplanen enligt de senaste inställningarna. Du ställer just nu in ett nytt tidsprogram. Fördröjd bevattning är aktiverad eller AV. Batteriet är urladdat > byt ut det mot ett nytt. Filtret är igensatt av smuts > rengör eller byt ut vid behov. Kranen är stängd > öppna den. **3. Inlopp/utlopp läcker:** Kontrollera att: Tätningen är ordentligt fäst i krananslutningen. **REPARATION:** Om de åtgärder som anges under **FELSÖKNING** inte leder till en korrekt omstart, kontakta tillverkaren för kontroll. Eventuella ändringar av produkten av obehöriga personer upphäver garantin. **TILLBEHÖR:** Använd endast originaltillbehör för att säkerställa tillförlitlig och problemfri drift av enheten. Information om tillbehör finns på www.cellfast.com.pl **GARANTI:** Företaget CELL-FAST Sp. z o.o. tillhandahåller två års garanti för nya originalprodukter, förutsatt att de köptes på konsumentmarknaden och endast har använts för hushållsändamål. Eventuella fel på enheten åtgärdas utan kostnad under garantiperioden, förutsatt att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. För att begära garantireparation, vänligen kontakta tillverkaren eller distributören och visa upp ett inköpsbevis. Detaljerad information om garantin finns på www.cellfast.com.pl

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE
CELL-FAST sp. z o.o. förklarar härmed att den produkt som beskrivs nedan har ett koncept, en design och en kommersiellt tillgänglig produktionsversion som överensstämmer med de tillämpliga kraven i EU:s hälso- och säkerhetsdirektiv. Alla ändringar eller modifieringar av denna produkt som inte godkänns av CELL-FAST sp. z o.o. kommer att ogiltigförklara denna försäkran. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens ensamma ansvar.

Tillverkarens namn: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Handelsnamn: Elektronisk bevattningsregulator - 4-sektion

CHRONOS CELLPRO™

Modell: 52-094

Användning: Bevattningsstyrning

Gällande EU-direktiv: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Person som är behörigt att upprätta försäkran:

Robert Kielar

Direktör för forskning och utveckling
Stalowa Wola, 9.05.2025



TÜRKÇE

52-094 - ELEKTRONİK SULAMA KONTROLÖRÜ - 4 BÖLÜMLÜ CHRONOS CELLPRO™

Kullanım amacı: Sulama sistemlerinde su akışının otomatik olarak kontrol edilmesinde kullanılır. **Kullanım alanı:** Evde kullanım. **Kurulum yeri:** Bina içi veya dışına bulunan musluklar. **Çalışma pozisyonu:** Bağlantı yeri yukarıda olmalı üzere, dikey pozisyon. **Çalışma sıvısı:** Su. **Uygulanan direktif ve normlar:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEKNİK ÖZELLİKLER:** Min./maks. çalışma basıncı: 0.5 bar (7.25 PSI) / 6 bar (87 PSI). **Çalışma sıcaklığı aralığı:** 1°C-45°C arası. **Çalışma sıvısının türü:** Temiz tatlı su. **Besleme:** 2 alkalın pil, 1,5 V AA (ürünü birlikte verilmez). **Çalışma süresi:** cihazın kullanımına bağlıdır. **Su geçirmez ürün:** evet (IPX5 sınıfı). **ÜRÜNÜN TARIFI (Resim A):** [1] G3/4"-G1/2" (26,5-21 mm) reduksiyon, [2] conta, [3] filtre, [4] G1" (33,3 mm) dişi dişli bağlantı, [5] LCD ekran, [6] G3/4" (26,5 mm) erkek dişli bağlantı, [7] pil bölmesi, [8] G3/4" (26,5 mm) dişi dişli bağlantı - 4 adet. **GENEL TALİMATLAR:** Ürünü kullanmaya başlamadan önce orijinal kullanım kılavuzunu okunması, kılavuzdaki talimatları uygulanması ve kılavuzun gelecek kullanım için uygun bir yerde saklanması gerekmektedir. **AMACA UYGUN KULLANIM:** Bu ürün, ev kullanımı için tasarlanmış olup, endüstriyel uygulamalar için uygun değildir. Üretici, ürünün amacına uygun olmayan bir şekilde kullanımından ya da hatalı bir şekilde işletilmesinden ve montajından doğan zararlardan sorumlu tutulamaz. Güvenlik nedeniyle, çocukların, 16 yaşından küçük kişilerin ve cihazın kullanım kılavuzunu okumaması olan kişilerin bu ürünü kullanmalarını yasaktır. Fiziksel veya zihinsel engeller, yetkili kişi tarafından denetlenmek veya uygun bir şekilde bilgilendirilmek şartıyla ürünü kullanabilirler. Çocukların ürünü oynamamaları için denetim altında tutulmaları şarttır. **GÜVENLİK:** Cihazı iletken suyu sistemlerine kullanmayınız. Cihaz, sıcaklığı en fazla 45°C olan temiz suyla birlikte kullanınız. Cihazın üzerine direkt olarak su püskürtmekten kaçınınız ve cihazı suya batırmayınız. Her kullanım öncesinde cihazda hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Gözle görülebilir bir hasar varsa kullanımı durdurunuz. Cihazı musluğa bağlamak için sızdırmazlık macunu ya da yağlayıcı madde kullanmayınız. Bağlı hortumu çekmeyiniz. Cihazı sı su kaynaklarının yakınına monte etmeyiniz (maksimum çevre sıcaklığı 60°C). Cihazı, elektrik gerilimi taşıyan cihazların yakınına kullanmayınız. **ÇALIŞTIRMA:** Kullanmaya başlamadan önce pili takın. Cihazı çalıştırmadan önce musluk kapalı olmalıdır. Cihazı musluğa bağlayın; gerekirse reduksiyon kullanın. Musluğa açın, cihazın sızdırmazlığını kontrol edin. **1. SAAT AYARI: NOW** düğmesine basıldığında saat rakamları yanıp sönmeye başlar [Resim C]. +/- tuşlarını kullanarak istenen saati ayarlayın ve OK tuşuyla onaylayın, program dakika ayarına geçer. Saat ayarında olduğunuz gibi aynı şekilde ilerleyin [Resim D]. OK tuşuyla onayladıktan sonra kontrol cihazı saat ayarı modundan çıkar. **2. SULAMA PROGRAMLARININ AYARLANMASI:** Sulama programını ayarlamak için ABCD bölümü seçim tuşuna [Resim B] basınız. Ekranda seçilen bölüm işaretlenir. Seçilen bölüm için sulama döngüsünün programlanmasına başlamak için OK tuşuna basınız, saat rakamları yanıp sönmeye başlar. Sulama başlangıcı saatini ayarlaması, 1. maddede olduğu gibi yapılır. Döngü başlangıcı saatini onayladıktan sonra, kontrol cihazı sulama süresinin ayarlanmasına geçer. Program, döngü süresini 1-59 saniye veya 1-99 dakika arasında ayarlamaya olanak tanır [Resim E]. Onayladıktan sonra kontrol cihazı, döngü tekrar sıklığı ayarlarına geçer. Bu durumda, tekrarları 1 saatten 23 saate kadar ve arından 1 günden 15 güne kadar ayarlanabilir [Resim F]. Onayladıktan sonra kontrol cihazı programlama modundan çıkar ve ekranda seçilen bölüm için sulama başlangıcı zamanı görüntülenir. Bir sonraki bölümün programlanması da aynı şekilde yapılır ve her bölüm için aynı bir sulama döngüsü programlanabilir. Birkaç bölüm aynı anda açıldığında akışta düşüş olabilir. **3. BÖLÜM AÇMA EL KONTROLÜ:** Kontrol cihazı, belirli bir bölüm için su akışını manuel olarak açmaya olanak tanır. Bunun için ABCD tuşlarıyla uygun bölümü seçin, ardından musluk simgesine tıklayın ve +/- tuşlarıyla vananın açılma süresini 1 saniye ile 360 dakika arasında ayarlayın ve OK ile onaylayın. Akışı istediğiniz zaman musluk simgesine tekrar tıklayarak kapatabilirsiniz [Resim G]. **4. BAŞLANGIÇ GEÇİKMESİ:** Bu işlev, zaman programını kesintiye uğratmadan sulamayı bölüm bir sıklıkla ertelemek için kullanılır. **NEXT START** simgesi, ilgili bölümün bir sonraki çalışmasına kadar kalan süreyi gösterir. Başlangıç geciktirmek için **+/DELAY** düğmesini 3 saniye basılı tutun, **DELAY** simgesi yanıp sönmeye başlayacaktır. Sulama gecikmesini kaldırmak için **+/DE-**

LAY düğmesini tekrar 3 saniye basılı tutun. **5. ÇOCUK KİLİDİ: ESC/OFF** ve düğmelerini birlikte 3 saniye basılı tutun. Ekranda **Ⓔ** simgesi belirir. Engellemi istediğiniz zaman **ESC/OFF** ve düğmelerini 3 saniye boyunca basılı tutarak kaldıracabilirsiniz [**Resim H**]. **6. BÖLÜMÜ KAPATMA:** İsteddiğiniz zaman tek tek bölümleri açip kapatabilirsiniz. Bunun için bölümü seçin ve **ESC/OFF** düğmesini basılı tutun. Birkaç saniye sonra ekranda **OFF** yazısı belirir ve işaretli bölüm kalır kalır. Bölümü etkinleştirme için bu işlemi tekrarlayın. Bölüm tekrar açıldığında, önceden ayarlanmış sulama programı belirir [**Resim I**]. **BAKIM:** Pil durumunu kontrol edin. Ekrandaki pil sembolü yanıp sönmüşse pillerin değiştirilmesi gerekmektedir. Piller boşaldığında değiştirilmelidir. Contayı, filtreyi ve bağlantı yerini düzenli aralıklarla temizleyiniz. **DEPOLAMA:** Olası hasarları engellemek adına, cihazı çocukların erişemeyeceği, kuru, kapalı ve soğuktan korunan bir mekanda muhafaza ediniz. **İMH:** 2012/19/EU direktifine uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Cihazın normal evsel atıkları birlikte atılması yasaktır. Cihazın, bulunan yerdeki yerel çevre koruma kanunlarına uygun olarak imha edilmesi/geri dönüştürülmesi gerekmektedir. **ARIZA GİDERME: 1. Ekranda hiçbir gösterge yok:** Pil bitmiş > pilli değiştirin. Takılan iki pil, 1,5 V AA alkali pil değil > yeni piller takın. 30 saniye içinde düğmeye basılmazsa, LCD ekran uyku moduna geçer > herhangi bir düğmeye basarak etkinleştirin. Minimum basınç 0,5 bar ulaşmamış > 0,5 bar basınç sağlayın. **2. Ayarlanan saatte su akıyor:** Şunları kontrol edin: Geçerli saat doğru ayarlanmış mı? Hedef bölümün sulama başlangıç saati doğru ayarlanmış mı? Geçerli saat ve zaman programında değişiklik yapıldı mı? Eğer öyleyse, kontrol cihazı en son ayarlara göre sulama planını uygulayacaktır. Şu anda yeni bir zaman programı ayarlıyorsunuz. Gecikmeli sulama modu açık veya **KAPALI**. Pil bitmiş > yenisiyle değiştirin. Filtre kirlenmiş > gerekirse temizleyin veya değiştirin. Musluk kapalı > lüften açın. **3. Giriş/çıkış sızıdır:** Şunları kontrol edin: Contanın musluk bağlantısına iyice basılmış olduğundan emin olun. **ONARIM: ARIZA GİDERME** bölümünde belirtilen işlemler cihazın doğru çalışmasını sağlamıyorsa ürünün kontrol edilmesi için üretici ile iletişime geçiniz. Yetkisiz kişilerden müdahale etmesi halinde ürün garanti dışı kalır. **AKSESUARLAR:** Cihazın arızası bir şekilde çalışmasını garanti eden, orijinal aksesuarlar kullanınız. Aksesuarlarla ilgili bilgilere www.cellfast.com.pl adresinden erişebilirsiniz. **GARANTİ:** CELL-FAST Sp. z o.o. şirketi, yeni ve orijinal ürünleri 2 yıl süreli garanti sağlamaktadır. Garantinin geçerli olabilmesi için ürünlerin tüketici tarafından satın alınmış olması ve sadece ev şartlarında kullanılıyor olması gerekmektedir. Garanti süresi içerisinde üründe tespit edilen malzeme veya üretim hataları ücretsiz olarak giderilmektedir. Garanti kapsamındaki onarımlarla ilgili olarak, ürüne ait fatura veya fiş ile birlikte dağıtımca ya da üreticiye başvurunuz. Garanti ile ilgili ayrıntılı bilgilere www.cellfast.com.pl sitesinden erişebilirsiniz.

AB UYGUNLUK BEYANI

CELL-FAST Sp. z o.o. aşağıda açıklanan ürünün AB sağlık ve güvenlik direktiflerinin geçerli gerekliliklerine uygun bir konsept, tasarım ve ticari olarak mevcut üretim versiyonuna sahip olduğunu beyan eder. Bu üründe CELL-FAST sp. z o.o. tarafından izin verilmeyen herhangi bir değişiklik veya modifikasyon bu beyanı geçersiz kılacaktır. Bu uygunluk beyanı tamamen üreticinin sorumluluğu altında düzenlenmiştir. **Üretici firması:** CELL-FAST Sp. z o.o. ul. W Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Ticari isim:

Elektronik sulama kontrolörü - 4 bölümlü CHRONOS CELLPRO™

Model: S2-094

Uygulama: Sulama kontrolü

Geçerli AB direktifi: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Bayannameyi düzenleme yetkili kişi:

Robert Kielar

Araştırma ve Geliştirme Direktörü

Stalowa Wola, 9.05.2025




УКРАЇНСЬКА МОВА

52-094 - ЕЛЕКТРОННИЙ КОНТРОЛЕР ЗРОШУВАННЯ - 4-СЕКЦІЙНИЙ CHRONOS CELLPRO™

Призначення: для автоматичного управління струменем води в системах зрошення. **Застосування:** для домашнього використання. **Місце установки:** кран всередині або зовні будівлі. **Робоче**

положення: вертикальне положення, патрубком вгору. **Робочий агент:** вода. **Застосовувати директиви та стандарти:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **ТЕХНІЧНІ ДАНІ** **Мін./макс. робочий тиск:** 0,5 бар [7,25 PSI / 8 бар [87 PSI]. **Діапазон робочої температури:** від 1°C до 45°C. **Агент, яким здійснюється зрошення:** прозора прісна вода. **Живлення:** 2 алкалінові батарейки 1,5 В типу AA (не входять у комплект). **Час роботи:** залежить від використання пристрою. **Водонепроникність виробу:** так (клас IPX5). **ОПИС ПРОДУКТУ** [**рис. A**]: [1] переключник G3/4"-G1/2" [26,5-21 мм], [2] прокладка, [3] фільтр, [4] з'єднання з внутрішньою різьбою G1" [33,3 мм], [5] РК-дисплей, [6] з'єднання з зовнішньою різьбою G3/4" [26,5 мм], [7] батарейний відсік, [8] з'єднання з внутрішньою різьбою G3/4" [26,5 мм] - 4 шт. **ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконавати викладені в ній вказівки і зберегти її для подальшого використання або передати наступному користувачу. **ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ:** Даний продукт розроблений для домашнього використання і не призначений для промислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли в результаті використання пристрою не за призначенням або в результаті неправильної експлуатації чи монтажу. Дітям і підліткам у віці до 16 років, а також особам, не ознайомленим з інструкцією з експлуатації, в цілях безпеки заборонено використовувати даний продукт. Особи з фізичними або розумовими вадами можуть використовувати продукт під наглядом компетентної особи або після відповідного інструктажу. Діти повинні перебувати під наглядом, не допускати, щоб вони гралися з пристроєм. **БЕЗПЕКА:** Не використовувати пристрій в системах питної води. Використовувати пристрій тільки для чистої води з температурою не вище 45°C. Беріть пристрій від прямого попадання води і категорично заборонено занурювати його в воду. Перед кожним використанням перевіряти пристрій на наявність пошкоджень. При виявленні пошкодження припинити використання пристрою. Під час під'єднання пристрою до крана не використовувати герметики або мастильні матеріали. Категорично заборонено тягнути за приєднаний шланг. Не встановлювати пристрій поблизу джерел тепла (макс. температура навколишнього середовища 60°C). Не використовувати пристрій біля обладнання під напругою. **ЗАПУСК:** Перед початком використання необхідно вставити батарею. Перед запуском пристрою кран повинен бути закритий. Підключіть пристрій до крана; при необхідності використовуйте термостік. Відкрийте кран, перевірте герметичність пристрою. **1. НАЛАШТУВАННЯ ЧАСУ:** Натисніть кнопку **NOW**, цифра годин почне блимати [**рис. C**]. За допомогою клавіш **+/-** встановіть заданий час і підтвердіть клавішею **OK**, програма перейде до налаштування хвилини. Дійте аналогічно, як у випадку налаштування годин [**рис. D**]. Після підтвердження клавішею **OK** контролер вийде з режиму налаштування часу. **2. НАЛАШТУВАННЯ ПРОГРАМ ЗРОШЕННЯ:** Для налаштування програми зрошення натисніть кнопку вибору секції **ABCD** [**рис. B**]. На дисплеї буде віділено вибрану секцію. Для початку програмування циклу зрошення для вибраної секції натисніть кнопку **OK**, цифра годин почне блимати. Налаштування часу початку поливу відбувається так само, як у пункті 1. Після підтвердження часу початку циклу контролер переходить до налаштування тривалості поливу. Програма дозволяє встановити час циклу від 1-59 секунд до 1-360 хвилини [**рис. E**]. Після підтвердження контролер переходить до налаштування частоти повторення циклу. У цьому випадку ми можемо встановити повторення від 1 години кожному годину до 23 годин, а потім кожному добу до 15 днів [**рис. F**]. Після підтвердження контролер виходить з режиму програмування, на дисплеї з'являється час початку поливу для вибраної секції. Програмування наступної секції відбувається аналогічно, і можна запрограмувати індивідуальний цикл поливу для кожної секції. При одночасному відкритті декількох секцій може відбутись зниження потоку. **3. РУЧНЕ КЕРУВАННЯ ВІДКРИТТЯМ СЕКЦІЙ:** Контролер дозволяє вручну відкрити потік води для окремої секції. Для цього слід вибрати відповідну секцію за допомогою клавіш **ABCD**, потім натиснути кнопку з піктограмою крана і за допомогою клавіш **+/-** встановити час відкриття клапана від 1 секунди до 360 хвилини і підтвердити **OK**. У будь-який момент можна закрити потік, натиснувши знову кнопку з піктограмою крана [**рис. G**]. **4. ЗАТРИМКА СТАРТУ:** Ця функція

дозволяє відкласти полив на певний час без порушення графіків тимчасової програми. Піктограма **NEXT START** показує час до наступного включення даної секції. Щоб затримати старт, потрібно утримувати кнопку **+/DELAY** протягом 3 секунд, щоб з'явилася миготлива піктограма **DELAY**. Щоб скасувати затримку поливу, знову натисніть і утримуйте кнопку **+/DELAY** протягом 3 секунд.

5. БЛОКУВАННЯ ВІД ДІТЕЙ: Натисніть і утримуйте кнопки **ESC/OFF** і – одночасно протягом 3 секунд. На екрані з'явиться піктограма . Заблокування можна зняти в будь-який момент, утримуючи кнопки **ESC/OFF** і – одночасно протягом 3 секунд (рис. H). **6. ВИМКНЕННЯ СЕКЦІЙ:** В будь-який момент можна вимкнути або вимкнути окремі секції. Для цього виберіть секцію, а потім натисніть і утримуйте клавішу **ESC/OFF**. Через кілька секунд на дисплеї з'явиться напис **OFF**, і виділена секція залишиться вимкненою. Щоб активувати секцію, повторіть цю дію. Після повторного ввімкнення секції з'явиться програма поливу, яка була встановлена раніше (рис. I). **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:** Перевіряти рівень заряду батареї. Батарею потрібно замінити, коли на екрані почне мигати символ батареї. Коли батарея розрядиться, її необхідно замінити новою. Регулярно чистити та промивати прокладку фільтра і патрубку. **ЗБЕРІГАННЯ:** З метою уникнення можливих пошкоджень пристрій потрібно зберігати в сухому, закритому, незамерзаючому та недоступному для дітей місці. **УТИЛІЗАЦІЯ:** Згідно з директивою 2012/19/ЄС. Пристрій не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Пристрій необхідно утилізувати згідно з місцевими екологічними нормами.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ: 1. На дисплеї немає індикації: Розряджена батарея > замінити батарею. Дві вставлені батареї не є новими лужними батареями 1,5 В АА > вставте нові батареї. Якщо протягом 30 секунд не натиснути кнопку, РК-дисплей перейде в режим сну > натисніть будь-яку кнопку, щоб активувати його. Мінімальний тиск 0,5 бар не досягнуто > забезпечте тиск 0,5 бар. **2. Вода не витікає в заданий час:** Перевірте, чи: Поточний час встановлено правильно. Час початку поливу цільової секції встановлено правильно. Було змінено поточний час і часовий графік. Якщо так, контролер виконає план поливу відповідно до останніх налаштувань. Зараз ви встановлюєте новий графік часового графіка. Увімкнено режим затримки поливу або **ВИМКНУТО**. Батарея розряджена > замінити її на нову. Фільтр заблокований брудом > за необхідності очистіть або замінити. Кран закручений > відкрутіть. **3. Вхід/вихід протікає:** Перевірте, чи: Ущільнювач не притиснутий до кінця з'єднання крана. **РЕМОНТ:** Якщо дії, перераховані в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ** не відновлять нормальну роботу пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту не уповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ПРИЛАДДЯ:** Використовувати тільки оригінальне приладдя – це гарантує надійну і безвідмовну роботу пристрою. Інформація щодо сумісного приладдя можна знайти на сайті www.cellfast.com.pl **ГАРАНТІЯ:** Компанія CELL-FAST Sp. z o.o. надає дворічну гарантію на нові оригінальні продукти за умови, що вони були придбані на споживчому ринку та використовуються тільки у домашньому господарстві. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного терміну усуваються безкоштовно, якщо вони викликані матеріальною або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися до виробника чи дистриб'ютора із документом, що підтверджує придбання. Детальна інформація щодо гарантії розміщена на веб-сайті www.cellfast.com.pl

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Компанія CELL-FAST sp. z o.o. заявляє, що описаний нижче продукт має концепцію, дизайн і комерційно доступну виробничу версію відповідно до чинних вимог директив ЄС щодо охорони здоров'я та безпеки. Будьякі зміни або модифікації цього продукту, не санкціоновані компанією CELL-FAST sp. z o.o., зроблять цю декларацію недійсною. Ця декларація про відповідність видається під виключну відповідальність виробника.

Виробник: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, Pl. 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Торгова назва: Електронний контролер зрошування - 4-секційний CHRONOS CELLPRO™

Модель: 52-094

Застосування: Контроль поливу

Застосовувані директиви ЄС:

2014/30/ЄС, 2011/65/ЄС, 1907/2006

Особа, уповноважена складати декларацію:

Robert Kielar

Директор з досліджень та розробок

Stalowa Wola, 9.05.2025



Raccolta differenziata
dei rifiuti. Controlla
le linee guida
del tuo comune.

